

Werk

Titel: Libri Judicum et Ruth secundum versionem Syriaco-hexaplarem, quos ex codice Musei

Autor: Rørdam, T. Skat

Ort: Havniae

Jahr: 1861

Kollektion: DigiWunschbuch

Digitalisiert: Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen

Werk Id: PPN775231185

PURL: <http://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?PPN775231185>

OPAC: <http://opac.sub.uni-goettingen.de/DB=1/PPN?PPN=775231185>

LOG Id: LOG_0010

LOG Titel: Libri Judicum Et Ruth Secundum Versionem Syraico-Hexaplarem [Kap. VI - XXI Et Librum Ruth]

LOG Typ: chapter

Terms and Conditions

The Goettingen State and University Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Goettingen State- and University Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept the Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Goettingen State- and University Library.

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

Contact

Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen
Georg-August-Universität Göttingen
Platz der Göttinger Sieben 1
37073 Göttingen
Germany
Email: gdz@sub.uni-goettingen.de

LIBRI JUDICUM ET RUTH

SECUNDUM VERSIONEM SYRIACO-HEXAPLAREM

LIBRI JUDICUM ET RUTH

SECUNDUM VERSIONEM SYRIACO-HEXAPLAREM.

LIBRI JUDICUM ET RUTH

SECUNDUM VERSIONEM SYRIACO-HEXAPLAREM.

LIBRI JUDICUM ET RUTH

SECUNDUM VERSIONEM SYRIACO-HEXAPLAREM.

EDIDIT

DR. T. SKAT RØRDAM.

FASCICULUS POSTERIOR

CONTINENS LIBRI JUDICUM CAPP. VI—XXI ET LIBRUM RUTH.

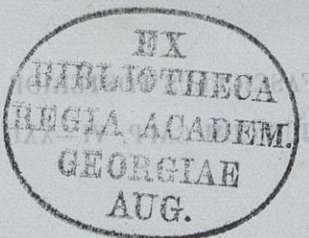
HAVNIÆ 1861.

LIBRI JUDICII ET RUTH

SECUNDUM VERSIONEM SYRIACO-HEXAPLAREM

EDIDIT

Dr. T. SEAT HORDAN



MAVRIE 1861

CAP. VI.

Καὶ ἐποίησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
 πονηρὸν ἐναντίον Κυρίου, καὶ παρ-
 ἔδωκεν αὐτοὺς Κύριος ἐν χειρὶ Μα-
 2 διαμ, ἐπὶ τὰ ἔτη * καὶ κατέσχευσε χεὶρ
 Μαδιαμ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ ὡς ὁδὸν αἰ-
 ἀπὸ προσώπου Μαδιαμ, ἐποίησαν
 αὐτοῖς οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ, μάνδρας
 * τὰς: ἐν τοῖς ὄρεσι καὶ ἐν τοῖς σπη-
 3 λαίοις καὶ ἐν τοῖς ὄχυρώμασι * καὶ
 ἐγένετο ὅτε ἔσπειρεν ἄνθρωπος Ἰσρα-
 ἡλ, ἀνέβαινε Μαδιαμ καὶ Ἀμα-
 λή καὶ οἱ υἱοὶ ἀνατολῶν, καὶ ἀνέ-
 4 βαινον ἐπ' αὐτόν * καὶ παρενέβαλ-
 λον ἐπ' αὐτούς, καὶ διέφθειρον τὰ
 ἐκγόρια τῆς γῆς, ἕως τοῦ ἐλθεῖν εἰς
 Γάζαν καὶ οὐκ ὑπελείποντο ὑπόστα-
 σιν ζωῆς ἐν τῷ Ἰσραὴλ, καὶ ποιμνιον
 5 καὶ μὸσχον καὶ ὄνον * ὅτι αὐτοὶ καὶ
 τὰ κτήνη αὐτῶν ἀνέβαινον, καὶ τὰς
 σκηνας αὐτῶν ἔπαρτερον, καὶ τὰς
 ἑκαμύλους αὐτῶν ἦγον, καὶ παρ-
 ἐγίνοντο ὡς ἀκρις εἰς πληθός· καὶ
 αὐτοῖς καὶ ταῖς καμήλοις αὐτῶν,
 οὐκ ἦν ἀριθμός· καὶ παρεγίνοντο ἐν

ⲕⲁⲓ ⲉⲓⲱⲓⲃⲁⲛ ⲟⲓ ⲙⲓⲟⲓ Ⲓⲥⲣⲁⲓⲗ
 ⲡⲟⲛⲓⲁⲣⲟⲛ ⲉⲛⲁⲛⲁⲛⲓⲟⲛ ⲕⲩⲣⲓⲟⲛ, ⲕⲁⲓ ⲡⲁⲣ-
 ⲉⲃⲱⲕⲉⲛ ⲁⲩⲧⲟⲩⲥ ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲉⲛ ⲭⲉⲓⲣⲓ ⲙⲁ-
 2 ⲃⲓⲁⲙ, ⲉⲡⲓ ⲧⲁ ⲉⲧⲓ * ⲕⲁⲓ ⲕⲁⲧⲉⲥⲭⲉⲩⲥⲉ ⲭⲉⲓⲣ
 ⲙⲁⲃⲓⲁⲙ ⲉⲡⲓ ⲧⲟⲛ Ⲓⲥⲣⲁⲓⲗ ⲟⲩⲥ ⲟⲃⲟⲣⲁ:
 ⲁⲡⲟ ⲡⲣⲟⲥⲱⲟⲡⲟ ⲙⲁⲃⲓⲁⲙ, ⲉⲡⲟⲓⲃⲁⲛ
 ⲁⲩⲧⲟⲓⲥ ⲟⲓ ⲙⲓⲟⲓ Ⲓⲥⲣⲁⲓⲗ, ⲙⲁⲛⲃⲣⲁⲥ
 * ⲧⲁⲥ: ⲉⲛ ⲧⲟⲓⲥ ⲟⲣⲉⲥⲓ ⲕⲁⲓ ⲉⲛ ⲧⲟⲓⲥ ⲥⲡⲓ-
 3 ⲗⲁⲓⲟⲓⲥ ⲕⲁⲓ ⲉⲛ ⲧⲟⲓⲥ ⲟⲭⲱⲣⲱⲙⲁⲥⲓ * ⲕⲁⲓ
 ⲉⲓⲃⲉⲛⲉⲧⲟ ⲟⲧⲉ ⲉⲥⲡⲉⲓⲣⲉⲛ ⲉⲛⲁⲛⲁⲣⲟⲥ: Ⲓⲥⲣⲁ-
 ⲓⲗ, ⲁⲛⲉⲃⲁⲓⲛⲉ ⲙⲁⲃⲓⲁⲙ ⲕⲁⲓ ⲁⲙⲁ-
 ⲗⲓⲁ ⲕⲁⲓ ⲟⲓ ⲙⲓⲟⲓ ⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲱⲛ, ⲕⲁⲓ ⲁⲛⲉ-
 4 ⲃⲁⲓⲛⲟⲛ ⲉⲡ' ⲁⲩⲧⲟⲛ * ⲕⲁⲓ ⲡⲁⲣⲉⲛⲉⲃⲁⲗ-
 ⲗⲟⲛ ⲉⲡ' ⲁⲩⲧⲟⲩⲥ, ⲕⲁⲓ ⲃⲓⲉⲡⲭⲉⲓⲣⲟⲛ ⲧⲁ
 ⲉⲕⲃⲟⲣⲓⲁ ⲧⲓⲥ ⲓⲃⲓ, ⲉⲱⲥ ⲧⲟⲩ ⲉⲗⲧⲉⲓⲛ ⲉⲓⲥ
 Ⲓⲁⲗⲁⲛ ⲕⲁⲓ ⲟⲩⲕ ⲙⲡⲉⲗⲉⲓⲡⲟⲛⲧⲟ ⲙⲡⲟⲥⲧⲁ-
 ⲥⲓⲛ ⲗⲱⲓⲥ ⲉⲛ ⲧⲱ Ⲓⲥⲣⲁⲓⲗ, ⲕⲁⲓ ⲡⲟⲓⲙⲛⲓⲟⲛ
 5 ⲕⲁⲓ ⲙⲟⲥⲭⲟⲛ ⲕⲁⲓ ⲟⲩⲛⲟⲛ * ὅⲧⲓ ⲁⲩⲧⲟⲓ ⲕⲁⲓ
 ⲧⲁ ⲕⲧⲓⲛⲓⲁ ⲁⲩⲧⲱⲛ ⲁⲛⲉⲃⲁⲓⲛⲟⲛ, ⲕⲁⲓ ⲧⲁⲥ
 ⲥⲕⲓⲛⲁⲥ ⲁⲩⲧⲱⲛ ⲉⲡⲁⲣⲉⲡⲉⲣⲟⲛ, ⲕⲁⲓ ⲧⲁⲥ
 ⲉⲕⲁⲙⲓⲗⲟⲩⲥ ⲁⲩⲧⲱⲛ ἦⲓⲣⲟⲛ, ⲕⲁⲓ ⲡⲁⲣ-
 ⲉⲓⲓⲛⲟⲛⲧⲟ ὡⲥ ⲁⲕⲣⲓⲥ ⲉⲓⲥ ⲡⲗⲓⲃⲟⲥ· ⲕⲁⲓ
 ⲁⲩⲧⲟⲓⲥ ⲕⲁⲓ ⲧⲁⲓⲥ ⲕⲁⲙⲓⲗⲟⲓⲥ ⲁⲩⲧⲱⲛ,
 ⲟⲩⲕ ἦⲛ ⲁⲣⲓⲃⲙⲟⲥ· ⲕⲁⲓ ⲡⲁⲣⲉⲓⲓⲛⲟⲛⲧⲟ ⲉⲛ

Cap. VI. V. 3. ⲉⲡⲓⲃⲁⲛ Cod: ⲉⲡⲓⲃⲁⲛ, Asteriscum in Lemniscum mutavi, quia hoc verbum in textu Hebr. et versionibus antiquis deest; in XVII codd. Holm., Esc., Compl. et Ald. ἀνὴρ extat. — V. 5. ⲙⲟⲥⲭⲟⲛ... ⲉⲕⲁⲙⲓⲗⲟⲩⲥ Cod: ⲙⲟⲥⲭⲟⲛ... ⲉⲕⲁⲙⲓⲗⲟⲩⲥ; extat hoc additamentum in VIII codd. Lemniscus fortasse pro Hypolemnisco inserendus est; sed quum ante ⲉⲡⲓⲃⲁⲛ in Cod. signum quoddam exaratum sit, quod similitudinem aliquam cum Hypolemnisco habet, hunc præferendum esse putavi.

Cap. VI. V. 1. ⲡⲟⲛⲓⲁⲣⲟⲛ omnes codd. τὸ πον.; Hebr. עָרָה. — V. 4. ⲃⲓⲉⲡⲭⲉⲓⲣⲟⲛ κατέφθειρον — id. ὑπελείποντο κατελείποντο — id. ὄνον) ὑπόζυγιον

τῇ γῇ τοῦ Ἰσραὴλ τοῦ διαφθεῖραι
6 αὐτήν· * καὶ ἐπτώχυνσεν Ἰσραὴλ
σφόδρα ἀπὸ προσώπου Μαδιάμ
καὶ ἐκέκραξαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ πρὸς
7 Κύριον. * Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐκέκρα-
ξαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ πρὸς Κύριον
8 διὰ Μαδιάμ, * ἐξαπέστειλε Κύριος
ἄνδρα προφήτην πρὸς τοὺς υἱοὺς
Ἰσραὴλ, καὶ εἶπεν αὐτοῖς· τάδε λέγει
Κύριος ὁ Θεὸς Ἰσραὴλ· ἐγὼ εἰμι ὃς
ἀνήγαγον ὑμᾶς ἐξ Αἰγύπτου, καὶ
ἐξήγαγον ὑμᾶς ἐξ οἴκου δουλείας,
9 * καὶ ἐξευλόμην ὑμᾶς ἐκ χειρὸς Αἰ-
γύπτου, καὶ ἐκ χειρὸς πάντων τῶν
θλιβόντων ὑμᾶς, καὶ ἐξεβαλον αὐ-
τοὺς ἀπὸ προσώπου ὑμῶν, καὶ ἔδωκα
10 ὑμῖν τὴν γῆν αὐτῶν· * καὶ εἶπον
ὑμῖν ἐγὼ εἰμι Κύριος ὁ Θεὸς ὑμῶν,
οὐ φοβηθήσεσθε τοὺς θεοὺς ἐτέ-
ρους, ἐν οἷς ὑμεῖς κατοικεῖτε ἐν τῇ
γῇ αὐτῶν· καὶ οὐκ εἰσηκούσατε τῆς
11 φωνῆς μου. * Καὶ ἦλθεν ὁ ἄγγελος
Κυρίου, καὶ ἐκάθισεν ὑπὸ τὴν δρυὶν
τὴν οὖσαν ἐν Ἐφράτῃ τῇ τοῦ Ἰωᾶς
πατρὸς τοῦ Ἑσδρὶ καὶ Γεδεὼν ὁ
υἱὸς αὐτοῦ, ἐράβδιζε πυροὺς ἐν λη-

[illegible]

V. 7. διὰ Μωϋσέως) περὶ Μ. — V. 8. ὅς ἀνέγνω) ὁ ἀναβιβύσας (?). — V. 9. ἐξείλεμην) ἐξόρυσάμην — V. 10. θεοὺς ἐτεροὺς) omnes codd. cum Hebr. θεοὺς τοῦ Ἀμορραίου vel τῶν Ἀμορραίων. Sine dubio [𐤀𐤌𐤓𐤕] Codicis mendum est librarii pro [𐤀𐤌𐤓𐤕]. — *ib.* κατοικεῖτε) ἐνοικεῖτε — *ib.* τῆς φωνῆς μου) μου τῆς φωνῆς — V. 11. Ἐφρά) sic cod. Pauli sonuisse videtur, non Ἐφραθά, quod exhibent plerique codd.; retinet quidem formam [𐤀𐤌𐤓𐤕] ex Peschita petitam, cfr. 8, 27, sed alibi (8, 32. 9, 5) pro eodem nomine [𐤀𐤌𐤓𐤕] scribit, cujus diversitatis manifeste causa est, in codice ejus aliis locis aliter scriptum fuisse. — *ib.* τῇ τοῦ Ἰωῆς) in omnibus codd., qui verba hæc exhibent, τῇ τοῦ Ἰωῆς legitur, quod [𐤀𐤌𐤓𐤕] ὦν sonaret.

- νῶ· καὶ ἔσπευδε : τοῦ ἐκφυγεῖν
 12 ἀπὸ προσώπου τοῦ Μαδιάμ. * Καὶ
 ὤφθη αὐτῷ ὁ ἄγγελος Κυρίου, καὶ
 εἶπε πρὸς αὐτόν· Κύριος μετὰ σοῦ
 13 δυνατός ἐν τῇ ἰσχύϊ. * καὶ εἶπε πρὸς
 αὐτὸν Γεδεὼν· ἐν ἑμοὶ Κύριέ μου·
 καὶ εἰ ἔστι Κύριος μεθ' ἡμῶν, καὶ
 ἵνα τί εὗρεν ἡμᾶς πάντα τὰ κακὰ
 ταῦτα; καὶ ποῦ ἔστι πάντα τὰ θαυ-
 μάσια αὐτοῦ, ὅσα διηγῆσαντο ἡμῖν
 οἱ πατέρες ἡμῶν λέγοντες, μὴ οὐχὶ
 ἐξ Αἰγύπτου, ἀνήγαγεν ἡμᾶς Κύριος;
 καὶ νῦν ἀπόσωτο ἡμᾶς * Κύριος·,
 καὶ παρέδωκεν ἡμᾶς ἐν χειρὶ Μα-
 14 διάμ. * Καὶ ἐπέβλεψε πρὸς αὐτόν ὁ
 ἄγγελος — Κυρίου·, καὶ εἶπεν — αὐ-
 — τῷ·: πορεύου ἐν τῇ ἰσχύϊ σου ταύ-
 τη, καὶ σώσεις τὸν Ἰσραὴλ * ἐκ χει-
 * ρὸς Μαδιάμ·: καὶ ἰδοὺ, ἐξαπέ-
 15 στειλὰ σε * καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν
 Γεδεὼν· ἐν ἑμοὶ Κύριέ * μου·, ἐν
 τίνι σώσω τὸν Ἰσραὴλ; ἰδοὺ ἡ χι-

- 12 13 14 15

V. 11. $\text{וַיִּסַּח מֵעֹבֶלֶס}$ In Codice Metobelus mendose post מֵעֹבֶלֶס exaratus est. — V. 14. $\text{וַיִּסַּח מֵעֹבֶלֶס}$ Cod: $\text{וַיִּסַּח} \dots \text{וַיִּסַּח}$, qui locus Obeli non dubito quin mendosus sit, quia verba tria priora et in textu Hebr. et in omnibus codd. Græcis extant. Sed dubitare quis possit, an מֵעֹבֶלֶס potius quam וַיִּסַּח Obelo notandum sit, quum omnes fere codd. Hebr. וַיִּסַּח habeant. Quum tamen *Kyrtou* in tribus codd. Holm., ὁ ἄγγελος autem in nullo omisum sit, quo accedit, quod Metobelus in textu Syr. post וַיִּסַּח positus est, hanc vocem Obelo notandam esse putavi. — *ib.* וַיִּסַּח in Cod. Obelus ante וַיִּסַּח et postea ante וַיִּסַּח pictus est, quæ duo verba duas lineas subsequentes incipiunt. Metobelus nullus reperitur. Obelum ad וַיִּסַּח tantum pertinere suspicatus sum, quia nihil pro eo in textu Hebr. legitur, et XIX tantum codd. Holm., Compl. et Ald. αὐτῷ (duo præterea πρὸς αὐτόν) exhibent. Reliqua verba in omnibus codd. et Hebraice leguntur. — *ib.* וַיִּסַּח In Cod. Asteriscus ante וַיִּסַּח demum exaratus est.

V. 13. εὗρεν ... ποῦ ἔστι) εὗρον ... ποῦ εἶπεν — *ib.* ὅσα) α

16 *λιάς μου ταπεινότερα ἐν Μανασσή,*
καὶ ἐγὼ εἰμι μικρὸς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ
*πατρὸς μου· * καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν*
ὁ Κύριος· ὅτι ἔσομαι μετὰ σοῦ· καὶ
πατάξεις τὴν Μαδιάμ, ὥς τι ἄνδρα
 17 *ἕνα· * Καὶ εἶπε — πρὸς αὐτὸν Γε-*
— δεὼν· καὶ εἰ εὖρον χάριν ἐν τοῖς ὀφ-
θαλμοῖς σου, καὶ ποιήσεις μοι ὥση-
 18 *— μεῖον· ὅτι σὺ λαλεῖς μετ' ἐμοῦ, * μὴ*
κινηθῇς ἐντεῦθεν, ἕως τοῦ ἐλθεῖν
με πρὸς σέ, καὶ οἶσω τὴν θυσίαν
μου· καὶ θήσω ἐνώπιόν σου. Καὶ
 19 *εἶπεν αὐτῷ· ἐγὼ εἰμι· καθίσομαι,*
*ἕως τοῦ ἐπιστρέφαι σε· * Καὶ Γε-*
δεὼν εἰσηλθε καὶ ἐποίησεν ξριμον
αἰῶν, καὶ οὐρὶ ἀλεύρου ἄζυμα,
καὶ τὰ κρέα ἐπέθηκεν ἐπὶ τὸ κα-
νοῦν, καὶ τὸν ζωμὸν, ἐξέχεεν εἰς τὴν
 20 *χύτραν· καὶ ἐξήνεγκε πρὸς αὐτὸν*
*ὑπὸ τὴν δρυῖν, καὶ προσεκύνησε· * καὶ*
εἶπε πρὸς αὐτὸν ὁ ἄγγελος Κυρίου·
λάβε σὺν τὰ κρέα καὶ σὺν — τοῖς
— ἄρτους· τοὺς ἄζυμους, καὶ θές
πρὸς τὴν πέτραν ἐκείνην· καὶ σὺν
 21 *τὸν ζωμὸν, ἔκχεον· καὶ ἐποίησεν οὖ-*
*τως· * καὶ ἐξέτεινεν ὁ ἄγγελος Κυ-*

16 *אֱלֹהִים מִנִּי מִנְיָן מִנִּי מִנְיָן * וְאֵלֹהִים מִנִּי מִנְיָן*
*מִנִּי מִנְיָן * וְאֵלֹהִים מִנִּי מִנְיָן*
 17 *וְאֵלֹהִים מִנִּי מִנְיָן * וְאֵלֹהִים מִנִּי מִנְיָן*
*וְאֵלֹהִים מִנִּי מִנְיָן * וְאֵלֹהִים מִנִּי מִנְיָן*
 18 *וְאֵלֹהִים מִנִּי מִנְיָן * וְאֵלֹהִים מִנִּי מִנְיָן*
*וְאֵלֹהִים מִנִּי מִנְיָן * וְאֵלֹהִים מִנִּי מִנְיָן*
 19 *וְאֵלֹהִים מִנִּי מִנְיָן * וְאֵלֹהִים מִנִּי מִנְיָן*
*וְאֵלֹהִים מִנִּי מִנְיָן * וְאֵלֹהִים מִנִּי מִנְיָן*
 20 *וְאֵלֹהִים מִנִּי מִנְיָן * וְאֵלֹהִים מִנִּי מִנְיָן*
*וְאֵלֹהִים מִנִּי מִנְיָן * וְאֵלֹהִים מִנִּי מִנְיָן*
 21 *וְאֵלֹהִים מִנִּי מִנְיָן * וְאֵלֹהִים מִנִּי מִנְיָן*

V. 17. *וְאֵלֹהִים מִנִּי מִנְיָן* Dubito num rectum locum teneat Obelus. Nomen Gideon, quod exhibent omnes codd. Græci, in textu Hebr. non quidem legitur, sed quum πρὸς αὐτόν (pro quo Hebr. *וְאֵלֹהִים*) in uno cod. Græco et vers. Armen. desit, potius fortasse ita corrigendum est, ut *וְאֵלֹהִים* solum Obelo notetur. Nihil tamen correxi, quia utrumque verbum in *Vulgata* Latina deest, itaque fieri potest, ut apud illos etiam tres interpretes defuerit. — *ib.* *וְאֵלֹהִים* Cod. pro Lemnisco Asteriscum habet, quem, quia tres tantum codd. Holm., Esc. et Compl. hanc vocem exhibent, correxi. — V. 19. *וְאֵלֹהִים* est Gr. *καρίσιον*, unde vocales, quæ in Lex. *Castelli* exhibentur, corrigendæ sunt.

V. 19. *ἐξέχεεν* ἐνέχεεν — V. 20. *σὺν τὰ κρέα . . . σὺν τὸν ζωμόν* sic Esc.

φῆς τοῦ ὄρους: Μαὼξ τούτου, ἐν
 τῇ παρατόξει καὶ λήψῃ *σὺν: τὸν
 μύσχον τὸν δεύτερον, καὶ ἀνοίσεις
 αὐτὸν ὀλοκαύτωμα ἐν τοῖς ξύλοις τοῦ
 27 ἄλσους οὗ ἐκκόψεις. *Καὶ ἔλαβε Γε-
 δεὼν ἄνδρες καὶ: δέκα ἄνδρας ἀπὸ
 τῶν δούλων αὐτοῦ, καὶ ἐποίησε κατὰ
 ἐλάλησεν πρὸς αὐτὸν ὁ Κύριος. Καὶ
 ἐγένετο ὡς ἐροβίθη τὸν οἶκον τοῦ
 πατρὸς αὐτοῦ, καὶ τοὺς ἄνδρας τῆς
 πόλεως τοῦ μὴ ποιῆσαι ἡμέρας, καὶ
 28 ἐποίησε νυκτός. *Καὶ ὥρθρισαν οἱ
 ἄνδρες τῆς πόλεως τοπρωτ, καὶ ἰδὼν
 καθήρητο τὸ θυσιαστήριον τοῦ
 Βάαλ, καὶ τὸ ἄλσος τὸ ἐπ' αὐτῷ,
 ἐκκεκομμένον καὶ ὁ μύσχος ὁ σιτευ-
 τὸς ἀνηνεγμένος εἰς ὀλοκαύτωμα,
 ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ ὠκοδομημέ-
 29 νον. *Καὶ εἶπεν ἀνὴρ πρὸς τὸν πλη-
 σίον αὐτοῦ, τίς ἐποίησεν τὸ πρᾶγμα
 τοῦτο; καὶ ἀνέταξον καὶ ἐξεζήτουν
 καὶ εἶπαν, Γεδεὼν ὁ υἱὸς Ἰωᾶς ἐποί-
 30 ησε τὸ πρᾶγμα τοῦτο. *καὶ εἶπεν
 ὁ ἀνὴρ τῆς πόλεως πρὸς Ἰωᾶς·
 ἐξάγαγε τὸν υἱόν σου καὶ ἀποθα-
 νέτω, ὅτι κατέσκαψε τὸ θυσιαστή-

מאֹוֹץ לִּפְנֵי הַיְּהוָה. וְעַל הַיְּהוָה
 בְּהִלְכָּתוֹ וּבְלִפְתָּיו *וְעִם: הַיְּהוָה
 הַמִּשְׁכָּה הַשְּׁנִייתָה עַל הַיְּהוָה
 27 וְעַל הַיְּהוָה *וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה
 וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה
 וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה
 וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה
 וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה
 28 וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה
 וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה
 וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה
 וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה
 29 וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה
 וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה
 וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה
 30 וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה
 וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה
 וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה וְעַל הַיְּהוָה

V. 26. בְּהִלְכָּתוֹ (Cod: בְּהִלְכָּתוֹ) — V. 27. וְעַל הַיְּהוָה (Cod. pro Lem-
 nisco habet Asteriscum, quem mutavi, quia hoc additamentum in textu Hebr. non legitur et in
 XIII tantum codd. Holm. et Esc. extat. — V. 28. וְעַל הַיְּהוָה (Cod: וְעַל הַיְּהוָה, quod ὁ
 ὠκοδομῆται sonaret. Omnes codd: τὸ ὠκοδομημένον habent.

V. 26. ἀνοίσεις αὐτόν) in omnibus codd. αὐτόν deest. — V. 27. ἡμέρας) ἐν τῇ ἡμέρᾳ —
 V. 28. καθήρητο) omnes codd. hexapl. κατεκομμένον exhibent, quam lectionem textus Syr. vix
 admittit (non enim post הוּא verbum וְעַל participio addi solet), nisi וְעַל quasi spurium de-
 leamus. — V. 30. καὶ εἶπεν ὁ ἀνὴρ) omnes codd. (secundum textum Hebr.): καὶ εἶπεν οἱ ἄνδρες,
 unde malim Syriace וְעַל הַיְּהוָה legere. — ib. ἐξάγαγε) ἐξήγαγε — ib. κατέσκαψε) καθεῖλε

- ριον τοῦ Βάαλ, καὶ ὅτι ἐξέκοψε τὸ
 31 ἄλσος τὸ ἐπ' αὐτῷ. * Καὶ εἶπεν
 Ἰωὰς πρὸς τοὺς ἄνδρας τοὺς ἐπαν-
 ισταμένους ἐπ' αὐτόν· μὴ ὑμεῖς
 — νῦν· δικάζεσθε περὶ τοῦ Βάαλ; ἢ
 ὑμεῖς σώσετε αὐτόν; ὃς ἀντεδίδασεν
 αὐτῷ ἀποθανέντω, ἕως πρῶτ' εἰ θεὸς
 αὐτός — ἐστι·, ἐκδικήσει αὐτόν ὅτι
 κατέσκαψε τὸ θυσιαστήριον αὐτοῦ.
 32 * καὶ ἐπεκάλεσεν αὐτὸ ἐν τῇ ἡμέρᾳ
 ἐκείνῃ Ἱεροβάαλ· λέγων·, δικαστή-
 ριον τοῦ Βάαλ, ὅτι κατέσκαψε τὸ
 33 θυσιαστήριον αὐτοῦ. * Καὶ πᾶσα
 Μαδιάμ καὶ Ἀμαλὴ καὶ οἱ υἱοὶ ἀνα-
 τολῶν συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτό, καὶ
 διέβησαν καὶ παρενέβαλον ἐν τῇ κοι-
 34 λάδι Ἰεζραὲλ. * καὶ πνεῦμα Θεοῦ
 ἐεδυνάμωσε τὸν Γεδεὼν καὶ ἐσάλ-
 πισεν ἐν κερατίνῃ, καὶ ἐβόησεν Ἀβι-
 35 ἕξερ ὀπίσω αὐτοῦ. * Καὶ ἀγγέλου
 ἐξαπέστειλεν ἐν παντὶ Μανασσῇ, καὶ

בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים
 31 בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים * * * בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים
 בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים
 בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים
 בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים
 32 בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים
 בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים
 33 בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים
 בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים
 בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים
 34 בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים
 בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים
 35 בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים

V. 31. בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים Cod: בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים (h. e. ἢ ἀντιδικήσας, contra omnes codd. Gr. et textum Hebr.), mendum, quod ex אֱלֹהִים praecedente ortum videtur. Masius in suo cod. בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים legisse videtur (vid. Syr. Pecul. p. 9). — V. 32. בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים... (בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים) Lemniscum mendosum esse suspicor, partim enim in Cod. nostro Lemniscus omnibus aliis locis voci superscribitur (qua re ad notam marginalem postea adscribendam delegatur, cfr. Praefat. p. IV), partim verba eo notata in textu Hebr. et omnibus fere codd. Gr. leguntur. Malim Lemniscum delere et ante בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים Asteriscum ponere, nam desunt verba Ἱεροβάαλ· λέγων in XV codd. Holm., Esc. et Ald. — V. 35. בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים utroque loco Cod. (contra textum Hebr. et omnes codd. Gr.): בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים, quae forma pluralis sine dubio inde orta est, quod scriba errore hoc verbum pro praedicto habuit vocis בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים praecedentis.

V. 31. ἐπανισταμένους) συνασταμένους vel ἱσταμένους — ib. ἀντεδίδασεν) ἀντεδίκησεν — ib. κατέσκαψε) καθείλε — V. 32. αὐτό) αὐτόν — ib. Ἱεροβάαλ) sic Paulus in suo cod. legisse videtur; Pesch. depravate בְּחַלְלֵי אֱלֹהִים. — V. 33. διέβησαν) παρήλαθον

- ἐβόησε καὶ αὐτὸς ὀπίσω αὐτοῦ.
 Καὶ ἀγγέλους ἐξαπέστειλεν ἐν Ἀσὴρ
 καὶ ἐν Ζαβουλὼν καὶ ἐν Νεφθαλί,
 καὶ ἀνέβησαν εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ.
 36 * Καὶ εἶπε Γεδεὼν πρὸς τὸν Θεόν·
 εἰ σώσεις ἐν τῇ χειρὶ μου τὸν Ἰσραὴλ,
 37 ὃν τρόπον ἐλάλησας, * ἰδοὺ ἐγὼ
 ἀπερείδομαι τὸν πόκον τοῦ ἐρίου ἐν
 τῇ ἄλῳνι, καὶ ἐὰν δρόσος γένηται
 ἐπὶ τὸν πόκον μόνον, καὶ ἐπὶ πᾶσαν
 τὴν γῆν ξηρασία, καὶ γνώσομαι ὅτι
 σώσεις ἐν χειρὶ μου τὸν Ἰσραὴλ, ὃν
 38 τρόπον ἐλάλησας. * Καὶ ἐγένετο
 οὕτως. Καὶ ὤρθρισε ὁ Γεδεὼν·
 τῇ ἐπαύριον καὶ ἀπεπιάσε σὺν τὸν
 πόκον, καὶ ἀπερόύη ἡ δρόσος ἐκ τοῦ
 39 πόκου, πλήρης λεκάνη ὕδατος. * καὶ
 εἶπε Γεδεὼν πρὸς τὸν Θεόν· μὴ
 ὀργισθῇτω ὁ θυμός σου ἐν ἐμοί,
 καὶ λαλήσω ἔτι ἅπαξ, καὶ πειράσω
 ἔτι ἅπαξ ἐν τῷ πόκῳ· καὶ γεννηθήτω
 ὁ ἔτι· ξηρασία ἐπὶ τὸν πόκον μόνον,
 ἐπὶ δὲ πᾶσαν τὴν γῆν, γεννη-
 40 θήτω δρόσος. * καὶ ἐποίησεν ὁ Θεός,

וַיִּבְּקֵה וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו וַיִּבְּקֵה
 וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו
 * 36 * וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו
 וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו
 37 * וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו
 וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו
 וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו
 * 38 * וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו
 וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו
 39 * וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו
 וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו
 וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו
 40 * וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו וַיִּבְּקֵה אַחֲרָיו

V. 37. (חַיִּיב) Cod: חַיִּיב, contra omnes codd. Gr. et textum Hebr., quod mendum scribæ ex collatione vers. Peschitæ ortum videtur. — V. 38. (נִבְּקֵה) Cod. pro Lemnisco Obelum habet, quem emendavi, quia nomen Γεδεὼν in XIII tantum codd. Holm. et Compl. extat. — ib. (חַיִּיב) Cod: חַיִּיב — V. 39. (חַיִּיב) Cod: חַיִּיב, Obelum mutavi, quia in tribus tantum codd. Holm., Esc. et Compl. ἔτι extat. Fieri tamen potest, ut Lemnisco Asteriscus præferendus sit, nam ἔτι (pro quo IX codd. accuratius: δῆ) locum tenet particulæ נָּ in textu Hebr.

V, 36. (σώσεις) σώσεις vel σώξης — V. 37. (σώσεις) σώσεις — V. 38. (ἀπεπιάσε) ἐπεπιάσε — ib. σὺν τὸν πόκον) sic Esc.

Γαλαάδ· καὶ ἀπεστράφησαν ἀπὸ τοῦ
 λαοῦ, εἴκοσι καὶ δύο χιλιάδες· καὶ
 4 δέκα χιλιάδες, ὑπελείφθησαν * καὶ
 εἶπε Κύριος πρὸς Γεδεὼν· ἔτι ὁ λαὸς
 πολὺς· κατὰγαγε αὐτοὺς εἰς τὸ ὕδωρ,
 καὶ δοκιμῶ αὐτούς· σοὶ ἔκεῖ· καὶ ἔσται
 ὃν ἐὰν εἰπῶ πρὸς σέ· οὗτος πο-
 ρεύσεται μετὰ σοῦ, αὐτὸς πορεύσε-
 ται μετὰ σοῦ· καὶ ✕ πᾶς· ὃν ἐὰν
 εἰπῶ· οὗτος οὐ πορεύσεται μετὰ σοῦ,
 5 ἔτι καὶ· αὐτὸς οὐ πορεύσεται * καὶ
 κατεβίβασε σὺν τὸν λαὸν εἰς τὸ
 ὕδωρ· καὶ εἶπε Κύριος πρὸς τὸν Γε-
 δεὼν· πᾶς ὃς ἐὰν λάμψῃ τῇ γλώσσῃ
 αὐτοῦ ἐκ τοῦ ὕδατος, ὥς ἐὰν λάμψῃ
 ὁ κύων, στήσεις αὐτὸν κατὰ μόνας·
 καὶ πᾶς ὃς ἐὰν κάμψῃ ἐπὶ τὰ γό-
 νата αὐτοῦ τοῦ πιεῖν, μεταστήσεις
 6 αὐτὸν κατὰ μόνας· * καὶ ἐγέ-
 νετο ἡ ἀριθμὸς πᾶς τῶν λαψάν-
 των ἐν τῇ χειρὶ αὐτῶν ἐν τῇ γλώσσῃ
 αὐτῶν, τριακόσιοι ἄνδρες· καὶ πᾶς
 ὁ ἐπίλοιπος τοῦ λαοῦ, ἔκαμψαν ἐπὶ
 τὰ γόνατα αὐτῶν τοῦ πιεῖν ὕδωρ.
 7 * Καὶ εἶπε Κύριος πρὸς Γεδεὼν· ἐν

4
 5
 6
 7

V. 4. ✕ (Cod: ✕) — *ib.* (Lemniscum, qui in cod. Syr. non extat, ex cod. 121 Holm. (qui ÷ habet) inserui. Vox καὶ præterea in XIV codd., Ald' et Compl. legitur. — V. 5. (Cod: , sed lectio nostra postea in marg. adscripta est.

V. 4. κατὰγαγε) κατένεγκε — *ib.* πᾶς) πάντα — V. 5. κατεβίβασε) κατήνεγκε vel κατήγαγε — *ib.* κατὰ μόνας (posteriore loco) codd. Gr., in quibus hæc verba leguntur, καθ' ἑαυτὸν habent, sed lectionem cod. nostri etiam exhibent verss. Georg., Slav. Ostrog. et Mosq. ab Holmesio laudatæ. — V. 6. πᾶς ὁ ἐπίλοιπος) πῶν τὸ κατέλοιπον, vel ἐπὶλοιπον, vel πᾶς ὁ κατέλοιπος

ἀριθμός· ἀλλ' ἦσαν ὡς ἡ ἄμμος
ἐπὶ τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης εἰς πλη-
13 θος· * καὶ εἰσῆλθε Γεδεὼν, καὶ ἰδοὺ
ἀνὴρ ἐξηγεῖτο τῷ πλησίον αὐτοῦ ἐν-
ύπνιον, καὶ εἶπεν· ἰδοὺ τὸ ἐνύπνιον
ὃ ἐνυπνιάσθην· καὶ ἰδοὺ μαγὶς ἄρ-
του κριθίνου κυλιομένη ἐν τῇ παρ-
εμβολῇ Μαδιάμ· καὶ ἦλθεν ἕως
τῆς σκηνῆς Μαδιάμ, καὶ ἐπάταξεν
αὐτήν· * καὶ ἔπεσε· καὶ κατέστρεψεν
αὐτήν· * ἄνω· καὶ ἔπεσεν ἡ σκηνή·
14 * καὶ ἀπεκρίθη ὁ πλησίον αὐτοῦ,
καὶ εἶπεν· οὐκ ἔστιν αὕτη, ἀλλ' ἡ
ῥομφαία Γεδεὼν υἱοῦ Ἰωᾶς ἀνδρὸς
Ἰσραὴλ· παρέδωκεν ὁ Θεὸς ἐν τῇ
χειρὶ αὐτοῦ τὴν Μαδιάμ καὶ σὺν πᾶ-
15 σαν τὴν παρεμβολήν· * Καὶ ἐγένετο
ὡς ἤκουσε Γεδεὼν τὴν διήγησιν τοῦ
ἐνυπνίου καὶ τὴν σύγκρισιν αὐτοῦ,
καὶ προσεκίνησε τῷ Κυρίῳ, καὶ ἐπέ-
στρεψεν εἰς τὴν παρεμβολὴν Ἰσραὴλ,
καὶ εἶπεν· ἀνάστητε, ὅτι παρέδωκε
16 Κύριος ἐν χερσὶν ὑμῶν τὴν παρεμ-
βολὴν Μαδιάμ· * καὶ διεῖλε σὺν τοῖς
τριακοσίοις ἀνδράς τρεῖς ἀρχάς, καὶ
ἔδωκε κερατίνας ἐν χερσὶ πάντων,
καὶ ὑδρίας κενὰς, καὶ λαμπάδας ἔνδον

13 14 15 16

V. 13. Ante לִלְלָא in Cod, Obelus exaratus est, quem, quia hoc verbum cum sequentibus in omnibus codd. Gr. et Hebr. extat, deleui.

V. 13. κατέστρεψεν ἀνέστρεψεν — V. 15. διήγησιν ἐξήγησιν (?) — V. 16. ἐν χερσὶ πάντων) Similiter vers. Armen. (εἰς χεῖρας πάντων) ap. Holm. In codd. plerisque ἐν χερσὶ πάντων legitur, sex codd. hex: ἐν χερσὶν αὐτῶν. Dubito an scriba Codicis Syr. vers. Peschitæ (ῥοῦδῶ, ῥοῦδῶ) memor ῥοῦδῶ pro ῥοῦδῶ scripserit.

17 * **סִפְּתָי לִפְתּוֹחַ**. **פִּי לִפְתּוֹחַ**. **וְלִפְתּוֹחַ**
לִפְתּוֹחַ. **וְלִפְתּוֹחַ**. **וְלִפְתּוֹחַ**. **וְלִפְתּוֹחַ**.
18 **אֲחֵרֵי** **תַּחֲתֵי** **לִפְתּוֹחַ**. * **וְלִפְתּוֹחַ**
וְלִפְתּוֹחַ. **וְלִפְתּוֹחַ**. **וְלִפְתּוֹחַ**. **וְלִפְתּוֹחַ**.
19 * **וְלִפְתּוֹחַ**. **וְלִפְתּוֹחַ**. **וְלִפְתּוֹחַ**. **וְלִפְתּוֹחַ**.
וְלִפְתּוֹחַ. **וְלִפְתּוֹחַ**. **וְלִפְתּוֹחַ**. **וְלִפְתּוֹחַ**.
20 * **וְלִפְתּוֹחַ**. **וְלִפְתּוֹחַ**. **וְלִפְתּוֹחַ**. **וְלִפְתּוֹחַ**.
וְלִפְתּוֹחַ. **וְלִפְתּוֹחַ**. **וְלִפְתּוֹחַ**. **וְלִפְתּוֹחַ**.
21 **וְלִפְתּוֹחַ**. **וְלִפְתּוֹחַ**. **וְלִפְתּוֹחַ**. * **וְלִפְתּוֹחַ**
וְלִפְתּוֹחַ. **וְלִפְתּוֹחַ**. **וְלִפְתּוֹחַ**. **וְלִפְתּוֹחַ**.
22 * **וְלִפְתּוֹחַ**. **וְלִפְתּוֹחַ**. **וְלִפְתּוֹחַ**. **וְלִפְתּוֹחַ**.

V. 18. 𐤁𐤕 Cod: 𐤁𐤕 V. 19. 𐤁𐤕 Malim 𐤁𐤕 legere; tres ta-
men codd. Sing. ἡγεμεν habent.

V. 17. ἐν τῷ μέσῳ) τῶ in nullo cod. extat. — V. 20. ἐλάβοιτο) ἐχράτησαν — ἰθ.
ἡ νεκρὴν omnes codd. cum textu Hebr. Plur.: αἱ κεκαίραι (vel τῶν κεκαίρων). Malim
in textu Syriaco ⲕⲁⲓⲣⲏ legere pro ⲕⲁⲓⲟ.

γαι, καὶ ἔθετο Κύριος τὴν μάχαιραν ἀνδρὸς ἐν τῷ πλησίον αὐτοῦ, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ παρεμβολῇ· καὶ ἔφυγεν ἡ παρεμβολή, ἕως τῆς Βαιθασεττά· καὶ συνηγμένη, ἕως χείλους
 23 Ἀβελμεουλὰ, καὶ ἐπὶ Ταβάθ. * Καὶ ἐβόησαν ἀνὴρ Ἰσραὴλ ἐκ Νεφθαλεὶμ καὶ ἐξ Ἀσὴρ καὶ ἐκ παντὸς Μανασσῆ, καὶ κατεδίωξαν ὀπίσω Μα
 24 διάμ. * Καὶ ἀγγέλους ἐξαπέστειλε Γεδεὼν, ἐν παντὶ τῷ ὁρίῳ Ἐφραΐμ λέγων, κατὰβητε εἰς συνάντησιν Μαδιάμ, καὶ προκαταλάβετε αὐτὸν τὸ ὕδωρ, ἕως Βαιθβηρά, καὶ σὺν τὸν Ἰορδάνην· καὶ ἐβόησαν πᾶς ἀνὴρ Ἐφραΐμ, καὶ προκατελάβοντο ἑαυτοῖς σὺν τὸ ὕδωρ, ἕως Βαιθβηρά καὶ τὸν
 25 Ἰορδάνην· * καὶ συνέλαβον τοὺς δύο ἄρχοντας τῆς Μαδιάμ τὸν Ὁρῆβ καὶ τὸν Ζήβ· καὶ ἀπέκτειναν τὸν Ὁρῆβ, ἐν Σουρωρήβ· καὶ τὸν Ζήβ ἀπέκτειναν, ἐν Ἀκεβζήβ· καὶ κατεδίωξαν τὴν Μαδιάμ· καὶ τὴν κεφαλὴν Ὁρῆβ καὶ Ζήβ, ἤνεγκαν πρὸς Γεδεὼν ἐκ τοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου.

23 * 24 * 25

V. 25. (Cod:)

V. 22. μάχαιραν) ῥομφαίαν — ib. ὅλη) πᾶση — ib. Βαιθασεττά) sic, vel Βηθασεττά, Paulus in suo cod. legit; Pesch: . — V. 24. σὺν τὸ ὕδωρ) priore loco) sic Esc. et cod. 19 Holm. Ante σὺν omnes codd. Gr. ἑαυτοῖς vel αὐτῶν habent; vers. Armen. ap. Holm. eandem habet lectionem atque cod. noster. — ib. ἐβόησαν) sic vers. Slav. Ostrog. ap. Holm. Omnes codd. Gr. cum textu Hebr. Sing: ἐβόησε. — V. 25. Σουρωρήβ) sic cod. Pauli; Pesch: . — ib. Ἀκεβζήβ) ita Paulus legisse videtur; Pesch: ; simillime vers. Armen. ap. Holm: Ἀκεβζήβ. In nullo cod. Gr. ita legitur; codd. hex plerique Ἰακεβζήβ habent, unus Ἀκεβζήβ.

CAP. VIII.

- 1 Καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν ἀνὴρ Ἐφραΐμ, τί τὸ ῥῆμα τοῦτο ὃ ἐποίη-
 σας ἡμῖν, τοῦ μὴ καλέσαι ἡμᾶς ὅτε
 ἐξεπορεύου πολεμῆσαι τῇ Μαδιάμ;
 καὶ ἐκρίνοντο μετ' αὐτοῦ, κραταιῶς;
 2 * καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς· τί ἐποίησα
 νῦν καθὼς ὑμεῖς; οὐχὶ κρείττω ἐπι-
 φυλλίδες Ἐφραΐμ ἢ τρυγητὸς Ἀβι-
 3 ἑζρί; * ἐν χειρὶ ὑμῶν, παρέδωκε
 Κύριος τοὺς ἄρχοντας Μαδιάμ, τὸν
 Ὁρῆβ καὶ τὸν Ζήβ· καὶ τί ἡδυνή-
 θην ποιῆσαι καθὼς ὑμεῖς; τότε
 ἀνέθη τὸ πνεῦμα αὐτῶν ἀπ' αὐτοῦ,
 ἐν τῷ λαλῆσαι αὐτοῖς λόγον τοῦ-
 4 τον. * Καὶ ἦλθε Γεδεὼν ἐπὶ
 τὸν Ἰορδάνην, καὶ διέβη αὐτὸς καὶ
 οἱ τριακόσιοι ἄνδρες οἱ μετ' αὐτοῦ,
 5 ὀλιγοψυχοῦντες καὶ πεινῶντες. * καὶ
 εἶπε τοῖς ἀνδράσι Σοκχώθ· δότε δὴ
 ἄρτους τῷ λαῷ μετ' ἐμοῦ, ὅτι πει-
 νῶσι· ἐγὼ δὲ διώκω, ὀπίσω τοῦ Ζεβεὲ
 καὶ Σαλμανὰ βασιλέων Μαδιάμ.
 6 * καὶ εἶπαν οἱ ἄρχοντες Σοκχώθ·
 μὴ χεῖρ Ζεβεὲ καὶ Σαλμανὰ νῦν ἐν

Cap. VIII. V. 3. (כִּי כָל) Cod: כִּי כָל, quod Græce ἐν τῷ λελαληκέναι (αὐτόν) so-
 naret. Quod quum in nullo cod. extet, nec facile unquam extiterit, mendum in textu Syr.
 inesse suspicatus sum (non enim facile verti potest ἐν τῷ λαλῆσαι, quod omnes codd. habent;
 nam Inf. Aor. nunquam quasi Plusqupf. verti solet). — V. 4. (בְּחַסְדִּי) Cod: בְּחַסְדִּי

Cap. VIII. V. 2. Ἀβιζρί? sic cod. Græcus Pauli; Pesch: אֲבִיזְרִי. — V. 3. ἀνέθη
 ἀνῆκε (?) — ib. αὐτοῖς malim αὐτὸν αὐτοῖς vertere, quod tamen in nullo cod. habemus; omnes
 fere codd. αὐτόν solum habent, unus αὐτοῖς solum; Compl: αὐτόν μετ' αὐτῶν — ib. λόγον
 omnes codd: τὸν λόγον — V. 5. μετ' ἐμοῦ τῷ μετ' ἐμοῦ (?), cfr. Diss. § 19. Ann. II.

τῇ χειρὶ σου, ὅτι δώσομεν τῇ στρα-
 7 τείᾳ σου ἄρτους; * καὶ εἶπε Γεδεών·
 οὐχ οὕτως· ἐν τῷ δοῦναι τὸν Κύριον
 τὸν Ζεβεὲ καὶ τὸν Σαλμανὰ ἐν τῇ
 χειρὶ μου, καὶ καταξανά τὰς σάρκας
 ὑμῶν ἐν ταῖς ἀκάνθαις ἐν τῇ ἐρήμῳ,
 8 καὶ ἐν ταῖς βαρχονείμ· * καὶ ἀνέβη
 ἐκεῖθεν εἰς Φανουήλ, καὶ ἐλάλησε
 πρὸς αὐτοὺς κατὰ ταῦτα· καὶ ἀπε-
 κρίθησαν αὐτῷ οἱ ἄνδρες Φανουήλ,
 ὅτι τρόπον ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ
 9 ἄνδρες Σοκχώθ· * Καὶ εἶπε τοῖς
 ἀνδράσι Φανουήλ λέγων, ἐν τῷ ἐπι-
 στρέφειν με μετ' εἰρήνης, κατασκά-
 10 ψω σὺν τὸν πύργον τοῦτον· * Καὶ
 Ζεβεὲ καὶ Σαλμανὰ, ἐν Καρκάρ,
 καὶ ἡ παρεμβολὴ αὐτῶν μετ' αὐτῶν,
 ὥστε πεντεκαίδεκα χιλιάδες· * πᾶν-
 *τες: οἱ καταλειφθέντες ἐν πάσῃ
 τῇ παρεμβολῇ τῶν υἱῶν ἀνατολῶν.
 Καὶ οἱ πεπτωκότες ἦσαν, ἑκατὸν καὶ
 εἴκοσι χιλιάδες ἀνδρῶν κρατούντων
 11 ῥομφαίαν· * καὶ ἀνέβη Γεδεών ὁδὸν
 κατοικούντων ἐν σκηναῖς, ἀπὸ ἀνα-
 τολῶν Ναβαὶ ἐξ ἐναντίας Ναβαί,
 καὶ ἐπάταξε σὺν τὴν παρεμβολήν·
 ἡ δὲ παρεμβολὴ ἦν πεποιθυῖα·

7 * אֱלֹהִים לְדָוִד בְּכֹחַ הַיָּדָיו * אֱלֹהִים לְדָוִד בְּכֹחַ הַיָּדָיו * אֱלֹהִים לְדָוִד בְּכֹחַ הַיָּדָיו *
 8 * אֱלֹהִים לְדָוִד בְּכֹחַ הַיָּדָיו * אֱלֹהִים לְדָוִד בְּכֹחַ הַיָּדָיו * אֱלֹהִים לְדָוִד בְּכֹחַ הַיָּדָיו *
 9 * אֱלֹהִים לְדָוִד בְּכֹחַ הַיָּדָיו * אֱלֹהִים לְדָוִד בְּכֹחַ הַיָּדָיו * אֱלֹהִים לְדָוִד בְּכֹחַ הַיָּדָיו *
 10 * אֱלֹהִים לְדָוִד בְּכֹחַ הַיָּדָיו * אֱלֹהִים לְדָוִד בְּכֹחַ הַיָּדָיו * אֱלֹהִים לְדָוִד בְּכֹחַ הַיָּדָיו *
 11 * אֱלֹהִים לְדָוִד בְּכֹחַ הַיָּדָיו * אֱלֹהִים לְדָוִד בְּכֹחַ הַיָּדָיו * אֱלֹהִים לְדָוִד בְּכֹחַ הַיָּדָיו *

V. 7. (כח) Cod: כח — V. 11. (כח) Cod: כח

V. 7. βαρχονείμ) βαρχονείμ vel βορχονείμ, sic etiam infra, v. 16. — V. 9. σὺν τὸν πύργον) sic Esc. — V. 10. Καρκάρ) sic cod Gr. Pauli; Pesch: כר. — ib. πεντεκαίδεκα) δεκαπέντε — ib. κρατούντων) sic vers. Slav. apud Holm.; codd. Gr. aut ἐπιστρατεύων aut σπωμένων habent. — V. 11. Ναβαί) sic (vel Ναβέ, quod tamen potius נב scriptum fuisset) Paulus in suo cod. Gr. legit; Pesch: לב.

- νουήλ, κατέσκαψε· καὶ ἀπέκτεινε
 18 τοὺς ἄνδρας τῆς πόλεως. * Καὶ εἶπε
 πρὸς Ζεβεὲ καὶ Σαλμανά· ποῦ οἱ
 ἄνδρες οὓς ἀπεκτείνετε ἐν Θαβώρ;
 καὶ εἶπαν, ὡς αὖ σὺ ὁμοίός σοι, ὅμοιος
 αὐτοῖς· ὡς εἶδος νιῶν βασιλέως.
 19 * Καὶ εἶπε Γεδεών· ἀδελφοί μου,
 νιοὶ τῆς μητρὸς μου εἰσὶ· καὶ
 ὥμοσεν αὐτοῖς κατὰ τοῦ Θεοῦ
 λέγων·, ἔγὼ Κύριος, εἰ ἐξωγογή-
 σατε αὐτοὺς, οὐκ ἂν ἀπέκτεινα ὑμᾶς.
 20 * καὶ εἶπε τῷ Ἰεθέρ τῷ πρωτοτόκῳ
 αὐτοῦ· ἀναστάς ἀπόκτεινον αὐτούς·
 καὶ οὐκ ἔσπασε τὸ παιδάριον τὴν
 μάχαιραν αὐτοῦ, ὅτι ἐφοβήθη· ὅτι
 21 ἦν νεώτερος. * καὶ εἶπε Ζεβεὲ καὶ
 Σαλμανά· ἀνάστα δὴ σὺ, καὶ ἀπάν-
 τησον ἡμῖν· ὅτι ὡς ἀνὴρ ἡ δύναμις
 αὐτοῦ· καὶ ἀνέστη Γεδεών, καὶ
 ἀνέειλε τὸν Ζεβεὲ καὶ τὸν Σαλμανά,
 καὶ ἔλαβε σὺν τοῖς μηνίσκουσιν τοῖς
 ἐν τοῖς τραχήλοις τῶν καμῆλων αὐ-
 22 τῶν. * Καὶ εἶπεν ἀνὴρ Ἰσραὴλ πρὸς
 Γεδεών· ἄρχε ἐν ἡμῖν, σὺ καὶ ὁ νιός
 σου, καὶ ὁ νιὸς τοῦ νιού σου· ὅτι
 σέσωκας ἡμᾶς ἐκ χειρὸς Μαδιάν.
 23 * καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς Γεδεών·
 οὐκ ἄρξω ἐγὼ ὑμῖν, καὶ οὐκ ἄρξει

- 18 לַחֲסִידָיו בְּעֵבֶר. * . . . אֶת הָאֲנָשִׁים
 אֲשֶׁר הָיוּ מִתְּחִלָּה בְּעֵבֶר. * . . . אֶת
 הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ מִתְּחִלָּה בְּעֵבֶר. * . . . אֶת
 הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ מִתְּחִלָּה בְּעֵבֶר. * . . . אֶת
 19 הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ מִתְּחִלָּה בְּעֵבֶר. * . . . אֶת
 הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ מִתְּחִלָּה בְּעֵבֶר. * . . . אֶת
 הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ מִתְּחִלָּה בְּעֵבֶר. * . . . אֶת
 20 הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ מִתְּחִלָּה בְּעֵבֶר. * . . . אֶת
 הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ מִתְּחִלָּה בְּעֵבֶר. * . . . אֶת
 הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ מִתְּחִלָּה בְּעֵבֶר. * . . . אֶת
 21 הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ מִתְּחִלָּה בְּעֵבֶר. * . . . אֶת
 הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ מִתְּחִלָּה בְּעֵבֶר. * . . . אֶת
 22 הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ מִתְּחִלָּה בְּעֵבֶר. * . . . אֶת
 הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ מִתְּחִלָּה בְּעֵבֶר. * . . . אֶת
 23 הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ מִתְּחִלָּה בְּעֵבֶר. * . . . אֶת

V. 18. אֲנָשִׁים Cod: אֲנָשִׁים — V. 19. אֲנָשִׁים Cod: אֲנָשִׁים, verba καὶ ὥμοσεν . . . λέγων in IX codd. extant (præterea sex codd., Esc. et Ald. καὶ ὥμοσεν αὐτοῖς habent). — ib. Ante א in Cod. Hypolemniscus (∞) pictus est, quem ut mendosum in Metobelum mutavi.

V. 17. κατέσκαψε) κατέστρεψε — V. 20. μάχαιραν) ῥομφαίαν — V. 21. ἀνέειλε) ἀπέκτεινε

πᾶς Ἰσραὴλ ὀπίσω αὐτοῦ ἐκεῖ· καὶ
 ἐγένετο τῷ Γεδεὼν καὶ τῷ οἴκῳ αὐ-
 28 τοῦ, εἰς σκάνδαλον· * καὶ ἐνεστράφη
 Μαδιὰμ ἐνώπιον τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ,
 καὶ οὐ προσέθεντο ᾧ· ἄραι κε-
 φαλήν αὐτῶν· καὶ ἠσύνχασεν ἡ γῆ, τεσ-
 29 σαρακόχοντα ἔτη ἐν ἡμέραις Γεδεὼν.
 * Καὶ ἐπορεύθη Ἰεροβὰαλ υἱὸς Ἰω-
 30 ᾶς, καὶ κατώκησεν ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ·
 * καὶ τῷ Γεδεὼν ἦν ἐβδομήγοντα
 υἱοὶ ἐκπορευόμενοι ἐκ τῶν μηρῶν αὐ-
 31 τοῦ, ὅτι γυναικες πολλαὶ ἦσαν αὐ-
 τῷ· * καὶ ἡ παλλακὴ αὐτοῦ ἡ ἐν
 Σικίμοις ἔτεκεν αὐτῷ καὶ γε αὐτῇ
 32 υἱόν, καὶ ἔθηκε τὸ ὄνομα αὐτοῦ,
 Ἀβιμέλεχ· * Καὶ ἀπέθανε Γεδεὼν
 υἱὸς Ἰωᾶς, ἐν πολυᾷ ἀγαθῇ· καὶ ἐτάφη
 33 ἐν τῷ τάφῳ Ἰωᾶς τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, ἐν
 Ἐφραθα πατρὸς τοῦ Ἀβιεζέρι· * Καὶ
 ἐγένετο ὡς ἀπέθανε Γεδεὼν, καὶ ἀπε-
 στράφησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ καὶ ἐξε-
 πόρευσαν ὀπίσω τῶν Βααλὶμ, καὶ
 34 ἔθνητο αὐτοῖς τὸν Βααλβερεὺθ εἰς
 διαθήκην, τοῦ εἶναι αὐτὸν αὐτοῖς
 εἰς θεόν· * καὶ οὐκ ἐμνήσθησαν οἱ
 υἱοὶ Ἰσραὴλ Κυρίου τοῦ θεοῦ αὐ-
 τῶν, τοῦ ῥυσαμένου αὐτοὺς ἐκ χει-
 ρὸς πάντων τῶν ἐχθρῶν αὐτῶν

[illegible]

V. 28. **٧٠٢٠** Cod: **٧٠٢٠**; nihil pro eo in textu Hebr. extat, et in tribus tantum codd. Holm., *Esc.* et *Compl.* *٧٠٢٠* legitur. — V. 29. **٧٠٢٠** hanc formam hujus nominis, quam præterea v. 35 et ubique in cap. IX habemus, mendosam esse suspicor pro **٧٠٢٠**, quod supra 6, 32. 7, 1 legitur. — V. 32. **٧٠٢٠** sic *Masius* in suo cod. legit (v. Syr. Pecul. s. h. v.); Cod. noster mendose: **٧٠٢٠**.

V. 30. τῶ Γεδεὼν ἦν) omnes codd: τῷ Γ. ἦσαν

[illegible]

1 ॥०॥ चक्रवर्त्तुः सः चक्रवर्त्तुः

1. 2. 3. 4.

Cap. IX. V. 4. ἀγνύλου ἀγνύλους — ib. ῥεμβομένους hoc verbum, quod sensum multo meliorem præbet, quam absurdum θαμβομένους codd. hexaplarium et δειλοῖς vulgatorum, in nullo quidem codice legitur, sed sine omni dubitatione in cod. Pauli extitit, quod affirmatur partim similitudine verborum ῥέμβω et θαμβέω, partim ea re, quod ἰσο

- 5 ὀπίσω αὐτοῦ, * καὶ εἰσῆλθον εἰς τὸν οἶκον τοῦ πατρὸς αὐτοῦ εἰς Ἑγροθά, καὶ ἀπέκτειναν τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ τοὺς υἱούς Ἱεροβάαλ, ἐβδομήκοντα ἄνδρας ἐπὶ λίθον ἕνα·
 6 * καὶ συνήχθησαν πάντες οἱ ἄνδρες Σικίμων, καὶ πᾶς ὁ οἶκος Μααλώ, καὶ ἐπορεύθησαν καὶ ἐβασίλευσεν Ἀβιμέλεχ εἰς βασιλεία πρὸς τῇ βαλάνῳ τῆς στάσεως τῆς ἐν Σικίμοις· * καὶ ἀνήγγειλαν τῷ Ἰωάθαμ· καὶ ἐπορεύθη καὶ ἔστι ἐν τῇ κορυφῇ τοῦ ὄρους Γαριζίν, καὶ ἐπῆρε τὴν φωνὴν αὐτοῦ καὶ ἐκάλεσε, καὶ εἶπεν αὐτοῖς· ἀκούσατέ μου ἄνδρες Σικίμων, καὶ ἀκούσαι ὑμῶν ὁ Θεός·
 8 * πορευόμενα ἐπορεύθησαν τὰ ξύλα τοῦ χρῆσθαι ἐπ' αὐτῶν βασιλεία, καὶ εἶπαν τῇ ἐλαίᾳ, βασιλευσον ἐφ' ἡμῶν·
 9 * καὶ εἶπεν αὐτοῖς ἡ ἐλαία· ἀφεῖσα τὴν πιότητά μου, ἦν ἐν ἐμοὶ ἐδόξα-
 10 σεν ὁ Θεός καὶ οἱ ἄνθρωποι, πορευ-
 10 θῶ ἄρχειν τῶν ξύλων; * καὶ εἶπαν τὰ ξύλα τῇ συκῇ· δεῦρο * σὺ· βασι-

- 5 5
 6 6
 7 7
 8 8
 9 9
 10 10

V. 7. וְיָבֹאוּ Cod. contra textum Hebr. et omnes codd. Gr: וְיָבֹאוּ , quod aperte mendum est incuria scribæ ex וְיָבֹאוּ præcedente ortum. — V. 10. וְיָבֹאוּ *)

constanter pro ἐμφομαι adhibetur, v. Prov. 7, 12. Ps. 58, 16 not. a, cfr. Es. 23, 16. Cant. 1, 7 not. l. (alibi περιφέρωμαι sonat, Eccl. 7, 8, cfr. 2, 2. 12. 9, 3 al.). Similiter vers. Slav. Mosq: πλανώμενους et Vulg. Lat: vagos . — V. 5. ἀπέκτειναν omnes codd. cum Hebr: ἀπέκτεινε — ib. ὑπελείφθη κατελείφθη, vel ἀπελείφθη — V. 6. ἐβασίλευσεν omnes codd. cum Hebr. Plur: ἐβασίλευσαν

- [illegible]

V. 11. ἄρχειν × ἐπλ:) In nullo cod. ita legitur; eodd. hex. omnes ἀρχειν τῶν ξύλων habent, unde suspicor vocem ἐπλ ex v. 13 petitam in codicem Gr. Pauli introductam fuisse, nisi forte cod. Pauli ἡγείσθαι ἐπλ τῶν ξ. sonuit (cfr. Ps. 103, 17), quæ versio Theodotionis est, v. Hex. Montf., et in uno cod. Holm. in marg. adscripta est. — V. 16. κατὰ τὸ ἀντι-ἀπόδομα ὡς ἀνταπόδοσις

ἐξέρχουρε τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐξ ἐναν-
 τίας, καὶ ἐξέλατο ὑμᾶς ἐκ χειρὸς
 18 Μαδιάμ; * καὶ ὑμεῖς ἐπανέστητε ἐπὶ
 τὸν οἶκον τοῦ πατρὸς μου σήμερον,
 καὶ ἀπεκτείνετε τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ
 ἐβδομήκοντα ἄνδρας ἐπὶ λίθον ἕνα,
 καὶ ἐβασιλεύσατε τὸν Ἀβιμέλεχ υἱὸν
 τῆς παιδείκης αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς ἄν-
 δρας Σικίμων, ὅτι ἀδελφὸς ὑμῶν
 19 ἐστὶ * καὶ εἰ ἐν ἀληθείᾳ καὶ τελειό-
 τητι ἐποιήσατε μετὰ Ἰεροβάαλ καὶ
 τοῦ οἴκου αὐτοῦ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ,
 εὐλόγηθε ὑμεῖς, καὶ εὐφραν-
 θεῖητε ἐν Ἀβιμέλεχ, καὶ εὐφρανθεῖη
 20 καὶ αὐτὸς ἐν ὑμῖν. * Καὶ εἰ μὴ,
 ἐξέλθοι πῦρ ἐξ Ἀβιμέλεχ, καὶ κατα-
 φάγοι τοὺς ἄνδρας Σικίμων καὶ τὸν
 οἶκον * Μααλλώ· καὶ εἰ μὴ, ἐξέλ-
 θοι πῦρ ἀπὸ τῶν ἀνδρῶν Σικίμων
 * καὶ ἐκ τοῦ οἴκου Μααλλώ, καὶ κα-
 21 *ταφάγοι τὸν Ἀβιμέλεχ. * Καὶ
 ἀπέδρα Ἰωάθαμ καὶ ἔφυγε καὶ ἐπο-

18 19 20 21

V. 19. (בְּיָמֵינוּ) Cod: בְּיָמֵינוּ, Obelum
 correxī, quia verba εὐλογηθεῖητε ὑμεῖς καὶ in XIV tantum codd. Holm., Esc. et Ald. extant. —
 V. 20. (בְּיָמֵינוּ) Dubito an Asteriscus mendosus sit, vel saltem pravum locum teneat;
 nomen Μααλλώ enim vix unquam a textu Græco afuisse posse videtur, et in omnibus codd.
 legitur. Si Asteriscus in textu retinendus est, malim ante vocem בְּיָמֵינוּ eum exarare. —
 ib. (בְּיָמֵינוּ) ... (בְּיָמֵינוּ) In Cod. Asteriscus pictus est ante בְּיָמֵינוּ et
 בְּיָמֵינוּ, a quibus verbis duæ lineæ subsequentes incipiunt; Metobelum ego addidi. Nulla
 est dubitatio, quin Asteriscus ante בְּיָמֵינוּ demum ponendus sit; Σικίμων enim nunquam
 afuisse potest, nec in ullo cod. deest, verba autem καὶ ἐκ τοῦ οἴκου Μααλλώ in III codd.
 desunt. Sed dubito an Metobelus rectius post בְּיָמֵינוּ ponendus, et Asteriscus ante בְּיָמֵינוּ
 mendosus habendus sit, nam omnes codd. verba καὶ καταφάγοι τὸν Ἀβ. exhibent. — V. 21.
 (בְּיָמֵינוּ) Cod. pro Lemnisco Obelum habet, quem emendavi, quia in XIII tantum

V. 17. ἐξέλατο) ἐξέρχεται

27 *Σιζίμων* * καὶ ἦλθον εἰς *Σιζίμα*
 καὶ ἐπεποιθήσαν ἐπ' αὐτῷ οἱ ἄνδρες
 καὶ ἐπάρτησαν, καὶ ἐποίησαν χοροὺς
 καὶ εἰσῆλθον εἰς τὸν οἶκον Θεοῦ αὐ-
 τῶν, καὶ ἔφαγον, καὶ ἔπιον καὶ κατ-
 28 *ηρώντο* τὸν Ἀβιμέλεχ * καὶ εἶπε
Γαὰλ υἱὸς Ἀβέδ· τίς ἐστιν Ἀβιμέ-
 λεχ; καὶ τίς ἐστιν ὁ υἱὸς *Συχέμ*, ὅτι
 δουλεύσομεν αὐτῷ; οὐχ οὗτος υἱὸς *Ιε-*
ροβάαλ, καὶ *Ζεβουλ* ὁ ὢν ἐπίσκοπος
 αὐτοῦ δοῦλος αὐτοῦ, σὺν τοῖς ἀνδράσιν
 Ἐμμὼρ πατρὸς *Συχέμ*; καὶ τί ὅτι
 29 δουλεύσομεν αὐτῷ ἡμεῖς; * καὶ τίς
 δώῃ σὺν τὸν λαὸν τοῦτον ἐν ἡ χειρὶ
 μου; καὶ μεταστήσω τὸν Ἀβιμέλεχ
 καὶ εἶπε τῷ Ἀβιμέλεχ· πλὴθυνον τὴν

27 08
 28 18
 29 08

V. 26.  Cod:  — V. 28.  Cod: , h. e. *na*
τς, quod in nullo cod. Gr. extat nec facile unquam extitit.

illo loco forma  extet, veri similis mihi videtur in cod. Pauli, sicut in codd. hex. nostris plerisque fit, hoc nomen inconstanter tum Γαῶλ tum Γαῶδ sonuisse. — *ib.* Ἀβεδ) sic cod. Pauli; Pesch: . — *ib.* ἐπεποθεισας) Paulum hanc formam raram Aoristi quam exhibent VIII codd. et *Compl.*, in suo cod. legisse, inde apparet, quod in versione Præt.  adhibuit; Plusqpf. ἐπεποθεισας, quod in VI codd. legitur,  sonuisset. (De illa Aoristi forma, quæ apud LXX etiam Job. 31, 24 occurrit, cfr. *Maittaire*, Græcæ linguæ diall., ed. *Sturz*, p. 284). — V. 28. Ζεβούλ) sic cod. Pauli; Pesch. . — V. 29. καὶ εἶπε) lectionem hanc absurdam, quæ a textu Hebr. et omnibus codd. Gr. discrepat, etsi facillime emendari posset (si in textu Syr.  pro  scriberemus), retinui, quia in vers. *Slav. Ostrog.* (καὶ εἶπε πρὸς Ἀβμ.) ap. Holm. etiam extat. Velim aliquis harum linguarum bene gnarus disquirat, nonne verss. Slavonica, Armenica et Georgica ex versione nostra Syr. Hex. correctæ fuerint. Nec enim facile cuiquam varias earum lectiones, quas laudat Holmes, cum vers. Syr. Hex. comparanti suspicio moveri non potest, hanc permultis locis originem illis præbuisse.

- 30 δύναμιν σου, καὶ ἐξῆλθε· * καὶ ἤκουσε
Ζεβούλ ὁ ὢν ἄρχων τῆς πόλεως,
τοὺς λόγους Γαὰδ υἱοῦ Ἀβεδ, καὶ
31 ὠργίσθη θυμῷ· * καὶ ἀπέστειλεν
ἄγγέλους πρὸς Ἀβιμέλεχ μετὰ δώ-
ρων λέγων, ἰδοὺ Γαὰλ υἱὸς Ἀβεδ
καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ παραγεγρόνασιν
εἰς Σίκιμα, καὶ αὐτοὶ πολιορκοῦσι
32 οὖν τὴν πόλιν ἐπὶ σέ· * καὶ νῦν ἀνά-
στηθι νυκτὸς σὺ καὶ ὁ λαὸς ὁ μετὰ
σοῦ, καὶ ἐνέδρευσον ἐν τῷ ἄγρῳ·
33 * καὶ ἔσται τοπρῶι ἅμα τῷ ἀνα-
τεῖλαι τὸν ἥλιον, καὶ ὀρθριεῖς καὶ
ἐκτενεῖς ἐπὶ τὴν πόλιν· καὶ ἰδοὺ αὐ-
τὸς καὶ ὁ λαὸς ὁ μετ' αὐτοῦ ἐκπο-
ρεύονται πρὸς σέ· καὶ ποιήσεις αὐτῷ,
34 καθάπερ ἐὰν εὖρῃ ἡ χεὶρ σου· * καὶ
ἀνέστη Ἀβιμέλεχ καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὁ μετ'
αὐτοῦ, καὶ ἐνῆδρευσεν ἐπὶ Σίκιμα
35 τέσσαρες ἀρχαί· * καὶ ἐγένετο πρωΐ,
καὶ ἐξῆλθε Γαὰλ υἱὸς Ἀβεδ· καὶ
ἔστη πρὸς τῇ θύρᾳ τῆς πύλης τῆς

V. 34.  Cod:  — V. 35.  Cod:       Cod:   

V. 30. ὁ ὦν ἀρχων) vel ὁ; ἦν ἀρχων, sic in nullo cod. legitur; unus cod. ὦν ἀρχων habet, reliqui (ὁ) ἀρχων. — V. 31. αὐτοὶ πολιορκοῦσι) contra omnes codd. Vulgati αὐτοὶ περιβάθηνται habent, hexaplares: οἱ δὲ πολιορκοῦσι (quod 𐤀𐤓𐤁𐤏𐤃𐤕𐤕 sonaret).

αὐτὸν Ἀβιμέλεχ· καὶ ἔφυγεν ἀπὸ
 προσώπου αὐτοῦ· καὶ ἔπεσον τραν-
 ματία πολλοὶ, ἕως τῶν θυρῶν τῆς
 41 πόλεως· * καὶ ἐκάθισεν Ἀβιμέλεχ,
 ἐν Ἀρημά· καὶ ἐξέβαλεν ὁ Ζεβουλ
 τὸν Γαὰλ καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ,
 42 τοῦ μὴ κατοικεῖν ἐν Σικίμοις. * Καὶ
 ἐγενήθη τῇ ἐπαύριον, καὶ ἐξῆλθεν ὁ
 λαὸς εἰς τὸ πεδῖον· καὶ ἀπηγγέλη
 43 τῷ Ἀβιμέλεχ· * καὶ παρέλαβε σὺν
 τὸν λαόν, καὶ διείλεν αὐτὸν τρεῖς
 ἀρχάς· καὶ ἐνήδρευσεν ἐν αὐτῷ· καὶ
 εἶδε καὶ ἰδοὺ ὁ λαὸς ἐξῆλθεν ἐκ τῆς
 πόλεως· καὶ ἐπανεῖστη ἐπ' αὐτοὺς,
 44 καὶ ἐπάαξεν αὐτούς· * καὶ Ἀβιμέ-
 λεχ καὶ αἱ ἀρχαὶ αἱ μετ' αὐτοῦ, ἐξε-
 τάθησαν πρὸς τὴν θύραν τῆς πύ-
 λης τῆς πόλεως· καὶ αἱ δύο ἀρχαὶ
 ἐξεχύθησαν, ἐπὶ πάντας τοὺς ἐν τῷ
 45 ἀγρῷ, καὶ ἐπάταξαν αὐτούς· * καὶ
 Ἀβιμέλεχ ἐπολέμει ἐν τῇ πόλει ὅλην
 τὴν ἡμέραν ἐκείνην· καὶ κατελάβοντο
 σὺν τῇ πόλει, καὶ σὺν τὸν λαὸν τὸν
 ἐν αὐτῇ, ἀπέχτειναν καὶ καθεῖλε
 σὺν τῇ πόλει, καὶ ἔσπειρεν αὐτήν,
 46 ἅλας· * καὶ ἤκουσαν πάντες οἱ ἄν-
 δρες τοῦ πύργου Σικίμων, καὶ εἰσῆλ-
 θον εἰς τὸ οἰκῶμα οἴκου τοῦ Βαιθ-
 47 ἡλ διαθήκης· * καὶ ἀπηγγέλη τῷ

σὺν τῇ πόλει καὶ σὺν τὸν λαὸν τὸν ἐν αὐτῇ, ἀπέχτειναν καὶ καθεῖλε σὺν τῇ πόλει, καὶ ἔσπειρεν αὐτήν, ἅλας· * καὶ ἤκουσαν πάντες οἱ ἄνδρες τοῦ πύργου Σικίμων, καὶ εἰσῆλθον εἰς τὸ οἰκῶμα οἴκου τοῦ Βαιθ-
 47 ἡλ διαθήκης· * καὶ ἀπηγγέλη τῷ

V. 41. [σὺν τῇ πόλει] In Pesch. hoc nomen prave [σὺν τῇ πόλει] scribitur. Quod autem Paulus [σὺν τῇ πόλει] scribit, non [σὺν τῇ πόλει], quod nomen Græcum Ἀρημά postulare, ostendere videtur, ejus tempore formam nominis in Pesch. nondum depravatam fuisse. — V. 44. [σὺν τῇ πόλει] Cod. mendose Sing: [σὺν τῇ πόλει]

V. 43. σὺν τὸν λαόν) sic Esc. — ib. ἐπανεῖστη ἐπ' αὐτούς) ἐπανεῖστη αὐτοῖς — V. 45. σὺν τῇ πόλει καὶ σὺν τὸν λαόν . . . σὺν τῇ πόλει) sic Esc.

Ἀβιμέλεχ, ὅτι συνήχθησαν πάντες
 48 οἱ ἄνδρες τοῦ πύργου Σιζίμων * καὶ
 ἀνέβη Ἀβιμέλεχ εἰς τὸ ὄρος Ἐλὼμ,
 αὐτὸς, καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὁ μετ' αὐ-
 τοῦ· καὶ ἔλαβεν Ἀβιμέλεχ ἄξινην ἐν
 τῇ χειρὶ αὐτοῦ, καὶ ἔκοψε φορτίον
 ξύλων· καὶ ἤρεν αὐτὸ καὶ ἐπέθηκεν
 αὐτὸ ἐπὶ τοὺς ὤμους αὐτοῦ· καὶ
 εἶπε πρὸς τὸν λαὸν τὸν μετ' αὐτοῦ·
 49 τὶ εἶδετέ με ποιοῦντα, ταχέως ποιή-
 σατε, ὡς καὶ ἐγώ * καὶ ἔκοψαν καὶ
 * γε πάντες· ἕκαστος φορτίον,
 — καὶ ἤσαν·, καὶ ἐπορεύθησαν ὀπίσω
 Ἀβιμέλεχ· καὶ ἐπέθηκεν ἐπὶ τὸ ὀχύ-
 ρωμα, καὶ ἐνέπρησαν ἐπ' αὐτοὺς σὺν
 τῷ ὀχύρωμα ἐν πυρὶ, καὶ ἀπέθανον

48
 49

V. 48. (Cod: — *ib.* Cod: , quod Imperativus esset radicis „festinavit“, quam igitur scriba agnovisse videtur, sed dubito an ipse formaverit; vix enim hæc radix in lingua Syr. extat, et Masius talem formam in suo cod. non legisse videtur, alioquin eam sine dubio in Peculio commemorasset. — V. 49. In fragmento apud Montfaucon Asteriscus ad *πάντες* solum refertur, quod forsitan præferendum sit. Ex testimonio codd. Græcorum vix quidquam definiri poterit, quum in nonnullis codd. *γέ*, in nonnullis *πάντες* solum, in duobus vero *γέ πάντες* omissum sit. Præterea observandum est, lectionem *καὶ γε*, si re vera Asteriscus ad *γέ* pertinet, Hebraice textum significare, textus Masor. habet. — *ib.* Cod: , quod mendum scribæ videtur; partim enim omnes codd. cum textu Hebr. Sing. *φορτίον* (vel *κλάδον*) habent, partim ut femininum, in Plur. sine dubio sonat. — *ib.* Textus Hebr. Masor. hoc etiam loco *גם*, non *גם*, habet. In uno tantum cod. Gr. *γέ* solum omissum est; XX autem codd. Holm., Esc. et Compl. *καὶ γε* omittunt, unde fortasse Asteriscus ante *א* ponendus est.

V. 48. (Ἐλὼμ) ita Paulus legisse videtur. Nullus cod. Gr. hanc formam nominis habet; proxime accedit forma Σελόμ in vers. Armen. ap. Holm. Pesch: . — *ib.* ἄξινην sic etiam cod. Alex. et VI alii codd. Fragmentum apud Montf: * οὐν: τὴν ἄξινην, itemque Esc. sine Asterisco, secundum Hebr. אֶת הַקָּרְדָּמִית — *ib.* ἤρεν αὐτό sic cod. Pauli contra omnes codd.; hexaplares ἔλαβεν αὐτό, vulgati ἤρεν solum sine αὐτό habent.

καὶ *γε: πάντες οἱ ἄνδρες τοῦ πύργου Σιζίμων, ὡς καὶ χίλιοι ἄνδρες, καὶ
 50 γυναῖκες. * Καὶ ἐπορεύθη Ἀβιμέλεχ εἰς Θηβήs, καὶ περιεκάθισεν ἐπ' αὐτήν, καὶ κατέλαβεν αὐτήν. * καὶ
 51 πύργος ὄχυρός ἦν ἐν μέσῳ τῆς πόλεως, καὶ ἔφυγον ἐκεῖ, πάντες οἱ ἄνδρες, καὶ αἱ γυναῖκες, καὶ πάντες οἱ ἡγούμενοι τῆς πόλεως· καὶ ἀπέκλεισαν ἐπ' αὐτοὺς, καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ
 52 τὸ δῶμα τοῦ πύργου. * καὶ προσήγγισε: καὶ ἦλθεν Ἀβιμέλεχ ἕως τοῦ πύργου, καὶ ἐξεπολέμησαν πρὸς αὐτόν. Καὶ ἤγγισεν Ἀβιμέλεχ, ἕως τῆς θύρας τοῦ πύργου τοῦ ἐμ-
 53 προῦσαι αὐτόν ἐν πυρί. * καὶ ἔρριψε γυνὴ μία κλάσμα μύλου ἐπὶ τὴν κεφαλὴν Ἀβιμέλεχ, καὶ συνέθλασε τὸ
 54 κράνιον αὐτοῦ. * καὶ ἐβόησε τὸ τάχος ἐπὶ τὸ παιδάριον τὸ αἶρον ἐκ σκεύη αὐτοῦ· καὶ εἶπεν αὐτῷ· σπάσαι τὴν μάχαιράν σου, καὶ θανάτωσόν με, μήποτε εἴπωσιν * ὅτι: γυνὴ ἀπέκτεινεν αὐτόν· καὶ ἐξεκέντησεν αὐτόν τὸ παιδάριον αὐτοῦ,
 55 καὶ ἀπέθανεν Ἀβιμέλεχ. * καὶ εἶδεν ἀνὴρ Ἰσραὴλ ὅτι ἀπέθανεν Ἀβι-

... * 50
 51
 52
 53
 54
 55

V. 51. (Cod: — ib. (Cod: — V. 52. * 53
 Asteriscum ex fragmento apud Montfaucon inserui. — V. 54. * et (Cod:)
 Asteriscum et Lemniscum ex fragmento ap. Montf. inserui.

V. 50. κατέλαβεν προκατελάβετο (?) — V. 51. ἐπ' αὐτοῖς) nullus cod. hæc verba habet;
 codd. hex: ἐφ' ἑαυτοῖς vel ἐφ' ἑαυτοῖς (quod sonaret), vulgati: ἔωθεν
 αὐτῶν. — V. 52. πρὸς αὐτόν) in nullo cod. πρὸς extat. — V. 53. συνέθλασε) συνέκλασε
 vel ἔκλασε — V. 54. τὸ τάχος) ταχύ — ib. ἐπὶ τὸ παιδάριον) omnes codd: πρὸς τὸ π. —
 ib. μάχαιραν) ῥομφαίαν

μέλεχ, καὶ ἀπῆλθον ἀνὴρ εἰς τὸν τό-
 56 πον αὐτοῦ. * Καὶ ἐπέστρεψεν ὁ
 Θεὸς τὴν κακίαν Ἀβιμέλεχ, ἣν ἐποί-
 ησε τῷ πατρὶ αὐτοῦ ἀποκτεῖναι τοὺς
 57 ἐβδομήκοντα ἀδελφούς αὐτοῦ, * καὶ
 τὴν πᾶσαν κακίαν ἀνδρῶν Σικίμων,
 ἐπέστρεψεν ὁ Θεὸς εἰς τὴν κεφαλὴν
 αὐτῶν· καὶ ἐπῆλθεν ἐπ' αὐτοὺς ἡ
 κατάρα Ἰωάθαμ τοῦ Ἱεροβάαλ.

...
 : 56
 ...
 57
 ...
 ...

CAP. X.

1 Καὶ ἀνέστη μετὰ Ἀβιμέλεχ τοῦ
 σῶσαι τὸν Ἰσραὴλ, Θωλὰ υἱὸς Φουὰ,
 υἱὸς πατρὸς ἀδελφοῦ αὐτοῦ, ἀνὴρ
 Ἰσάχαρ· καὶ αὐτὸς κατῴκει ἐν Σα-
 2 μαρείᾳ, ἐν ὄρει Ἐφραΐμ· * καὶ ἔκρινε
 τὸν Ἰσραὴλ εἴκοσι καὶ τρία ἔτη· καὶ
 ἀπέθανε καὶ ἐτάφη, ἐν Σαμαρείᾳ·
 3 * καὶ ἀνέστη μετ' αὐτὸν Ἰαῖρ ὁ
 Γαλααδίτης· καὶ ἔκρινε τὸν Ἰσραὴλ
 4 εἴκοσι καὶ δύο ἔτη· * καὶ ἐγένοντο
 αὐτῷ τριάκοντα — καὶ δύο: υἱοί,
 ἐπιβεβηκότες ἐπὶ τριάκοντα — καὶ δύο:
 πόλεις, καὶ τριάκοντα — καὶ δύο:
 πόλεις αὐτοῖς· καὶ αὐτὰς ἐκάλεσαν
 ἐπαύλεις Ἰαῖρ, ὥς τῆς ἡμέρας ταύ-
 5 της· αἱ εἰσιν, ἐν τῇ γῇ Γαλααδ· * καὶ
 ἀπέθανεν Ἰαῖρ καὶ ἐτάφη ἐν Καμών.

1
 ...
 2
 ...
 3
 ...
 4
 ...
 5

Cap. X. V. 1. ... Cod: ... — V. 4. ... Obelum,
 qui in Cod. non exstat, ex cod. Alex. inserui (in quo pingitur, quod signum a Gratio
 quidem Hypolemniseus appellatur, sed manifesto plerumque, æque atque ~, Obelus est).

V. 57. τὴν πᾶσαν) πᾶσαν τὴν — Cap. X. V. 1. πατρὸς ἀδελφοῦ) ἀδελφοῦ πατρὸς (cfr.
 Diss. § 2. 1. a.)

- 6 * Καὶ προσέθεντο οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
τοῦ ποιῆσαι τὸ ποτηρὸν ἐναντι Κυ-
ρίου καὶ ἐλάτρευσαν οὖν τοῖς Βααλεῖμ,
καὶ σὺν ταῖς Ἀσταρὲθ, * καὶ τοῖς
θεοῖς Συρίας· καὶ τοῖς θεοῖς
Σιδῶνος καὶ τοῖς θεοῖς Μωάβ, καὶ
τοῖς θεοῖς νιῶν Ἀμμὼν, καὶ τοῖς
θεοῖς τῶν ἀλλοφύλων καὶ ἐγκατέλι-
πον τὸν Κύριον, καὶ οὐκ ἐδούλευ-
σαν αὐτῷ. * Καὶ ἐθυμώθη ὁργῇ
Κύριος ἐν τῷ Ἰσραὴλ, καὶ ἀπέδοτο
αὐτοὺς, ἐν τῇ χειρὶ τῶν ἀλλοφύλων, καὶ
ἐν χειρὶ νιῶν Ἀμμὼν * καὶ ἐσά-
θρωνσαν καὶ ἐθλάσαν τοὺς υἱοὺς
Ἰσραὴλ ἐν τῷ ἐναντῷ ἐκείνῳ ὀκτω-
καίδεκα ἔτη, τοὺς πάντας υἱοὺς Ἰσρα-
ὴλ τοὺς ἐν τῷ πέραν τοῦ Ἰορδάνου,
ἐν τῇ γῇ τοῦ Ἀμορράτου ἐν τῇ
Γαλααδίτιδι * καὶ διέβησαν οἱ υἱοὶ
Ἀμμὼν Ἰορδάνην, τοῦ ἐκπολεμῆσαι
καὶ ἐν τῷ Ἰούδα καὶ ἐν τῷ Βενιαμὴν
καὶ ἐν τῷ οἰκῷ Ἐφραΐμ, καὶ ἐθλί-
βησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ, σφόδρα * καὶ
ἐκέκραξαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ πρὸς Κύ-
ριον λέγοντες, ἡμάρτομέν σοι· ὅτι
ἐγκατελείπομεν τὸν Θεὸν ἡμῶν, καὶ
ἐλάτρευσαμεν οὖν τοῖς Βααλεῖμ * καὶ
εἶπε Κύριος πρὸς τοὺς υἱοὺς Ἰσρα-
ὴλ· οὐχὶ οἱ Αἰγύπτιοι καὶ οἱ Ἀμορ-
ραῖοι καὶ οἱ υἱοὶ Ἀμμὼν — καὶ

- 6 * καὶ προσέθεντο οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
τοῦ ποιῆσαι τὸ ποτηρὸν ἐναντι Κυ-
ρίου καὶ ἐλάτρευσαν οὖν τοῖς Βααλεῖμ,
καὶ σὺν ταῖς Ἀσταρὲθ, * καὶ τοῖς
θεοῖς Συρίας· καὶ τοῖς θεοῖς
Σιδῶνος καὶ τοῖς θεοῖς Μωάβ, καὶ
τοῖς θεοῖς νιῶν Ἀμμὼν, καὶ τοῖς
θεοῖς τῶν ἀλλοφύλων καὶ ἐγκατέλι-
πον τὸν Κύριον, καὶ οὐκ ἐδούλευ-
σαν αὐτῷ. * Καὶ ἐθυμώθη ὁργῇ
Κύριος ἐν τῷ Ἰσραὴλ, καὶ ἀπέδοτο
αὐτοὺς, ἐν τῇ χειρὶ τῶν ἀλλοφύλων, καὶ
ἐν χειρὶ νιῶν Ἀμμὼν * καὶ ἐσά-
θρωνσαν καὶ ἐθλάσαν τοὺς υἱοὺς
Ἰσραὴλ ἐν τῷ ἐναντῷ ἐκείνῳ ὀκτω-
καίδεκα ἔτη, τοὺς πάντας υἱοὺς Ἰσρα-
ὴλ τοὺς ἐν τῷ πέραν τοῦ Ἰορδάνου,
ἐν τῇ γῇ τοῦ Ἀμορράτου ἐν τῇ
Γαλααδίτιδι * καὶ διέβησαν οἱ υἱοὶ
Ἀμμὼν Ἰορδάνην, τοῦ ἐκπολεμῆσαι
καὶ ἐν τῷ Ἰούδα καὶ ἐν τῷ Βενιαμὴν
καὶ ἐν τῷ οἰκῷ Ἐφραΐμ, καὶ ἐθλί-
βησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ, σφόδρα * καὶ
ἐκέκραξαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ πρὸς Κύ-
ριον λέγοντες, ἡμάρτομέν σοι· ὅτι
ἐγκατελείπομεν τὸν Θεὸν ἡμῶν, καὶ
ἐλάτρευσαμεν οὖν τοῖς Βααλεῖμ * καὶ
εἶπε Κύριος πρὸς τοὺς υἱοὺς Ἰσρα-
ὴλ· οὐχὶ οἱ Αἰγύπτιοι καὶ οἱ Ἀμορ-
ραῖοι καὶ οἱ υἱοὶ Ἀμμὼν — καὶ

V. 11. (—) Malim Obelum in Lemniscum corrigere, quia Græce καὶ

V. 6. (—) Fragm. ap. Montf. (—) καὶ οὖν τοῖς habet, verum οὖν sine omni
dubitatione mendum est librarii, cfr. Diss. pag. 24. not.). — V. 9. (—) Ἰορδάνην omnes
codd. Holm. τὸν præmittunt, Esc. οὖν τὸν Ἰορδ. (Hebr. דגדגג). — V. 10. οὖν τοῖς
Βααλεῖμ sic Esc. — V. 11. οὐχὶ οὐχ

- 12 — Μωάβ·, καὶ οἱ ἀλλόθρυλοι * καὶ οἱ Σιδωνιοὶ καὶ Ἀμαλὴκ καὶ Χαναὰν καὶ ἐξέθλιψαν ὑμᾶς, καὶ ἐκεκράξατε πρὸς με καὶ ἔσωσα ὑμᾶς ἐκ χειρὸς αὐτῶν·
13 τῶν; * καὶ ὑμεῖς ἐγκατελίπετέ με, καὶ ἐλατρεύσατε θεοῖς ἑτέροις· διὰ τοῦτο, οὐ προσθήσω τοῦ σῶσαι ὑμᾶς·
14 * βαδίζετε καὶ βοᾶτε πρὸς τοὺς θεοὺς οὓς ἐξελέξασθε ὑμῖν, καὶ αὐτοὶ σωσάτωσαν ὑμᾶς, ἐν καιρῷ θλίψεως ὑμῶν. * Καὶ εἶπαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ πρὸς Κύριον· ἡμάρτομεν· ποιήσον σὺ ἡμῖν, κατὰ πάντα ὅσα ἐὰν ἀρέσκῃ ἐνώπιόν σου· πλην Ὁ Κύριε ὁ ἐξελὼν ἡμᾶς· δι· ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ· * καὶ μετέστησαν τοὺς θεοὺς τοὺς ἀλλοτρίους ἐκ μέσου αὐτῶν, καὶ ἐλάτρευσαν τῷ Κυρίῳ· καὶ ὁ Κύριος ἐνῆρέστησε τῷ λαῷ· καὶ ὠλόγισψύχησεν ἐν τῷ κόπῳ ὁ Ἰσραὴλ·

12 * اسے بتا دیا کہ وہ اپنے
 ہاتھ سے اپنے گھر کے
 دروازے پر ہاتھ رکھ کر
 کہتا تھا کہ اے خداوند
 13 * اے خداوند! میں نے
 اپنے گھر کے دروازے پر
 ہاتھ رکھا ہے۔ اے خداوند
 14 * اے خداوند! میں نے
 اپنے گھر کے دروازے پر
 ہاتھ رکھا ہے۔ اے خداوند
 15 * اے خداوند! میں نے
 اپنے گھر کے دروازے پر
 ہاتھ رکھا ہے۔ اے خداوند
 16 * اے خداوند! میں نے
 اپنے گھر کے دروازے پر
 ہاتھ رکھا ہے۔ اے خداوند

Modi non nisi in codd. hexaplaribus legitur; sed dubito num rectum sit, quum in XXIII codd. Holm., *Esc.*, *Compl.* et *Ald.* extet, qui codd. multo plures sunt, quam qui verba Lemniscata exhibere solent. — V. 14. (ⲙⲉⲧⲉⲃⲉⲗⲉⲥ) Cod: ⲙⲉⲧⲉⲃⲉⲗⲉⲥ — V. 15. (ⲙⲉⲧⲉⲃⲉⲗⲉⲥ) Cod: ⲙⲉⲧⲉⲃⲉⲗⲉⲥ, extat hoc additamentum in XII tantum codd. Holm., *Esc.* et *Compl.* — V. 16. ⲙⲉⲧⲉⲃⲉⲗⲉⲥ .. ⲙⲉⲧⲉⲃⲉⲗⲉⲥ Metobelus in Cod. extat, sed signum criticum, ad quod referendus est, non præmittitur; nulla tamen est dubitatio, quin Lemniscus eligendus sit et ante ⲙⲉ ponendus, quia Græce verba καὶ οὐκ .. λαλῶ in XVI tantum codd. Holm., *Esc.* et *Ald.* extant, et quæ iis in textu Hebr. responderent desunt. — *ib.* ⲙⲉⲧⲉⲃⲉⲗⲉⲥ .. ⲙⲉⲧⲉⲃⲉⲗⲉⲥ

Vir quidam doctus, qui de Dissertatione huic libro præmissa (in „Literarisches Centralblatt“, 1860, p. 386) iudicium tulit, causam, ob quam Paulus ab ordine verborum textus Græci discesserit, non eam esse censet, quam ego (Diss. § 2, 1.) proposui, ne sensus obscurus fieret, si ordo verborum Græcorum retineretur, sed ut anthropomorphismum, quem in textu

V. 14. ἰμῖν) sic vers. Armen. ap. Holm.; codd. Gr: ἑαυτοῖς; (quod sonaret), vel ἐν αὐτοῖς.

αὐτοῦ· καὶ κατόκησεν ἐν γῇ Τώβ.
καὶ συνελέγοντο πρὸς τὸν Ἰεφθάε
ἄνδρες λιτοὶ, οἱ συνεξεπορεύοντο
4 μετ' αὐτοῦ. * Καὶ ἐγένετο μεθ'
ἡμέρας, καὶ ἐπολέμησαν οἱ υἱοὶ Ἀμ-
5 μὼν μετὰ Ἰσραὴλ. * καὶ ἐγενήθη
ἡνίκα ἐπολέμουν οἱ υἱοὶ Ἀμμὼν με-
τὰ Ἰσραὴλ, καὶ ἐπορεύθησαν οἱ πρε-
σβύτεροι Γαλαὰδ παραλαβεῖν τὸν
6 Ἰεφθάε ἐν τῇ γῇ Τώβ. * καὶ εἶπον
πρὸς Ἰεφθάε· δεῦρο καὶ ἔση ἡμῖν
εἰς ἡγούμενον, καὶ πολεμήσωμεν ἐν
7 τοῖς υἱοῖς Ἀμμὼν. * καὶ εἶπεν Ἰε-
φθάε τοῖς πρεσβυτέροις Γαλαὰδ· οὐχ
ὑμεῖς ἐμισήσατέ με καὶ ἐξεβάλετέ με ἐκ
τοῦ οἴκου τοῦ πατρός μου, καὶ ἐξαπε-
στείλατέ με ἀφ' ὑμῶν; καὶ τί ὅτι ἤλ-
θετε πρὸς με νῦν, ἡνίκα ἐθλίβητε;
8 * Καὶ εἶπαν οἱ πρεσβύτεροι Γαλαὰδ
πρὸς Ἰεφθάε· οὐχ οὕτως· νῦν ἤλθομεν
πρὸς σέ, καὶ συμπορεύσῃ ἡμῖν, καὶ
πολεμήσωμεν ἐν τοῖς υἱοῖς Ἀμμὼν,
καὶ ἔση ἡμῖν εἰς κεφαλὴν, πᾶσι τοῖς
9 κατοικοῦσι Γαλαὰδ. * καὶ εἶπεν Ἰε-
φθάε πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους Γα-
λαὰδ· εἰ ἐπιστρέφετέ με ὑμεῖς πο-
λεμῆσαι ἐν τοῖς υἱοῖς Ἀμμὼν, καὶ
παραδῶ αὐτοὺς Κύριος ἐνώπιόν μου,
10 ἐγὼ ἔσομαι ὑμῖν εἰς κεφαλὴν. * καὶ

ἦν. * καὶ κατόκησεν ἐν γῇ Τώβ.
καὶ συνελέγοντο πρὸς τὸν Ἰεφθάε
ἄνδρες λιτοὶ, οἱ συνεξεπορεύοντο
4 μετ' αὐτοῦ. * Καὶ ἐγένετο μεθ'
ἡμέρας, καὶ ἐπολέμησαν οἱ υἱοὶ Ἀμ-
5 μὼν μετὰ Ἰσραὴλ. * καὶ ἐγενήθη
ἡνίκα ἐπολέμουν οἱ υἱοὶ Ἀμμὼν με-
τὰ Ἰσραὴλ, καὶ ἐπορεύθησαν οἱ πρε-
σβύτεροι Γαλαὰδ παραλαβεῖν τὸν
6 Ἰεφθάε ἐν τῇ γῇ Τώβ. * καὶ εἶπον
πρὸς Ἰεφθάε· δεῦρο καὶ ἔση ἡμῖν
εἰς ἡγούμενον, καὶ πολεμήσωμεν ἐν
7 τοῖς υἱοῖς Ἀμμὼν. * καὶ εἶπεν Ἰε-
φθάε τοῖς πρεσβυτέροις Γαλαὰδ· οὐχ
ὑμεῖς ἐμισήσατέ με καὶ ἐξεβάλετέ με ἐκ
τοῦ οἴκου τοῦ πατρός μου, καὶ ἐξαπε-
στείλατέ με ἀφ' ὑμῶν; καὶ τί ὅτι ἤλ-
θετε πρὸς με νῦν, ἡνίκα ἐθλίβητε;
8 * Καὶ εἶπαν οἱ πρεσβύτεροι Γαλαὰδ
πρὸς Ἰεφθάε· οὐχ οὕτως· νῦν ἤλθομεν
πρὸς σέ, καὶ συμπορεύσῃ ἡμῖν, καὶ
πολεμήσωμεν ἐν τοῖς υἱοῖς Ἀμμὼν,
καὶ ἔση ἡμῖν εἰς κεφαλὴν, πᾶσι τοῖς
9 κατοικοῦσι Γαλαὰδ. * καὶ εἶπεν Ἰε-
φθάε πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους Γα-
λαὰδ· εἰ ἐπιστρέφετέ με ὑμεῖς πο-
λεμῆσαι ἐν τοῖς υἱοῖς Ἀμμὼν, καὶ
παραδῶ αὐτοὺς Κύριος ἐνώπιόν μου,
10 ἐγὼ ἔσομαι ὑμῖν εἰς κεφαλὴν. * καὶ

V. 7. (עליו) Cod: עליו, efr. notam ad c. 9, 28.

V. 3. οἱ συνεξεπορεύοντο) omnes codd. cum textu Hebr. καὶ habent pro οἱ, unde malim in textu Syr. (עליו) legere. — V. 7. οὐχ) οὐχ — V. 8. συμπορεύσῃ ἡμῖν) πορεύσῃ μεθ' ἡμῶν

- εἶπαν οἱ πρεσβύτεροι Γαλαὰδ πρὸς
 'Ιεφθάε· Κύριος ἔσται ὁ ἀκούων
 ἀναμέσον ἡμῶν, εἰ μὴ κατὰ τὸ ῥήμά
 11 σου, οὕτω ποιήσομεν. * Καὶ ἐπο-
 ρεύθη 'Ιεφθάε μετὰ τῶν πρεσβυ-
 τέρων Γαλαὰδ, καὶ κατέστησαν αὐ-
 τὸν * ὁ λαὸς· ἐπ' αὐτῶν εἰς κεφα-
 λὴν εἰς ἡγούμενον· καὶ ἐλάλησεν 'Ιε-
 φθάε πάντας τοὺς λόγους αὐτοῦ ἐνώ-
 12 πιον Κυρίου ἐν Μασσηγά. * Καὶ
 ἀπέστειλεν 'Ιεφθάε ἀγγέλους πρὸς
 τὸν βασιλέα νιῶν Ἀμμὼν λέγων, τί
 ἐμοὶ καὶ σοὶ, ὅτι ἦκεις πρὸς μὲ·
 σὺ πολεμῆσαι ἔμε· ἐν τῇ γῇ μου;
 13 * Καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς τῶν νιῶν Ἀμ-
 μὼν πρὸς τοὺς ἀγγέλους 'Ιεφθάε·
 διὰ τί ἔλαβεν Ἰσραὴλ τὴν γῆν μου
 ἐν τῇ ἀναβάσει αὐτοῦ ἐξ Αἰγύπτου,
 ἀπὸ Ἀρνὼν ἕως Ἰαβὼκ, καὶ ἕως τοῦ
 Ἰορδάνου; καὶ νῦν ἐπίστρεψον αὐ-
 τὰς μετ' εἰρήνης; καὶ ἀπέστρεψαν
 14 ἔφοι ἀγγελοὶ πρὸς 'Ιεφθάε· * καὶ
 προσέθετο * ἔτι· 'Ιεφθάε, καὶ ἀπέ-
 στειλεν ἀγγέλους πρὸς τὸν βασιλέα
 15 νιῶν Ἀμμὼν * καὶ εἶπεν αὐτῷ· τάδε
 λέγει 'Ιεφθάε· οὐκ ἔλαβεν Ἰσραὴλ

- ὅτι ἰοσιπ. 11
 11 σου, οὕτω ποιήσομεν. * Καὶ ἐπο-
 ρεύθη 'Ιεφθάε μετὰ τῶν πρεσβυ-
 τέρων Γαλαὰδ, καὶ κατέστησαν αὐ-
 τὸν * ὁ λαὸς· ἐπ' αὐτῶν εἰς κεφα-
 λὴν εἰς ἡγούμενον· καὶ ἐλάλησεν 'Ιε-
 φθάε πάντας τοὺς λόγους αὐτοῦ ἐνώ-
 12 πιον Κυρίου ἐν Μασσηγά. * Καὶ
 ἀπέστειλεν 'Ιεφθάε ἀγγέλους πρὸς
 τὸν βασιλέα νιῶν Ἀμμὼν λέγων, τί
 ἐμοὶ καὶ σοὶ, ὅτι ἦκεις πρὸς μὲ·
 σὺ πολεμῆσαι ἔμε· ἐν τῇ γῇ μου;
 13 * Καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς τῶν νιῶν Ἀμ-
 μὼν πρὸς τοὺς ἀγγέλους 'Ιεφθάε·
 διὰ τί ἔλαβεν Ἰσραὴλ τὴν γῆν μου
 ἐν τῇ ἀναβάσει αὐτοῦ ἐξ Αἰγύπτου,
 ἀπὸ Ἀρνὼν ἕως Ἰαβὼκ, καὶ ἕως τοῦ
 Ἰορδάνου; καὶ νῦν ἐπίστρεψον αὐ-
 τὰς μετ' εἰρήνης; καὶ ἀπέστρεψαν
 14 ἔφοι ἀγγελοὶ πρὸς 'Ιεφθάε· * καὶ
 προσέθετο * ἔτι· 'Ιεφθάε, καὶ ἀπέ-
 στειλεν ἀγγέλους πρὸς τὸν βασιλέα
 15 νιῶν Ἀμμὼν * καὶ εἶπεν αὐτῷ· τάδε
 λέγει 'Ιεφθάε· οὐκ ἔλαβεν Ἰσραὴλ

V. 12. (Obelus mendosus esse videtur, quum quod huic voci respon-
 deat et in textu Hebr. (על) et in omnibus codd. Gr. (πρὸς μὲ) extet. Dubito an in (על),
 quod sequitur, transferendus et deinde in Lemniscum mutandus sit; nam in XI tantum
 codd. et Compl. (על) legitur. — ib. (על) Cod. pro Lemnisco Obelus habet, quem,
 quia XVI tantum codd. et Compl. (על) exhibent, correxī. — V. 13. (על) . . .
 Cod: (על) Nulla est dubitatio, quin Obelus in Lemniscum corri-
 gendus et ante (על) ponendus sit, quum verba καὶ ἀπέστρεψαν . . . 'Ιεφθάε in XIII tan-
 tum codd. Holm. et Esc. reperiantur; 'Ιεφθάε autem solum nusquam deest. — V. 14.
 (על) Cod: (על)

- τὴν γῆν Μωάβ καὶ τὴν γῆν υἱῶν
 16 Ἀμμὼν, * ἐν τῇ ἀναβάσει αὐτῶν ἐξ
 Αἰγύπτου· ἀλλὰ ἐπορεύθη Ἰσραὴλ
 ἐν τῇ ἐρήμῳ ἕως θαλάσσης ἐρυθρᾶς·
 17 καὶ ἦλθεν, ἕως Κέδες· * καὶ ἐξαπ-
 ἔστειλεν ἀγγέλους Ἰσραὴλ πρὸς τὸν
 βασιλέα Ἐδὼμ λέγων, παρελεύσομαι
 διὰ τῆς γῆς σου· καὶ οὐκ ἤκουσεν
 αὐτοῦ ὁ βασιλεὺς Ἐδὼμ· καὶ γὰρ πρὸς
 βασιλέα Μωάβ ἀπέστειλε, καὶ οὐκ
 ἠθέλησεν, οὐδὲ οὗτος ἀνεῖναι αὐ-
 τῷ παρελθεῖν·, καὶ ἐκάθισεν
 18 Ἰσραὴλ, ἐν Κέδες· * καὶ διῆλθεν ἐν
 τῇ ἐρήμῳ καὶ ἐκύκλωσε τὴν γῆν
 Ἐδὼμ καὶ τὴν γῆν Μωάβ, καὶ παρ-
 ἐγένετο κατ' ἀνατολὰς ἡλίου τῆς
 γῆς Μωάβ· καὶ παρενέβαλον ἐν τῷ
 πέραν Ἀρνὼν· καὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς
 τὸ ὄριον Μωάβ, ὅτι Ἀρνὼν ἦν ὄριον
 19 Μωάβ. * Καὶ ἀπέστειλεν Ἰσραὴλ
 ἀγγέλους πρὸς Σηὼν βασιλέα τοῦ
 Ἀμορφαίου βασιλέα Ἑσεβίων· καὶ
 εἶπεν αὐτῷ Ἰσραὴλ· παρελεύσομαι
 δὴ διὰ τῆς γῆς σου, ἕως τοῦ τόπου
 20 μου· * καὶ οὐκ ἠθέλησε Σηὼν διελ-
 θεῖν τὸν Ἰσραὴλ διὰ τῶν ὁρίων
 αὐτοῦ· καὶ συνήγαγε Σηὼν τὸν πάν-
 τα λαὸν αὐτοῦ, καὶ παρενέβα-
 λεν ἐν Ἰασά· καὶ ἐπολέμησε μετὰ
 21 Ἰσραὴλ· * καὶ παρέδωκε Κύριος ὁ

- μοχλὸς τὴν γῆν·
 16 * Ἰσραὴλ ἀναβὰς ἐξ Αἰγύπτου· ἀλλὰ ἐπορεύθη Ἰσραὴλ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἕως θαλάσσης ἐρυθρᾶς·
 17 καὶ ἦλθεν, ἕως Κέδες· * καὶ ἐξαπέστειλεν ἀγγέλους Ἰσραὴλ πρὸς τὸν βασιλέα Ἐδὼμ λέγων, παρελεύσομαι διὰ τῆς γῆς σου· καὶ οὐκ ἤκουσεν αὐτοῦ ὁ βασιλεὺς Ἐδὼμ· καὶ γὰρ πρὸς βασιλέα Μωάβ ἀπέστειλε, καὶ οὐκ ἠθέλησεν, οὐδὲ οὗτος ἀνεῖναι αὐτῷ παρελθεῖν·, καὶ ἐκάθισεν
 18 Ἰσραὴλ, ἐν Κέδες· * καὶ διῆλθεν ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ ἐκύκλωσε τὴν γῆν Ἐδὼμ καὶ τὴν γῆν Μωάβ, καὶ παρεγένετο κατ' ἀνατολὰς ἡλίου τῆς γῆς Μωάβ· καὶ παρενέβαλον ἐν τῷ πέραν Ἀρνὼν· καὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ ὄριον Μωάβ, ὅτι Ἀρνὼν ἦν ὄριον
 19 Μωάβ. * Καὶ ἀπέστειλεν Ἰσραὴλ ἀγγέλους πρὸς Σηὼν βασιλέα τοῦ Ἀμορφαίου βασιλέα Ἑσεβίων· καὶ εἶπεν αὐτῷ Ἰσραὴλ· παρελεύσομαι δὴ διὰ τῆς γῆς σου, ἕως τοῦ τόπου
 20 μου· * καὶ οὐκ ἠθέλησε Σηὼν διελθεῖν τὸν Ἰσραὴλ διὰ τῶν ὁρίων αὐτοῦ· καὶ συνήγαγε Σηὼν τὸν πάντα λαὸν αὐτοῦ, καὶ παρενέβαλεν ἐν Ἰασά· καὶ ἐπολέμησε μετὰ
 21 Ἰσραὴλ· * καὶ παρέδωκε Κύριος ὁ

V. 15. (Cod: .) — V. 17. (Cod:) —
 V. 18. (Cod:)

V. 16 & 17. Κέδες) omnes codd: Κάδης, cfr. not. ad c. 4, 6. — V. 20. διελθεῖν)
 παρελθεῖν

- μου, ἐν τῷ ἐπιστρέφειν με ἐν εἰρήνῃ
 ἀπὸ τῶν υἱῶν Ἀμμών, καὶ ἔσται τῷ
 Κυρίῳ, καὶ ἀνοίσω αὐτὸν ὁλοκαύ-
 32 τωμα· * καὶ διέβη Ἰερθᾶε πρὸς τοὺς
 υἱοὺς Ἀμμών τοῦ πολεμῆσαι πρὸς αὐ-
 τοὺς· καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς Κύριος
 33 ἐν χειρὶ αὐτοῦ, * καὶ ἐπάταξεν αὐ-
 τοὺς ἀπὸ Ἀροῆρ, καὶ ἕως τοῦ ἐλθεῖν
 Σεμενείθ, εἴκοσι πόλεις, ἕως Ἀβέλ
 ἀμπελώνων· πληγὴν μεγάλην, σφό-
 δρα· καὶ ἐνετράπησαν οἱ υἱοὶ Ἀμ-
 μών ἀπὸ προσώπου τῶν υἱῶν Ἰσραήλ·
 34 * καὶ ἦλθεν Ἰερθᾶε εἰς Μασσηφά
 εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, καὶ ἰδὼν ἡ θυ-
 γάτηρ αὐτοῦ ἐξεπορεύετο, εἰς ἀπάν-
 35 τησιν αὐτοῦ ἐν τυμπάνοις, καὶ ἐν
 χοροῖς. Καὶ αὕτη μονογενὴς ἐγένε-
 το αὐτῷ ἀγαπητή· καὶ οὐκ ἦν αὐ-
 τῷ πλὴν αὐτῆς υἱὸς ἢ θυγάτηρ·
 36 * καὶ ἐγενήθη ἡνίκα εἶδεν αὐτήν,
 καὶ διέρρηξε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ
 εἶπεν· οἱ μοι θυγάτερ μου· ἐμπεπο-
 δοστάτηκάς μοι· εἰς σκῶλον ἐγένου
 ἐν ὀφθαλμοῖς μου· ἐγὼ δὲ ἥνοιξα
 τὸ στόμα μου, — περὶ σοῦ· πρὸς
 Κύριον, καὶ οὐ δυνήσομαι ἀποστρέ-
 36 ψαι· * καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν· εἰ ἐν
 ἐμοὶ ἥνοιξας τὸ στόμα σου πρὸς

32
 33
 34
 35
 36

V. 33. (חֲבִיתָא) Cod.: חֲבִיתָא

V. 33. Σεμενείθ) sic cod. Pauli; Pesch. — V. 34. μονογενὴς ἐγένετο) Si-
 milliter vers. Georg. (ἐγένετο αὕτη μονογ.) ap. Holm. Codd. Gr. vulgati ἢ μονογενὴς vel μο-
 νογ. ἢ (quod ἱσσοῦ sonaret) habent, in codd. hexaplaribus verbum ἢ omittitur,
 unde dubito an in textu Syr. ἱσσοῦ, utpote ex Peschita petitum, delendum sit. — V. 35.
 ἡνίκα) ὡς — ib. θυγάτερ μου) θυγάτηρ μου

Κύριον, ποίει μοι ὃν τρόπον ἐξηλ-
θεν ἐκ τοῦ στόματός σου, ἀνθ' ὧν
ἐποίησέ σοι Κύριος ἐκδικήσεις ἐκ τῶν
ἐχθρῶν σου ἐκ τῶν νιῶν Ἀμμών·

37 * καὶ εἶπε πρὸς τὸν πατέρα αὐτῆς·
καὶ ποιήσόν μοι τὸ ῥῆμα τοῦτο·
ἔασόν με δύο μῆνας, καὶ πορεύσο-
μαι καὶ καταβήσομαι ἐπὶ τὰ ὄρη,
καὶ κλαύσομαι ἐπὶ τὰ παρθενία μου

38 ἐγὼ, καὶ αἱ συνεταιρίδες μου· * καὶ
εἶπε πορεύου· καὶ ἐξαπέστειλεν αὐ-
τήν, δύο μῆνας· καὶ ἐπορεύθη αὐτὴ
καὶ αἱ συνεταιρίδες αὐτῆς· καὶ
ἐκλαυσεν ἐπὶ τὰ παρθενία αὐτῆς

39 ἐπὶ τὰ ὄρη· * Καὶ ἐγένετο μετὰ τὸ
τέλος δύο μῆνων, καὶ ἀνέκαμψε
πρὸς τὸν πατέρα αὐτῆς, καὶ ἐπετέ-
λεσεν Ἱεφθάς τὴν εὐχὴν αὐτοῦ ἣν

[illegible]

V. 37. ٣٧) In Cod. propter defectum spatii in fine lineæ ٣٧ scriptum est, abiecto ٣٧ .

V. 37. τὸ ῥῆμα τοῦτο) τὸν λόγον τοῦτον. Etsi in textu Syr. ante א nullum
 ¶ præfixum est (cfr. Diss. § 14.), Articulum tamen, qui in omnibus codd. legitur, Græce
 retinui, quia Paulus satis inconstanter Articulum ante nomen, post quod Pron. demonstr.
 sequitur, tum vertit (cfr. 6, 29. 4 Reg. 2, 21), tum non vertit (cfr. 8, 3. 4 Reg. 8, 13.
 21, 11). Neque ¶ omittitur talibus tantum locis, quales hi sunt, ubi Hebraice א note
 accus. non præmittitur, sed etiam aliquoties ubi א extat (cfr. 4 Reg. 17, 12. 23, 16. 17.
 Es. 36, 12. Jer. 3, 12. 5, 14. 7, 23. al.), quod tamen sine dubio aut negligentiae scriba-
 rum debetur, aut inde ortum est, quod in cod. Pauli σύν non extitit; plerumque enim, ubi
 textus Hebr. א habet, ¶ præfigitur (e. g. Jud. 2, 4. 23. 4 Reg. 6, 18. Jer. 19, 8. 11), et qui-
 dem sub Asterisco (Jer. 32, 3), et loci sunt (e. g. Jer. 22, 1. 4. 5. 26, 10), ubi nullum ¶
 extat, etsi codd. Gr. pro א σύν habent. (Quod ita Paulus Articulum ante Pron. demonstr.
 non expressit, comparare possis cum ea re, quod neque Art. ante σήμερον et νῦν reddit,
 cfr. Diss. § 18, Ann. I, cujus rei causa sine dubio ea est, quod Syriace א and א and
 ex particulis demonstrativis formata sunt.) Hæc observatio addenda est iis, quæ in Diss.
 § 14, Ann. I. dixi. — V. 39. ἀνέκαμψε ἐπέστρεψε

ἤϋξατο· καὶ αὐτὴ οὐκ ἔγνω ἄνδρα.
Καὶ ἐγενήθη εἰς πρόσταγμα ἐν Ἰσρα-
40 ἦλ, * ἐξ ἡμέρων εἰς ἡμέρας συνή-
γουντο αἱ θυγατέρες Ἰσραὴλ θρηνηεῖν
τὴν θυγατέρα Ἰεφθάε τοῦ Γαλαα-
δίτου, τέσσαρας ἡμέρας ἐν τῷ ἐνι-
αυτῷ.

לֹא יָדְעָה . . . וְהָיָה לְפָסֵק
וְהָיָה לְפָסֵק . . . * וְהָיָה לְפָסֵק 40
וְהָיָה לְפָסֵק . . . וְהָיָה לְפָסֵק
וְהָיָה לְפָסֵק . . . וְהָיָה לְפָסֵק
וְהָיָה לְפָסֵק . . . וְהָיָה לְפָסֵק

CAP. XII.

1 Καὶ συνήχθησαν οἱ υἱοὶ Ἑφρα-
ΐμ, καὶ ἦλθον εἰς Σεφινά. Καὶ εἶ-
πον πρὸς Ἰεφθάε· διὰ τί ἐπορεύθης
πολεμεῖν πρὸς τοὺς υἱοὺς Ἀμμὼν,
καὶ ἡμᾶς οὐ κέκληκας πορευθῆναι
μετὰ σοῦ; τὸν οἶκόν σου ἐμπρήσο-
2 μεν * ἐπὶ σέ: ἐν πυρί. * Καὶ εἶπεν
Ἰεφθάε πρὸς αὐτούς· ἀνὴρ ἀντιδι-
κῶν ἤμην ἐγὼ, καὶ ὁ λαός μου· καὶ
οἱ υἱοὶ Ἀμμὼν ἐταπείνουν με, σφό-
δρα· καὶ ἐβόησα πρὸς ὑμᾶς, καὶ
οὐκ ἐσώσατέ με ἐκ χειρὸς αὐτῶν·
3 * καὶ εἶδον ὅτι οὐκ ἦν ὁ σῶζων,
καὶ ἐθέμην τὴν ψυχὴν μου ἐν τῇ
χειρὶ μου, καὶ διέβην πρὸς τοὺς υἱοὺς
Ἀμμὼν, καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς Κύ-
ριος ἐν τῇ χειρὶ μου· καὶ ἵνα τί ἀνέ-

וְהָיָה לְפָסֵק . . . וְהָיָה לְפָסֵק 41
וְהָיָה לְפָסֵק . . . וְהָיָה לְפָסֵק
וְהָיָה לְפָסֵק . . . וְהָיָה לְפָסֵק
וְהָיָה לְפָסֵק . . . וְהָיָה לְפָסֵק
וְהָיָה לְפָסֵק . . . וְהָיָה לְפָסֵק 2
וְהָיָה לְפָסֵק . . . וְהָיָה לְפָסֵק
וְהָיָה לְפָסֵק . . . וְהָיָה לְפָסֵק
וְהָיָה לְפָסֵק . . . וְהָיָה לְפָסֵק 3
וְהָיָה לְפָסֵק . . . וְהָיָה לְפָסֵק
וְהָיָה לְפָסֵק . . . וְהָיָה לְפָסֵק
וְהָיָה לְפָסֵק . . . וְהָיָה לְפָסֵק

V. 40. (וְהָיָה לְפָסֵק) ? praef. Graece non vertendum est, cfr. Diss. § 4, 4.

V. 40. συνήχοντο) vel συνήχοντο, vel συνηθροόοντο. Similiter vers. Armen. (συνήχθησαν) et Augustinus („conveniebant“) apud Holm. Codd. Gr. vulgati ἐπορεύοντο habent, hexaplares plerique: συνεπορεύοντο, quod nunquam (וְהָיָה לְפָסֵק) vertitur, nullus autem cod. idem habet atque noster. — Cap. XII. V. 1. συνήχθησαν) συνηθροόθησαν — ib. Σεφινά) Σεφεινά vel Σεφηνά, sic cod. Gr. Pauli; Pesch: (וְהָיָה לְפָסֵק). — ib. πολεμεῖν) πολεμῆσαι — V. 3. διέβην) παρήλθον

βητε πρὸς μὲν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ
 4 τοῦ πολεμεῖν ἔμοι· * Καὶ συνήθρο-
 σεν Ἰερθᾶς τοὺς πάντας ἄνδρας
 Γαλαὰδ, καὶ ἐπολέμει τὸν Ἐφραΐμ·
 * καὶ ἐπάταξαν οἱ ἄνδρες Γαλαὰδ
 * τὸν Ἐφραΐμ· ὅτι εἶπαν οἱ διασε-
 * σωσμένοι τοῦ Ἐφραΐμ, ὑμεῖς Γα-
 * λαὰδ, ἐν μέσῳ τοῦ Ἐφραΐμ, καὶ
 5 * ἐν μέσῳ τοῦ Μανασσῆ· * καὶ προ-
 κατελάβοντο ἄνδρες Γαλαὰδ τὰς δια-
 βάσεις τοῦ Ἰορδάνου τοῦ Ἐφραΐμ·
 καὶ ἐγενήθη ὅτε ἔλεγον οἱ διασσω-
 σμένοι τοῦ Ἐφραΐμ, διαβῶμεν ᾠδή·,
 καὶ εἶπαν αὐτοῖς οἱ ἄνδρες Γαλαὰδ·
 μὴ ἐκ τοῦ Ἐφραΐμ ὑμεῖς; καὶ εἶπαν,
 6 οὐκ ἔσμεν· * καὶ εἶπαν αὐτοῖς, εἶπα-
 τε δὴ σύνθημα· * καὶ εἶπε, στάχυς··
 καὶ οὐ κατεύθυνον τοῦ λαλή-
 σαι οὕτως· καὶ ἐπελάβοντο αὐτῶν,
 καὶ ἔσφαζον αὐτοὺς, ἐπὶ τὰς δια-
 βάσεις τοῦ Ἰορδάνου καὶ ἔπεσαν ἐν
 τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἐξ Ἐφραΐμ, τεσσα-
 7 ράκοντα καὶ δύο χιλιάδες· * καὶ
 ἔκρινεν Ἰερθᾶς τὸν Ἰσραὴλ, ἐξ ἑτῆ·
 καὶ ἀπέθανεν Ἰερθᾶς ὁ Γαλααδί-
 της, καὶ ἐτάφη ἐν τῇ πόλει αὐτοῦ
 8 Γαλαὰδ· * Καὶ ἔκρινε μετ' αὐτὸν
 τὸν Ἰσραὴλ, Ἀβαισάν ἀπὸ Βηθ-
 9 λεὲμ· * καὶ ἐγένοντο αὐτῷ τριά-

4
 5
 6
 7
 8
 9

Cap. XII. V. 4.  Cod. Asteriscum mendose ante
 exaratum habet. — V. 5.  Cod. pro Lemnisco Asteriscum habet,
quem mutavi, quia VI tantum codd. Holm., *Esc.*, *Compl.* et *Ald.* $\delta\eta$ exhibent, et in textu
Hebr. nihil est, quod huic verbo respondeat. — V. 6.  Malim hanc formam
sing. ut mendum scribæ in plur.  emendare; quum tamen unus cod. (85) in marg.
sing. $\epsilon\lambda\pi\epsilon$ habeat, nihil correxi.

10. חַתָּן. הַלֵּלָהּ חַתָּן. בְּאֵלֶיךָ לֵב.
 הַלֵּלָהּ בְּתָרָא חַתָּן. לֵב. בְּלֵס
 * מִן לֵב. מִן לֵב.
 11. חַתָּן. * מִן לֵב. חַתָּן.
 חַתָּן לֵב. * * * * *
 * לֵב. חַתָּן.
 12. * * * * *
 * * * * *
 13. * * * * *
 14. * * * * *
 חַתָּן. חַתָּן.
 חַתָּן. חַתָּן.
 חַתָּן. חַתָּן.
 15. חַתָּן. * * * * *
 חַתָּן. חַתָּן.
 חַתָּן. חַתָּן.

1 Καὶ προσέθεντο οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ποιῆσαι πονηρὸν ἐναντίον Κυρίου.

V. 10. 11. (ܡܝܬܐ ܕܡܝܬܐ) in Cod. Asteriscus in marg. ante ܡܝܬܐ
pictus est. — V. 14. ܡܝܬܐ Cod: ܡܝܬܐ

V. 9. ελεῖν) ελεῖνεγε -- V. 13. Ἀβδὼν et Ἑλλήλ) ita Paulus in suo cod. legisse videtur (non Ἑλλήλ cum spiritu leni); Pesch: ܐܒܕܬܐ et ܗܠܠܬܐ. — V. 15. τῶν Ἀμαληκιτῶν) omnes codd: τοῦ Ἀμαλήκ, unde dubito an in textu Syr. ܡܠܟܝܢܐ mendum sit librarii ex Pesch. petittum pro ܡܠܟܝܢܐ. — Cap. XIII. V. 1. πορνέον) omnes codd. τό præmittunt (Hebr. צרחה).

καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς Κύριος ἐν
χειρὶ ἀλλοφύλων, τεσσαράκοντα ἔτη.
2 * Καὶ ἐγένετο ἀνὴρ εἰς ἐκ Σαραὰ
ἐκ τῆς φυλῆς τοῦ Δάν· καὶ ὄνομα
αὐτῷ Μανωὲ· καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ
3 στεῖρα, καὶ οὐκ ἔτικτεν· * καὶ ὤφθη
ἄγγελος Κυρίου πρὸς τὴν γυναῖκα,
καὶ εἶπε πρὸς αὐτήν· ἰδοὺ δὴ σὺ
στεῖρα, καὶ οὐ τέτοκας· καὶ ἐν γα-
4 στρί ξεις καὶ τέξῃ υἱόν· * καὶ νῦν
φυλάξαι * δὴ·, καὶ μὴ πῆγς οἶνον
καὶ οἶκερα· καὶ μὴ φάγῃς πᾶν ἀκά-
5 θαρτον· * ὅτι ἰδοὺ σὺ ἐν γαστρὶ
ἔξεις, καὶ τέξῃ υἱόν· καὶ σίδηρος
οὐκ ἀναβήσεται ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐ-
τοῦ· ὅτι Ναζιραῖον Θεοῦ ἔσται τὸ
παιδάριον ἐκ τῆς γαστροῦ, καὶ αὐτὸς
6 χειρὸς τῶν ἀλλοφύλων· * καὶ ἦλθεν
ἡ γυνή, καὶ εἶπε τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς
λέγουσα, ὅτι ἄνθρωπος τοῦ Θεοῦ
ἦλθε πρὸς μέ, καὶ ἡ ὄρασις αὐτοῦ,
ὡς ἡ ὄρασις ἀγγέλου τοῦ Θεοῦ ἐπι-
φανῆς σφόδρα· καὶ ἡρώτων * αὐτόν·,
πόθεν ἐστὶ· καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ,
7 οὐκ ἀπήγγειλέ μοι· * καὶ εἶπε
* πρὸς μέ·· ἰδοὺ σὺ ἐν γαστρὶ ἔξεις,

2 * 3
3
4
5
6
7

Cap. XIII. V. 2. כִּי sic cum Peschita præterea scribitur hoc nomen v. 25 et c. 18, 8, verum c. 18, 2. 11 cum nomine Hebraico et Græco congrue: כִּי , quæ lectio sine dubio ubique præferenda est, cfr. not. ad c. 8, 26. — V. 6. $\text{וְשָׁמַרְתָּ מִיַּיִן וְשָׁמַרְתָּ מִכָּל בְּשָׂרִים}$ Cod: $\text{וְשָׁמַרְתָּ מִיַּיִן וְשָׁמַרְתָּ מִכָּל בְּשָׂרִים}$ — V. 7. $\text{וְשָׁמַרְתָּ מִיַּיִן וְשָׁמַרְתָּ מִכָּל בְּשָׂרִים}$ Cod: $\text{וְשָׁמַרְתָּ מִיַּיִן וְשָׁמַרְתָּ מִכָּל בְּשָׂרִים}$. Quum Græce καὶ εἶπε in omnibus codd. extet, nec facile unquam defuisse possit, Asteriscum ante כִּי delevi. Quum præterea unus tantum cod. Holm., Esc. et Compl. πρὸς μέ, omnes autem reliqui codd. μοι habeant, præstet forsitan כִּי legere. — ib. $\text{וְשָׁמַרְתָּ מִיַּיִן}$

V. 5. γαστροῦ κοιλίας — ib. σώζειν) σῶσαι — V. 6. ἡ ὄρασις bis) τὸ εἶδος

- ναῖκα; καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος, ἐγώ·
 12 * καὶ εἶπε Μανωὲ· νῦν δὴ ἐλθόν-
 τος τοῦ ῥήματός σου, τί ἔσται τὸ
 13 αὐτοῦ; * καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος Κυ-
 ρίου πρὸς τὸν Μανωὲ· ἀπὸ πάντων
 ὧν εἶπα πρὸς τὴν γυναῖκα, φυλα-
 14 ξάσθω· * ἀπὸ πάντων ὅσα ἐκπο-
 ρεύεται ἐξ ἀμπέλου καὶ οἴνου, οὐ
 φάγεται καὶ οἶνον καὶ σίκερα, μὴ
 πικέτω καὶ πᾶν ἀκάθαρτον, μὴ φα-
 γέτω πάντα ὅσα ἐνετειλάμην αὐτῇ,
 15 φυλαξάσθω· * Καὶ εἶπε Μανωὲ
 πρὸς τὸν ἄγγελον Κυρίου· βιασώ-
 μεθα δὴ σε, καὶ ποιήσωμεν ἐνώ-
 16 πλόν σου ἔριφον αἰγῶν * καὶ εἶπεν
 ὁ ἄγγελος Κυρίου πρὸς Μανωὲ·
 ἐὰν βιάσῃ με, οὐ φάγομαι ἀπὸ τῶν
 ἄρτων σου· καὶ ἐὰν ποιήσῃς ὀλο-
 καύτωμα, τῷ Κυρίῳ ἀνοίσεις αὐτό·
 ὅτι οὐκ ἔγνω Μανωὲ ὅτι ἄγγελος
 17 Κυρίου ἐστὶ * καὶ εἶπε Μανωὲ πρὸς
 τὸν ἄγγελον Κυρίου· τί τὸ ὄνομά
 σοι; ἵνα ὅταν ἔλθῃ τὸ ῥήμά σου
 18 δοξάσωμέν σε· * καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ
 ἄγγελος Κυρίου· ἵνα τί τοῦτο ἐρω-
 τᾷς τὸ ὄνομά μου; καὶ αὐτό ἐστι
 19 θαυμαστόν· * καὶ ἔλαβε Μανωὲ τὸν
 ἔριφον τῶν αἰγῶν καὶ σὺν τῇ θυ-
 σίαν, καὶ ἀνήνεγκεν αὐτὴν ἐπὶ τὴν

12 * καὶ εἶπε Μανωὲ· νῦν δὴ ἐλθόν-
 τος τοῦ ῥήματός σου, τί ἔσται τὸ
 αὐτοῦ; * καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος Κυ-
 ρίου πρὸς τὸν Μανωὲ· ἀπὸ πάντων
 ὧν εἶπα πρὸς τὴν γυναῖκα, φυλα-
 ξάσθω· * ἀπὸ πάντων ὅσα ἐκπο-
 ρεύεται ἐξ ἀμπέλου καὶ οἴνου, οὐ
 φάγεται καὶ οἶνον καὶ σίκερα, μὴ
 πικέτω καὶ πᾶν ἀκάθαρτον, μὴ φα-
 γέτω πάντα ὅσα ἐνετειλάμην αὐτῇ,
 15 φυλαξάσθω· * Καὶ εἶπε Μανωὲ
 πρὸς τὸν ἄγγελον Κυρίου· βιασώ-
 μεθα δὴ σε, καὶ ποιήσωμεν ἐνώ-
 16 πλόν σου ἔριφον αἰγῶν * καὶ εἶπεν
 ὁ ἄγγελος Κυρίου πρὸς Μανωὲ·
 ἐὰν βιάσῃ με, οὐ φάγομαι ἀπὸ τῶν
 ἄρτων σου· καὶ ἐὰν ποιήσῃς ὀλο-
 καύτωμα, τῷ Κυρίῳ ἀνοίσεις αὐτό·
 ὅτι οὐκ ἔγνω Μανωὲ ὅτι ἄγγελος
 17 Κυρίου ἐστὶ * καὶ εἶπε Μανωὲ πρὸς
 τὸν ἄγγελον Κυρίου· τί τὸ ὄνομά
 σοι; ἵνα ὅταν ἔλθῃ τὸ ῥήμά σου
 18 δοξάσωμέν σε· * καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ
 ἄγγελος Κυρίου· ἵνα τί τοῦτο ἐρω-
 τᾷς τὸ ὄνομά μου; καὶ αὐτό ἐστι
 19 θαυμαστόν· * καὶ ἔλαβε Μανωὲ τὸν
 ἔριφον τῶν αἰγῶν καὶ σὺν τῇ θυ-
 σίαν, καὶ ἀνήνεγκεν αὐτὴν ἐπὶ τὴν

V. 15. (כִּי) Masius. כִּי legisse videtur, nostrum enim locum in Peculio quasi exemplum affert radicis כִּי. — V. 17. (כִּי) Cod: כִּי.

V. 12. τί ἔσται . . ἔργα αὐτοῦ; τίς ἔσται χροῖς τοῦ παιδίου καὶ τὰ ποιήματα αὐτοῦ; —
 V. 13. εἶπα) εἴρηκα.

πέτραν τῷ Κυρίῳ, τῷ θαυμαστά
 ποιούντι· καὶ Μανωὲ καὶ ἡ γυνή
 20 αὐτοῦ, ἐθεώρουν· * καὶ ἐγένετο ἐν
 τῷ ἀναβαίνειν τὴν φλόγα ἐπάνωθεν
 21 τοῦ θυσιαστηρίου εἰς τὸν οὐρανόν,
 καὶ ἀνέβη ὁ ἄγγελος Κυρίου ἐν τῇ
 φλογὶ * τοῦ θυσιαστηρίου·, καὶ
 Μανωὲ καὶ ἡ γυνή αὐτοῦ, ἐθεώρουν·
 21 τὴν γῆν· * καὶ οὐ προσέθηκεν ἔτι
 ὁ ἄγγελος Κυρίου ὁφθῆναι πρὸς
 Μανωὲ καὶ πρὸς τὴν γυναῖκα αὐ-
 22 τοῦ· τότε ἔγνω Μανωὲ ὅτι ἄγγελος
 Κυρίου ἐστὶ· * καὶ εἶπε Μανωὲ
 πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ· θανάτῳ
 23 ἀποθανοῦμεθα, ὅτι Θεὸν ἐωράκα-
 μεν· * καὶ εἶπεν αὐτῷ ἡ γυνή αὐ-
 τοῦ· εἰ ἐβούλετο ὁ Κύριος θανατώ-
 23 σαι ἡμᾶς, οὐκ ἂν ἐδέξατο ἐκ τῆς
 χειρὸς ἡμῶν ὀλοκαύτωμα καὶ θυ-
 24 σίαν· καὶ οὐκ ἂν ἐφώτισεν ἡμᾶς
 σὺν πάντα ταῦτα· * καὶ καθὼς ὁ
 * καιρὸς·, οὐκ ἂν ἀκουστὰ ἐποίησεν
 24 ἡμῖν ταῦτα· * καὶ ἔτεκεν ἡ γυνή
 υἱόν, καὶ ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ,
 25 Σαμψών· καὶ ἠνέστη τὸ παιδάριον
 καὶ εὐλόγησεν αὐτὸ Κύριος, * καὶ
 ἤρξατο τὸ πνεῦμα Κυρίου συμπο-
 25 ρεύεσθαι αὐτῷ ἐν τῇ παρεμβολῇ
 Δάν, ἀναμέσον Σαραὰ καὶ ἀναμέ-
 25 στον Ἐσθαόλ.

20 αὐτοῦ, ἐθεώρουν· * καὶ ἐγένετο ἐν
 τῷ ἀναβαίνειν τὴν φλόγα ἐπάνωθεν
 21 τοῦ θυσιαστηρίου εἰς τὸν οὐρανόν,
 καὶ ἀνέβη ὁ ἄγγελος Κυρίου ἐν τῇ
 φλογὶ * τοῦ θυσιαστηρίου·, καὶ
 Μανωὲ καὶ ἡ γυνή αὐτοῦ, ἐθεώρουν·
 21 τὴν γῆν· * καὶ οὐ προσέθηκεν ἔτι
 ὁ ἄγγελος Κυρίου ὁφθῆναι πρὸς
 Μανωὲ καὶ πρὸς τὴν γυναῖκα αὐ-
 22 τοῦ· τότε ἔγνω Μανωὲ ὅτι ἄγγελος
 Κυρίου ἐστὶ· * καὶ εἶπε Μανωὲ
 πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ· θανάτῳ
 23 ἀποθανοῦμεθα, ὅτι Θεὸν ἐωράκα-
 μεν· * καὶ εἶπεν αὐτῷ ἡ γυνή αὐ-
 τοῦ· εἰ ἐβούλετο ὁ Κύριος θανατώ-
 23 σαι ἡμᾶς, οὐκ ἂν ἐδέξατο ἐκ τῆς
 χειρὸς ἡμῶν ὀλοκαύτωμα καὶ θυ-
 24 σίαν· καὶ οὐκ ἂν ἐφώτισεν ἡμᾶς
 σὺν πάντα ταῦτα· * καὶ καθὼς ὁ
 * καιρὸς·, οὐκ ἂν ἀκουστὰ ἐποίησεν
 24 ἡμῖν ταῦτα· * καὶ ἔτεκεν ἡ γυνή
 υἱόν, καὶ ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ,
 25 Σαμψών· καὶ ἠνέστη τὸ παιδάριον
 καὶ εὐλόγησεν αὐτὸ Κύριος, * καὶ
 ἤρξατο τὸ πνεῦμα Κυρίου συμπο-
 25 ρεύεσθαι αὐτῷ ἐν τῇ παρεμβολῇ
 Δάν, ἀναμέσον Σαραὰ καὶ ἀναμέ-
 25 στον Ἐσθαόλ.

V. 21. Cod: 22201

V. 23. ἐβούλετο) ἤθελεν — V. 24. ἠνέστη) ἠδυνάθη — V. 25. συμπορεύεσθαι)
 συνεκπορεύεσθαι — ib. Σαραὰ) vid. not. ad v. 2.

CAP. XIV.

1 Καὶ κατέβη Σαμψὼν εἰς Θαμναθὰ καὶ εἶδε γυναῖκα ἐν Θαμναθὰ ἐκ τῶν θυγατέρων τῶν ἀλλοφύλων,
 2 καὶ ἤρρεσεν αὐτῷ: * καὶ ἀνέβη καὶ ἀπήγγειλε τῷ πατρὶ αὐτοῦ καὶ τῇ μητρὶ αὐτοῦ, * καὶ εἶπε: γυναικα ἐώρακα ἐν Θαμναθὰ ἀπὸ τῶν θυγατέρων τῶν ἀλλοφύλων, καὶ νῦν,
 3 λάβετε αὐτήν μοι εἰς γυναῖκα. * καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ πατήρ αὐτοῦ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ· μὴ οὐκ ἔστιν ἀπὸ τῶν θυγατέρων τῶν ἀδελφῶν σου, καὶ ἐν παντὶ τῷ λαῷ μου γυνή, ὅτι σὺ πορεύῃ λαβεῖν γυναῖκα ἐκ τῶν ἀλλοφύλων τῶν ἀπεριτμητῶν; καὶ εἶπε Σαμψὼν πρὸς τὸν πατέρα αὐτοῦ· ταύτην λάβετέ μοι, ὅτι * αὕτη: ἤρρε-
 4 σεν ἐν ὄφθαλμοῖς μου. * καὶ ὁ πατήρ αὐτοῦ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ, οὐκ ἔγνωσαν ὅτι παρὰ Κυρίου ἐστίν, ὅτι ἀνταπόδομα αὐτὸς ἐζητεῖ ἐκ τῶν ἀλλοφύλων καὶ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, οἱ ἀλλοφύλοι ἐκυρίευν τῶν νιῶν
 5 Ἰσραὴλ. * Καὶ κατέβη Σαμψὼν καὶ ὁ πατήρ αὐτοῦ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ εἰς Θαμναθὰ καὶ ἐξέκλινεν εἰς ἀμπελῶνας Θαμναθὰ, καὶ ἰδοὺ σκύμνος λέοντος ὠρνόμενος εἰς ἀπάν-
 6 τησιν αὐτοῦ. * καὶ κατεύθυνεν ἐπ' αὐτὸν πνεῦμα Κυρίου, καὶ διέσπα-

1 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

V. 3. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

V. 1. ἤρρεσεν αὐτῷ) in omnibus codd., qui hoc additamentum exhibent, ἤρρεσεν ἐν ὄφθαλμοῖς αὐτοῦ legitur. — V. 4. ἐζητεῖ) codd. Gr. aut ζητεῖ aut ἐκζητεῖ habent.

ἀπαγγειλῆτέ μοι τὸ πρόβλημα, ἐν
ταῖς ἑπτά ἡμέραις τοῦ πότου ✠ καὶ
✠ εὔρητε·, δώσω ὑμῖν τριάκοντα σιν-
δόνας, καὶ τριάκοντα στολὰς ✠ ἱμα-
13 ✠ τίων·· * καὶ ἐὰν μὴ δυνηθῇτε
ἀπαγγεῖλαι αὐτό μοι, καὶ δώσετε
ὑμεῖς ἔμοι τριάκοντα σινδόνας, καὶ
τριάκοντα στολὰς ἱματίων· καὶ εἶπον
αὐτῷ· προβάλου τὸ πρόβλημά σου,
14 καὶ ἀκουσόμεθα αὐτοῦ· * καὶ εἶπεν
αὐτοῖς· ἐκ τοῦ ἔσθοντος ἐξῆλθε βρω-
σις· καὶ ἐξ ἰσχυροῦ, ἐξῆλθε γλυκύ.
Καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν εἰπεῖν τὸ πρό-
15 βλημα ἐπὶ τρεῖς ἡμέρας. * Καὶ ἐγέν-
ετο ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ τετάρτῃ, καὶ εἶπαν
τῇ γυναικὶ Σαμψών· ἀπάτησον δὴ
τὸν ἄνδρα σου, καὶ ἀπαγγειλάτω
σοι ὅν τὸ πρόβλημα, μήποτε ἐμψυ-
ρίσωμέν σε καὶ τὸν οἶκον τοῦ πα-
τρός σου ἐν πυρὶ ἢ πτωχεῦσαι ἐκα-
16 λέσατε ἡμᾶς; * καὶ ἔκλαυσεν ἡ γυνὴ
Σαμψών ἐπ' αὐτὸν, καὶ εἶπεν αὐ-
τῷ· ✠ πλὴν· μεμίσσηκάς με, καὶ οὐκ
ἠγάπηκάς με· ὅτι τὸ πρόβλημα ὃ
προεβάλου τοῖς υἱοῖς τοῦ λαοῦ μου,
καὶ ἔμοι, οὐκ ἀπήγγειλας αὐτό· καὶ
εἶπεν αὐτῇ· Σαμψών·· ἰδοὺ τῷ
πατρὶ μου καὶ τῇ μητρὶ μου, οὐκ

12. * * * * *
 13. * * * * *
 14. * * * * *
 15. * * * * *
 16. * * * * *

V. 14. 𐤁𐤏𐤏𐤏 Cod. plur. 𐤁𐤏𐤏, quod correxi, quia *Barhebræus* ab Holm. laudatus sing: „et de *forti*“ exhibet. Omnes codd. Græci cum textu Hebr. sing. δωροῦ habent. — V. 15. 𐤐𐤓𐤕𐤓 Cod: 𐤐𐤓𐤕

V. 13. ἀναγγεῖλαι αὐτό) omnes fere codd. αὐτό omittunt, unus tantum cod. et Ald: αὐτό ἀπαγγεῖλαι habent. — V. 14. ἔσθωτος) ἐσθωτος — ib. εἰπεῖν) omnes codd: ἀπαγγεῖλαι — V. 15. ἐμπυρῶμεν) κατακαύσωμεν

τοῦ, ἀγαγὼν ἔριφον αἰγῶν· καὶ εἵ-
 πεν εἰσελεύσομαι πρὸς τὴν γυναῖκά
 μου εἰς τὸν κοιτῶνα· καὶ οὐκ ἀφῆκεν
 2 αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτῆς εἰσελθεῖν· * καὶ
 εἶπεν ὁ πατὴρ αὐτῆς· εἰπὼν εἶπον,
 ὅτι μισῶν ἐμίσησας αὐτήν· καὶ ἔδωκα
 αὐτήν, τῷ συνεταίρῳ σου· οὐκ ἰδοὺ
 ἡ ἀδελφὴ αὐτῆς ἡ νεωτέρα, κρείσσων
 αὐτῆς ἐστίν; ἔστω σοι δὴ ἀντὶ αὐ-
 3 τῆς· * καὶ εἶπεν αὐτῷ Σαμψὼν·
 ἡθώμωμαι τὸ ἅπαξ ἀπὸ τῶν ἁλλοφύ-
 λων, ὅτι ποιοῦ ἐγὼ μεθ' ὑμῶν κακά·
 4 * καὶ ἐπορεύθη Σαμψὼν καὶ συν-
 ἔλαβε τριακοσίας ἀλώπεκας· καὶ ἔλαβε
 8 λαμπάδας, καὶ συνέδησεν κέρκον
 πρὸς κέρκον· καὶ ἔθηκε λαμπάδα
 μίαν ἀναμέσον δύο κέρκων ἐν τῷ
 5 μέσῳ, * καὶ ἐξῆρπεν πῦρ ἐν ταῖς λαμ-
 πάσαι, καὶ ἐξαπέστειλεν εἰς τὰ δροάγ-
 10 ματα τῶν ἁλλοφύλων· καὶ ἐνεπύ-
 ρισε τοὺς στάχνας καὶ τὰ προ-

2
3
4
5

Cap. XV. V. 1. אֵלָא Cod: אֵלָא — V. 2. שְׁלֵמָה Cod: שְׁלֵמָה — V. 5.

אֵלָא Cod: אֵלָא (hoc uno loco Asteriscus erectus pingitur, omnibus aliis locis propensus est). In cod. Sarav. ab Holm. in Appendice citato verba τοὺς στάχ. κ. τ. προσηγοριζόμενα Lemnisco (÷) notata sunt, et nihil est in textu Hebr., quod iis respondeat. Codd. Græci in his verbis afferendis magnopere discrepant; XVI codd. et Compl. omnia habent, XVIII codd. et Ald. τοὺς στάχνας solum, unus τὰ προσηγοριζόμενα solum. Verba ἀπὸ ... ἐστὼς, quæ sequuntur, sine dubio ab initio Asterisco signata fuerunt, utpote versionem Theodotionis (vid. Hex. Montf.) exhibentia accuratiorem, quam verba præcedentia Similis insertionis exempla habeas Jer. 27, 18. 28, 3. 4, cfr. 29, 20. 30, 17 al. —

Cap. XV. V. 1. ἀγαγὼν Similiter verss. Armen. et Georg. (ἡγεν); codd. Gr. hexaplares φέρων habent, quod אֵלָא sonaret (vulgati: ἐν ἑρῳ) — V. 3. ἡθώμωμαι omnes codd. hex. versionem Theodotionis ἀθώος εἰμι exhibent, unde forsitan in textu Syr. אֵלָא pro אֵלָא legendum sit.

6
 7
 8
 9
 10

V. 5. *ἕως τοῦ ἰσῳτος*) in nullo cod. extat Articulus τοῦ, quem fortasse necesse non est in versione retineamus, cfr. Diss. § 36. Ann. V. fin. — V. 6. *γαμβρός*) *νηφός* — *ib.* *Θάμνῃ*) sic cod. Gr. Pauli; Pesch. *ⲛⲁⲙⲛⲟⲩ*. — V. 7. *καὶ ἐξ ἐκείνου*) *ἐξ* in nullo cod. legitur. — *ib.* *παῖσσομαι*) sic suspicor Paulum in suo cod. legisse pro *ποιῆσσομαι*, quod codd. hex. habent, nisi forte in textu Syr. *ⲡⲁⲓⲥⲟ* in *ⲡⲁⲓⲥⲟ* corrigendum est. Possit etiam verti: *πατάξω*.

11 انا بختی ہے۔ * سیدہ لالا گنہ
 بختی سے مست ہو گا سوہنا ہمہ
 بختی۔ ہاویہ کے مصمم۔ لا
 نہ انا ہمہ کے آسپ
 مہلا۔ مہلا مہلا تکیہ بختی
 ہے۔ ہاویہ سے بختی۔ انا
 بختی کے تکیہ بختی سے۔
 12 * ہاویہ کے۔ کماہو سہلی۔
 کماہو کو صاہو آسپ
 مہلا۔ *۔ ہاویہ کے مصمم۔
 مہ کے بولا ظہر انا کے
 بختی۔ ہاویہ سے بختی (۷)۔
 13 بختی سے انا۔ * ہاویہ
 کے صاہو۔ لا۔ انا صاہو
 ہاویہ صاہو بختی۔ مہلا
 مہ لا مہلا۔ ہاویہ سے
 مہلا سہلی۔ ہاویہ سے مہلا۔ *۔
 14 سہ انا بختی سے۔ ہاویہ
 مہلا انا بختی سے۔ ہاویہ سے
 بولا بختی۔ ہاویہ سے
 مہلا۔ سہ مہلا بختی سے

V. 11. ἄρχουσιν) κυριεύουσιν — V. 13. ἀνήγαγον) ἀνήνεγκαν.

בְּכֵסִי. אִמּוֹ מְהֵרָא אֲנִיכֵי בְּלִי מִכְּסֵּי
 חֶסֶד. וְאֵלֶּכֶם אֲנִיכֵי מִן בְּכֵסִי
 15 בְּכֵסִי. * וְאֵלֶּכֶם חֶסֶד בְּכֵסִי בְּכֵסִי.
 מִכְּסֵּי לִבִּי בְּכֵסִי מִכְּסֵּי. מִכְּסֵּי
 16 חֶסֶד לְכֵסִי בְּכֵסִי. * וְאֵלֶּכֶם מִכְּסֵּי.
 חֶסֶד בְּכֵסִי מִכְּסֵּי אֲנִיכֵי.
 מִכְּסֵּי בְּכֵסִי בְּכֵסִי מִכְּסֵּי לְכֵסִי
 17 בְּכֵסִי. * וְאֵלֶּכֶם מִכְּסֵּי מִכְּסֵּי
 מִכְּסֵּי לְכֵסִי מִן לִבִּי בְּכֵסִי. מִכְּסֵּי
 18 לְכֵסִי מִן מִכְּסֵּי בְּכֵסִי. * וְאֵלֶּכֶם
 מִכְּסֵּי. וְכֵסִי לְכֵסִי מִכְּסֵּי. אֲנִיכֵי
 מִכְּסֵּי מִכְּסֵּי בְּכֵסִי מִכְּסֵּי מִכְּסֵּי
 19 מִכְּסֵּי בְּכֵסִי מִכְּסֵּי. * וְאֵלֶּכֶם
 מִכְּסֵּי מִכְּסֵּי בְּכֵסִי. מִכְּסֵּי מִכְּסֵּי
 מִכְּסֵּי מִכְּסֵּי. מִכְּסֵּי מִכְּסֵּי מִכְּסֵּי
 מִכְּסֵּי מִכְּסֵּי מִכְּסֵּי מִכְּסֵּי מִכְּסֵּי

V. 14. ἡλίκα ἐάν) codd. aut ἐάν omnino omittunt, aut pro eo ἄν habent. — *ib.* ἐν πυρὶ sic cod. Pauli sonuisse videtur; si cum codd. hex. πυρός legisset, sine dubio ἱεὺς ἔσται transtulisset. — V. 15. ἀπέκτεινεν) omnes codd: ἐπάταξεν. — V. 17. ἀναλυσίς) ἀναλυσιν — V. 18. ἐν δίψει) τῷ δίψει — V. 19. ὕδατι) ὕδωρ — *ib.* τὸ ὄνομα αὐτῆς τοῦ τόπου ἐκεῖνου) codd: τὸ ὄν αὐτῆς, vel τὸ ὄν. τοῦ τόπου ἐκ., unus τὸ ὄν. τοῦ τόπου αὐτῆς, nullus autem cod. lectionem nostram exhibet.

[illegible]

CAP. XVI.

1
2
3

V. 19. *πηγὴ ἀνιλήπτρις*) aliter vix verti potest textus noster Syriacus; sed quum hæc lectio sensum parum bonum efficiat, et ab omnibus codd. Gr. et textu Hebr. discrepet, malim secundum codd. hexaplares *ⲛⲓⲁⲓⲥⲁⲗⲟ* corrigere in *ⲛⲓⲁⲓⲥⲁⲗⲟ*, h. e. *ἐπιλήπτος* (codd. vulg: *πηγὴ τοῦ ἐπικαλουμένου*). — Cap. XVI. V. 2. *ἐνταῦθα ὁδε* — *ib. ἀποκτείνωμεν φονεύομεν* — V. 3. *τῆς θύρας* omnes codd. cum Hebr. plur: *τῶν θυρῶν*, unde fortasse in textu Syr. *ⲛⲓⲁⲓⲥⲁⲗⲟ* legendum est. — *ib. ὁ ἐστὶν τοῦ ὄντος*

ἐπὶ πρόσωπον Χεβρών, καὶ ἔθνηεν
 4 αὐτὰς ἐκεῖ. * Καὶ ἐγένετο μετὰ
 ταῦτα, καὶ ἠγάπησε γυναῖκα ἐπὶ τοῦ
 χειμάρρου Σωρήχ· καὶ ὄνομα αὐτῇ
 5 Δαλιδά· * καὶ ἀνέβησαν πρὸς αὐτὴν
 οἱ σατράπαι τῶν ἀλλοφύλων, καὶ
 εἶπον αὐτῇ· ἀπάτησον αὐτὸν, καὶ
 ἴδε ἐν τίνι ἡ ἰσχὺς αὐτοῦ ἐστίν ἡ
 μεγάλη· καὶ ἐν τίνι δυνησόμεθα
 πρὸς αὐτὸν καὶ δήσομεν αὐτόν, ὥστε
 ταπεινῶσαι αὐτόν· καὶ ἡμεῖς δώσο-
 μέν σοι ἀνὴρ χιλίους καὶ ἑκατὸν ἄρ-
 6 γυρίον· * καὶ εἶπε Δαλιδά πρὸς
 Σαυψὼν· ἀπάγγειλόν μοι ἐν τίνι ἡ
 ἰσχὺς σου ἡ μεγάλη, καὶ ἐν τίνι δε-
 7 θήσῃ τοῦ ταπεινωθῆναι σε. * Καὶ
 εἶπε πρὸς αὐτὴν Σαυψὼν· ἐὰν δῆ-
 σητέ με ἐν ἑπτὰ νευραῖς ὑγραῖς μὴ
 ἡρημωμέναις, καὶ ἀσθενήσω καὶ
 8 ἔσομαι ὡς εἷς τῶν ἀνθρώπων· * καὶ
 ἀνήνεγκαν αὐτῇ οἱ σατράπαι τῶν
 ἀλλοφύλων, ἑπτὰ νευρὰς ὑγραῖς μὴ
 ἡρημωμένας, καὶ ἔδωκεν αὐτόν ἐν
 9 αὐταῖς· * καὶ τὸ ἔνδρον αὐτοῦ, ἐκάθ-
 ητο ἐν τῷ ταμείῳ· καὶ εἶπε πρὸς

4 4
 5 5
 6 6
 7 7
 8 8
 9 9

V. 7. (הענין) hoc verbum, nisi infra, v. 8, reverteret, correxissem in הענין, quod fere constanter pro ἡρημωμένος (quod h. l. in plerisque codd. hex. legitur) adhibetur. An recte הענין ἡρημωμένος verterim nescio, nullo enim alio loco hanc vocem videre memini, neque forma significationi passivæ favere videtur. — V. 9. (הענין) αὐτοῦ, quod huic voci (in XXI codd. et Compl.) Græce respondet, in cod. Sarav. Lemnisco (÷) notatur, quod nescio an rectum sit; pro αὐτοῦ enim codd. vulg. αὐτῇ habent, et utraque vox locum tenet vocis הענין in textu Hebr. Videtur αὐτοῦ primo in marg. pro αὐτῇ ut varia lectio sub Lemnisco adscriptum fuisse, et deinde, Lemnisco errore retento, locum vocis αὐτῇ in textu occupasse.

V. 5. ἀργυρίου) ἀργυρίους — V. 7. δῆσητε) omnes codd: δῆσαι

- αὐτόν, ἀλλόφυλοι ἐπὶ σὲ Σαμφών·
καὶ διέφρηξεν οὖν τὰς νευράς, ὃν τρόπον
διασπᾶται τὸ κλωσμά τὸ ἐκτε-
ταμένον, ἐν τῷ ὁσφρανθῆναι αὐτῷ
πῦρ· καὶ οὐκ ἐγνώσθη ἡ ἰσχὺς αὐ-
10 τοῦ· * καὶ εἶπε Δαλιδὰ πρὸς Σαμ-
ψών· ἰδοὺ παρελογίσω με· καὶ ἐλά-
λησας πρὸς με ψεύδῃ· νῦν οὖν,
ἀπάγγελον δὴ μοι ἐν τίνι δεθήσῃ·
11 * καὶ εἶπε πρὸς αὐτήν· ἐὰν δεσμῶ
δήσωσί με ἐν * ἐπτὰ· καλωδίοις και-
νοῖς ἐν οἷς οὐκ ἐγενήθη ἔργον, καὶ
ἐσθενήσω καὶ ἔσομαι ὡς εἷς τῶν
12 ἀνθρώπων· * καὶ ἔλαβεν ᾠδὴν αὐτῇ·
Δαλιδὰ καλωδία καινὰ καὶ ἔδησεν
αὐτόν ἐν αὐτοῖς· καὶ εἶπε πρὸς αὐ-
τόν· οἱ ἀλλόφυλοι ἐπὶ σὲ Σαμφών·
καὶ τὸ ἔνεδρον ἐκάθητο ἐν τῷ τα-
μεῖω· καὶ διέσπασεν αὐτὰ ἀπὸ τῶν
13 βραχιόνων αὐτοῦ, ὥς ἡ ῥάμμα. * Καὶ
εἶπε Δαλιδὰ πρὸς Σαμφών· ἕως
νῦν παρελογίσω με, καὶ ἐλάλησας
πρὸς με ψεύδῃ· ἀνάγγελον * δὴ·

αὐτόν· ἀλλόφυλοι ἐπὶ σὲ Σαμφών·
καὶ διέφρηξεν οὖν τὰς νευράς, ὃν τρόπον
διασπᾶται τὸ κλωσμά τὸ ἐκτε-
ταμένον, ἐν τῷ ὁσφρανθῆναι αὐτῷ
πῦρ· καὶ οὐκ ἐγνώσθη ἡ ἰσχὺς αὐ-
10 τοῦ· * καὶ εἶπε Δαλιδὰ πρὸς Σαμ-
ψών· ἰδοὺ παρελογίσω με· καὶ ἐλά-
λησας πρὸς με ψεύδῃ· νῦν οὖν,
ἀπάγγελον δὴ μοι ἐν τίνι δεθήσῃ·
11 * καὶ εἶπε πρὸς αὐτήν· ἐὰν δεσμῶ
δήσωσί με ἐν * ἐπτὰ· καλωδίοις και-
νοῖς ἐν οἷς οὐκ ἐγενήθη ἔργον, καὶ
ἐσθενήσω καὶ ἔσομαι ὡς εἷς τῶν
12 ἀνθρώπων· * καὶ ἔλαβεν ᾠδὴν αὐτῇ·
Δαλιδὰ καλωδία καινὰ καὶ ἔδησεν
αὐτόν ἐν αὐτοῖς· καὶ εἶπε πρὸς αὐ-
τόν· οἱ ἀλλόφυλοι ἐπὶ σὲ Σαμφών·
καὶ τὸ ἔνεδρον ἐκάθητο ἐν τῷ τα-
μεῖω· καὶ διέσπασεν αὐτὰ ἀπὸ τῶν
13 βραχιόνων αὐτοῦ, ὥς ἡ ῥάμμα. * Καὶ
εἶπε Δαλιδὰ πρὸς Σαμφών· ἕως
νῦν παρελογίσω με, καὶ ἐλάλησας
πρὸς με ψεύδῃ· ἀνάγγελον * δὴ·

V. 11. (⋈) Asteriscus mendosus videri possit, quum in textu Hebr. nihil sit, quod huic voci respondeat; nihil tamen corrigendum putavi, quia XXVI codd. hex. ἐπτὰ exhibent, qui multo plures sunt, quam qui verba lemniscata afferre solent. — V. 12. (⋈) videtur in ⋈ corrigendum esse, nullus enim cod. αὐτῇ habet, in tribus autem codd. et Compl. αὐτῷ legitur. Lemniscum ego ex cod. Alex. inserui, in quo (secundum Sarav.?) αὐτῷ signo ⋈ notatur.

V. 9. τὸ ἐκτεταμένον ita (cfr. v. 14. Ezech. 1, 11. 22), vel eandem formam ex verbo τένω vel composito ejus formatam (ut διατεταμένον, cfr. Es. 21, 15, vel potius ἀποτεταμένον), cod. Gr. Pauli sonuit. Codd. hex. fere omnes τοῦ ἀποτεταμένους habent (vulgati: στέμμα στυπνόν). — ib. αὐτῷ πῦρ sic Paulus legisse videtur contra omnes codd., siquidem textus integer est, neque ex Pesch. mutatus (cfr. e. 15, 14). Plerique codd. αὐτὸ πῦρός, tres αὐτῷ πῦρός habent. — V. 11. δεσμῶ) δεσμεύοντες — V. 12. ῥάμμα) σπαρτίον — V. 13. ⋈ δὴ) ⋈ οὖν

μοι ἐν τίνι δεθήσῃ· καὶ εἶπε πρὸς
αὐτήν· ἐὰν ὑγάνῃς τὰς ἐπτὰ σειρὰς
τῆς κεφαλῆς μου μετὰ τοῦ διάσμα-
τος, καὶ ἐγκρούσῃς ἐν τῷ πασσάλῳ
εἰς τὸν τοῖχον, καὶ ἐνυγάνῃς ὡς
ἐπὶ· πύχυν, καὶ ἔσομαι ἄσθε-
14 ἡνίχ· * καὶ ἐκοίμισεν αὐτὸν Λα-
μιδά, καὶ ἐδιάσατο τοὺς ἐπτὰ
βοστρύχους τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ
μετὰ τῆς ἐκτάσεως· καὶ κατέκρου-
σεν ἐν τοῖς πασσάλοις εἰς τὸν
τοῖχον·, καὶ ὕφανε· καὶ εἶπε
πρὸς αὐτόν· οἱ ἀλλόφυλοι ἐπὶ σὲ
Σαμψών· καὶ ἐξηγέρθη ἐκ τοῦ
ὑπνου αὐτοῦ, καὶ ἐξέσπασε σὺν τοῖς
πασσάλοις ἐν τῷ ὑγασμάτι ἐκ
τοῦ τοῖχου· καὶ σὺν τῷ διάσματι,
καὶ οὐκ ἐγνώσθη ἡ ἰσχὺς αὐ-
15 τοῦ· * καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν Λα-
μιδά· πῶς ἐρεῖς ὅτι ἡγάπηκά σε, καὶ
ἡ καρδιά σου οὐκ ἔστι μετ' ἐμοῦ;

ⲙⲟⲓ ⲉⲛ ⲧⲓⲛⲓ ⲉⲛⲧⲉⲃⲉⲥⲁⲓ· ⲕⲁⲓ ⲉⲓⲡⲉ ⲡⲣⲟⲥ
ⲁⲩⲧⲉⲛ· ⲉⲁⲛ ⲩⲃⲁⲛⲃⲉⲥ ⲧⲁⲥ ⲉⲡⲧⲁ ⲥⲉⲓⲣⲁⲥ
ⲧⲉⲥ ⲕⲉⲃⲁⲗⲉⲥ ⲙⲟⲩ ⲙⲉⲧⲁ ⲧⲟⲩ ⲉⲃⲁⲥⲙⲁ-
ⲧⲟⲥ, ⲕⲁⲓ ⲉⲃⲕⲣⲟⲩⲟⲥⲉⲥ ⲉⲛ ⲧⲱ ⲡⲁⲥⲥⲁⲗⲱ
ⲉⲓⲥ ⲧⲟⲛ ⲧⲟⲓⲅⲟⲛ, ⲕⲁⲓ ⲉⲛⲩⲃⲁⲛⲃⲉⲥ ὡⲥ
ⲉⲡⲓ· ⲡⲓⲅⲩⲛ, ⲕⲁⲓ ⲉⲥⲟⲙⲁⲓ ⲁⲥⲥⲱⲧⲉ-
14 ⲡⲓⲅⲓ· * ⲕⲁⲓ ⲉⲕⲟⲓⲙⲓⲥⲉⲛ ⲁⲩⲧⲟⲛ ⲕⲁ-
ⲙⲓⲉⲃⲁ, ⲕⲁⲓ ⲉⲃⲓⲉⲃⲁⲥⲁⲧⲟ ⲧⲟⲩⲥ ⲉⲡⲧⲁ
ⲃⲟⲥⲧⲣⲩⲅⲟⲩⲥ ⲧⲉⲥ ⲕⲉⲃⲁⲗⲉⲥ ⲁⲩⲧⲟⲩ
ⲙⲉⲧⲁ ⲧⲉⲥ ⲉⲕⲧⲁⲥⲉⲱⲥ· ⲕⲁⲓ ⲕⲁⲧⲉⲕⲣⲟⲩ-
ⲥⲉⲛ ⲉⲛ ⲧⲟⲓⲥ ⲡⲁⲥⲥⲁⲗⲟⲓⲥ ⲉⲓⲥ ⲧⲟⲛ
ⲧⲟⲓⲅⲟⲛ·, ⲕⲁⲓ ὕⲃⲁⲛⲉ· ⲕⲁⲓ ⲉⲓⲡⲉ
ⲡⲣⲟⲥ ⲁⲩⲧⲟⲛ· ⲟⲓ ⲁⲗⲗⲟⲃⲩⲗⲟⲓ ⲉⲡⲓ ⲥⲉ
ⲥⲁⲙⲡⲱⲛ· ⲕⲁⲓ ⲉⲃⲩⲃⲉⲣⲧⲉ ⲉⲕ ⲧⲟⲩ
ὕⲡⲛⲟⲩ ⲁⲩⲧⲟⲩ, ⲕⲁⲓ ⲉⲃⲉⲥⲡⲁⲥⲉ ⲟⲩⲛ ⲧⲟⲩⲥ
ⲡⲁⲥⲥⲁⲗⲟⲩⲥ ⲉⲛ ⲧῳ ὕⲃⲁⲥⲙⲁⲧⲓ ⲉⲕ
ⲧⲟⲩ ⲧⲟⲓⲅⲟⲛ· ⲕⲁⲓ ⲟⲩⲛ ⲧⲟ ⲉⲃⲁⲥⲙⲁⲧⲓ,
ⲕⲁⲓ ⲟⲩⲅ ⲉⲃⲛⲱⲥⲧⲉ ἡ ἰⲥⲅⲩⲥ ⲁⲩ-
15 ⲧⲟⲩ· * ⲕⲁⲓ ⲉⲓⲡⲉ ⲡⲣⲟⲥ ⲁⲩⲧⲟⲛ ⲕⲁ-
ⲙⲓⲉⲃⲁ· ⲡῶⲥ ⲉⲣⲉⲓⲥ ⲟⲩⲧⲓ ἡⲃⲁⲡⲉⲕⲁ ⲥⲉ, ⲕⲁⲓ
ἡ ⲕⲁⲣⲉⲃⲓⲁ ⲥⲟⲩ ⲟⲩⲅ ⲉⲥⲧⲓ ⲙⲉⲧ' ⲉⲙⲟⲩ;

V. 13. ⲙⲟⲓⲥⲱⲧⲉⲥ) plerique codd. Hebr. nihil habent, quod huic voci respondeat; in XI tamen codd. secundum de Rossi ⲙⲟⲓ legitur. — ib. ⲙⲟⲓⲥⲱⲧⲉⲥ ⲙⲟⲓⲥⲱⲧⲉⲥ) Malim Asteriscum ante ⲙⲟⲓ in Lemniscum mutare et hoc signum ad omnia hæc verba referre, extant enim quæ iis Græce respondent in IX tantum codd., et nihil pro iis in textu Hebr. reperitur. Quum tamen ⲙⲟⲓ, quod h. l. ⲙⲟⲓ significat, in duobus tantum codd. extet (ceteri codd. ὡⲥⲉⲓ pro ὡⲥ ⲙⲟⲓ habent), non correxi, fieri enim potest, ut ex vers. Theodotionis insertum fuerit. Num reliqua verba signo aliquo notanda sint, aliis decidendum relinquimus. — ib. ⲙⲟⲓⲥⲱⲧⲉⲥ) Videtur aut Obelus ut mendosus delendus esse, aut post ⲙⲟⲓ excidisse verba ⲙⲟⲓⲥⲱⲧⲉⲥ, ὡⲥ ⲉⲓⲥ ⲧῶⲛ ἁⲛⲧⲱⲃⲱⲡⲱⲛ, quæ omnes codd. hex., præter unum et Compl., post et reliqui ante ⲁⲟⲧⲉⲛⲃⲉⲥ exhibent. — V. 14. ⲙⲟⲓⲥⲱⲧⲉⲥ) Obelum ego inserui ex cod. Sarav., qui ⲙⲟⲓ habet, quod signum h. l. Obelus esse videtur, quia in XXXII codd., Compl. et Ald. ⲕⲁⲓ ⲟⲩⲅ ⲉⲃⲁⲥⲙⲁⲧⲓ legitur.

V. 15, ⲉⲣⲉⲓⲥ) λέγεις

τοῦτο τρίτον παρελογίσω με, καὶ οὐκ
ἀπήγγειλός μοι ἐν τίνι ἐστὶν ἡ ἰσχὺς
16 σου ἢ μεγάλη. * Καὶ ἐγένετο ὅτε
κατειργάσατο αὐτὸν ἐν τοῖς λόγοις
αὐτῆς ὅλην τὴν νύκτα, καὶ παρη-
ώλησεν αὐτὸν καὶ ὀλιγοψύχησεν
17 ἕως τοῦ θανάτου, * καὶ ἀπήγγειλεν
αὐτῇ σὺν πάντα τὰ ἀπὸ τῆς καρδίας
αὐτοῦ· καὶ εἶπεν αὐτῇ· ξυρὸν, οὐκ
ἀναβήσεται ἐπὶ τὴν κεφαλὴν μου·
ὅτι Ναζιραῖος τοῦ Θεοῦ ἐγώ * εἰμι·
ἐκ τῆς κοιλίας τῆς μητρός μου· καὶ
ἐὰν ξυρήσωμαι ἀποστήσεται ἀπ' ἐμοῦ
ἡ ἰσχὺς μου, καὶ ἀσθενήσω καὶ ἔσο-
μαι, κατὰ πάντα τοὺς ἀνθρώπους.
18 * Καὶ εἶδε Δαλιδὰ ὅτι ἀπήγγειλεν
αὐτῇ σὺν πάντα τὰ ἀπὸ τῆς καρδίας
αὐτοῦ· καὶ ἀπέστειλε καὶ ἐκάλεσε
τοὺς σατραπάς τῶν ἀλλογύλων λέ-
γουσα, ἀνάβητε τοῦτο ἅπαξ, ὅτι
ἀπήγγειλέ μοι πᾶσαν τὴν καρδίαν
αὐτοῦ· καὶ ἀνέβησαν πρὸς αὐτὸν
ἅπασαι αἱ· σατραπείαι τῶν ἀλλο-
γύλων, καὶ ἤνεγκαν τὸ ἀργύριον ἐν
19 ταῖς χερσὶν αὐτῶν· * καὶ ἐκοίμισεν
αὐτὸν ἀναμύεσον τῶν γονάτων αὐτῆς·
καὶ ἐκάλεσε τὸν κορυέα, καὶ ἐξύρησε

16 σου ἢ μεγάλη. * Καὶ ἐγένετο ὅτε
κατειργάσατο αὐτὸν ἐν τοῖς λόγοις
αὐτῆς ὅλην τὴν νύκτα, καὶ παρη-
ώλησεν αὐτὸν καὶ ὀλιγοψύχησεν
17 ἕως τοῦ θανάτου, * καὶ ἀπήγγειλεν
αὐτῇ σὺν πάντα τὰ ἀπὸ τῆς καρδίας
αὐτοῦ· καὶ εἶπεν αὐτῇ· ξυρὸν, οὐκ
ἀναβήσεται ἐπὶ τὴν κεφαλὴν μου·
ὅτι Ναζιραῖος τοῦ Θεοῦ ἐγώ * εἰμι·
ἐκ τῆς κοιλίας τῆς μητρός μου· καὶ
ἐὰν ξυρήσωμαι ἀποστήσεται ἀπ' ἐμοῦ
ἡ ἰσχὺς μου, καὶ ἀσθενήσω καὶ ἔσο-
μαι, κατὰ πάντα τοὺς ἀνθρώπους.
18 * Καὶ εἶδε Δαλιδὰ ὅτι ἀπήγγειλεν
αὐτῇ σὺν πάντα τὰ ἀπὸ τῆς καρδίας
αὐτοῦ· καὶ ἀπέστειλε καὶ ἐκάλεσε
τοὺς σατραπάς τῶν ἀλλογύλων λέ-
γουσα, ἀνάβητε τοῦτο ἅπαξ, ὅτι
ἀπήγγειλέ μοι πᾶσαν τὴν καρδίαν
αὐτοῦ· καὶ ἀνέβησαν πρὸς αὐτὸν
ἅπασαι αἱ· σατραπείαι τῶν ἀλλο-
γύλων, καὶ ἤνεγκαν τὸ ἀργύριον ἐν
19 ταῖς χερσὶν αὐτῶν· * καὶ ἐκοίμισεν
αὐτὸν ἀναμύεσον τῶν γονάτων αὐτῆς·
καὶ ἐκάλεσε τὸν κορυέα, καὶ ἐξύρησε

V. 17. ΔΑΙ*) Nihil est in textu Hebr. Masor., quod huic voci respondeat; duo codd. et Compl. εἰμὶ omittunt. — V. 18. ΔΑΙ*) Cod: ΔΑΙ. Verba πᾶσαι αἱ in cod. Alex. Lemnisco signata sunt, et nihil est in textu Hebr., quod his respondeat. XII codd., Compl. et Ald. πᾶσα αἱ σατρ. exhibent (unus πᾶσα ἡ σατραπεία, et IX codd. πάντες οἱ σατραπαὶ habent).

V. 16. ἕως τοῦ θανάτου) ἕως εἰς θάνατον — V. 17. κατὰ πάντα τοὺς ἀνθρώπους) ὡς πάντες οἱ ἄνθρωποι — V. 18. τοῦτο ἅπαξ) sic in nullo cod. legitur; codd. plerique aut τὸ ἅπαξ aut εἰ τὸ ἅπαξ τοῦτο habent.

- τοὺς ἑπτὰ βοστρούχους τῆς κεφαλῆς
αὐτοῦ· καὶ ἤρξατο ταπεινοῦσθαι·
καὶ ἀπέστη ἡ ἰσχὺς αὐτοῦ ἀπ' αὐ-
20 τοῦ· * καὶ εἶπεν αὐτῷ ἡ Δαλιδά·
οἱ ἀλλόφυλοι ἐπὶ σὲ Σαμυρών· καὶ
ἐξηγέρθη ἐκ τοῦ ὕπνου αὐτοῦ, καὶ
εἶπεν· ἐξελεύσομαι καὶ ποιήσω καθ-
ὼς ἀεὶ, καὶ ἀποτινάξομαι καὶ ἀν-
τὸς οὐκ ἔγνω ὅτι ὁ Κύριος ἀπέστη
21 ἀπ' αὐτοῦ· * καὶ ἐπελάβοντο αὐτοῦ
οἱ ἀλλόφυλοι, καὶ ἐώρυξαν τοὺς
ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ καὶ κατήγαγον αὐ-
τὸν εἰς Γάζαν, καὶ ἐπέδωσαν αὐτὸν
ἐν πέδαις χαλκαῖς, καὶ ἔβαλον αὐ-
τὸν ἐν οἴκῳ τῆς φυλακῆς· καὶ ἦν
22 ἀλήθων ἐν οἴκῳ τῆς φυλακῆς· * Καὶ
ἤρξατο ἡ θορὴ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ
23 ἀνατέλλειν ἡνίκα ἐξυγίθη· * καὶ οἱ
σατράπαι τῶν ἀλλοφύλων, συνή-
χθησαν τοῦ θύσαι θυσίαν μεγάλην
Δαγὼν τῷ θεῷ αὐτῶν καὶ τοῦ εὐ-
φρανθῆναι· καὶ εἶπαν, παρέδωκεν ὁ
θεὸς ἡμῶν ἐν χειρὶ ἡμῶν, τὸν Σαμ-
24 ψὼν τὸν ἐχθρὸν ἡμῶν· * καὶ εἶδον
αὐτὸν ὁ λαὸς, καὶ ἤνεσαν τοὺς
θεοὺς αὐτῶν ὅτι εἶπαν, παρέδωκεν
ὁ θεὸς ἡμῶν ἐν χειρὶ ἡμῶν τὸν

- 20 *
21 *
22 *
23 *
24 *

V. 20. Cod: — V. 21. Cod:
Cod:, quod correxi, quia in X tantum
codd. καὶ ἔβαλον αὐτὸν ἐν φυλακῇ vel εἰς φυλακὴν extat, et textus Hebr. nihil habet, quod his
verbis respondeat. Quum præterea nullus cod. h. l. ἐν οἴκῳ φυλ. exhibeat, potius Syriace
Cod: legendum videtur; facile enim ? Cod: incuria scribæ ex verbis
sequentibus insertum esse potest. — V. 24. Cod:

V. 20. ἀποτινάξομαι) ἐκτιναχθήσομαι — V. 21. ἐπελάβοντο αὐτοῦ) ἐκράτησαν αὐτόν —
ib. κατήγαγον) κατήγεγκαν — V. 23. Δαγὼν τῷ θεῷ) τῷ Δαγὼν θεῷ

29 ἄλλοφύλων. * Καὶ περιέλαβε Σαμψὼν
τοὺς δύο στύλους τοὺς μέσους, ἐφ'
ὧν ὁ οἶκος ἐπεστήρικτο ἐπ' αὐτῶν, καὶ
ἐπεστηρίσατο ἐπ' αὐτοῖς, ἕνα ἐν τῇ
δεξιᾷ αὐτοῦ, καὶ ἕνα ἐν τῇ ἀριστερᾷ
30 αὐτοῦ. * καὶ εἶπε Σαμψὼν ἀποθα-
νέτω ἡ ψυχὴ μου, μετὰ τῶν ἄλλοφύ-
λων· καὶ ἐκλινεν ἐν ἰσχύϊ, καὶ ἔπεσεν
ὁ οἶκος ἐπὶ τοὺς σατράπας, καὶ ἐπὶ
πάντα τὸν λαὸν τὸν ἐν αὐτῷ· καὶ
ἐγένοντο οἱ τεθνηκότες, οὓς ἐθανά-
τωσε — Σαμψὼν: ἐν τῷ θανάτῳ
αὐτοῦ, πλείους, ὑπὲρ οὓς ἐθανάτω-
31 σεν ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ. * Καὶ κατ-
έβησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ καὶ πᾶς ὁ
οἶκος τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, καὶ ἔλαβον
αὐτὸν, καὶ ἀνέβησαν· καὶ ἔθαψαν
αὐτὸν ἀνὰ μέσον Σαραὰ καὶ ἀνὰ
μέσον Ἑσθαδὸλ, ἐν τῷ τάφῳ Μανωὲ
τοῦ πατρὸς αὐτοῦ· καὶ αὐτὸς ἔζηρε
τὸν Ἰσραὴλ, εἰκοσιν ἔτη. Ὡς καὶ ἀν-
έστη μετὰ τὸν Σαμψὼν, Ἐμεγάρ
ἡ υἱὸς Ἐνάν· καὶ ἔκοψεν ἐκ τῶν ἄλ-
λοφύλων, ἑξακοσίους ἄνδρας, ἐκ τῶν
ἰσχυρῶν κτηνῶν· καὶ ἔσωσε καὶ αὐ-
τὸς τὸν Ἰσραὴλ.:

[illegible]

CAP. XVII.

1 Καὶ ἐγένετο ἀνὴρ ἐξ ὄρους Ἐφρα-
2 ἴμ· καὶ ὄνομα αὐτῷ, Μιχά· * καὶ εἵ-
πε τῇ μητρὶ αὐτοῦ· τοὺς χιλίοις καὶ

1. $\frac{1}{x^2} = x^{-2}$ 1
2. $\frac{1}{x^3} = x^{-3}$ 2

V. 30.  Cod:  — V. 31. 
Cod:  — *ib.*  ...  Lemniscum inserui ex cod. 121 Holm.
(in quo  pingitur); IX codd. et *Ald.* hæc verba exhibent. — *ib.*  Cod:  —
Cap. XVII. V. 1.  in cod. 121 Holm. verba καὶ ἐγένετο signo  notata sunt, quod
mendum est manifestum, quum hæc verba nunquam defuisse possint.

2 ἑκατὸν τοῦ ἀργυρίου τοὺς ληφθέν-
 τας σοι, καὶ ἐξώρκισας καὶ εἶπας
 ἐν τοῖς ὧσί μου, ἰδοὺ τὸ ἀργύριον
 παρ' ἐμοί, ἐγὼ ἔλαβον αὐτό· καὶ
 εἶπεν ἡ μήτηρ αὐτοῦ· εὐλογημένος
 3 ὁ υἱός μου τῷ Κυρίῳ· * καὶ ἀπ-
 ἔδωκε σὺν τοῖς χιλίοις καὶ ἑκατὸν
 * ἀργυροῦς· τῇ μητρὶ αὐτοῦ· καὶ
 εἶπεν ἡ μήτηρ αὐτοῦ· ἀγιασμῶ ἡγί-
 4 ασα σὺν τῷ ἀργύριον τῷ Κυρίῳ ἐκ
 τῆς χειρός μου κατὰ μόνας, τοῦ ποιῆ-
 σαι γλυπτόν καὶ χωνευτόν· καὶ νῦν,
 4 ἐπιστρέψω αὐτό σοι * καὶ ἀπέδωκε
 σὺν τῷ ἀργύριον τῇ μητρὶ αὐτοῦ.
 Καὶ ἔλαβεν ἡ μήτηρ αὐτοῦ διακοσί-
 5 οὺς τοῦ ἀργυρίου, καὶ ἔδωκεν αὐτό
 τῷ χωνευτῇ· καὶ ἐποίησεν αὐτό
 γλυπτόν καὶ χωνευτόν, καὶ ἐγένετο
 5 ἐν τῷ οἴκῳ Μιχά· * καὶ ὁ ἀνὴρ Μιχά
 αὐτῷ οἶκος θεοῦ· καὶ ἐποίησεν ἐφρουδ
 καὶ θεραφεῖμ, καὶ ἐνέπλησε τὴν
 6 χεῖρα ἐνός τῶν υἱῶν αὐτοῦ, καὶ ἔγε-
 νηθή αὐτῷ εἰς ἱερέα· * ἐν ταῖς ἡμέ-
 ραις ἐκεῖναις οὐκ ἦν βασιλεὺς ἐν
 Ἰσραὴλ· ἀνὴρ τὸ εὐθὲς ἐν ὄφθαλ-
 7 μοῖς αὐτοῦ ἐποίει. * Καὶ ἐγένετο
 παιδάριον ἐκ Βηθλεὲμ Ἰούδα, ἐκ τῆς
 συγγενείας Ἰούδα, καὶ αὐτὸς Λευΐτης·

2 ἑκατὸν τοῦ ἀργυρίου τοὺς ληφθέν-
 τας σοι· καὶ ἐξώρκισας καὶ εἶπας
 ἐν τοῖς ὧσί μου· ἰδοὺ τὸ ἀργύριον
 παρ' ἐμοί· ἐγὼ ἔλαβον αὐτό· καὶ
 εἶπεν ἡ μήτηρ αὐτοῦ· εὐλογημένος
 3 ὁ υἱός μου τῷ Κυρίῳ· * καὶ ἀπ-
 ἔδωκε σὺν τοῖς χιλίοις καὶ ἑκατὸν
 * ἀργυροῦς· τῇ μητρὶ αὐτοῦ· καὶ
 εἶπεν ἡ μήτηρ αὐτοῦ· ἀγιασμῶ ἡγί-
 4 ασα σὺν τῷ ἀργύριον τῷ Κυρίῳ ἐκ
 τῆς χειρός μου κατὰ μόνας· τοῦ ποιῆ-
 σαι γλυπτόν καὶ χωνευτόν· καὶ νῦν,
 4 ἐπιστρέψω αὐτό σοι * καὶ ἀπέδωκε
 σὺν τῷ ἀργύριον τῇ μητρὶ αὐτοῦ.
 Καὶ ἔλαβεν ἡ μήτηρ αὐτοῦ διακοσί-
 5 οὺς τοῦ ἀργυρίου, καὶ ἔδωκεν αὐτό
 τῷ χωνευτῇ· καὶ ἐποίησεν αὐτό
 γλυπτόν καὶ χωνευτόν, καὶ ἐγένετο
 5 ἐν τῷ οἴκῳ Μιχά· * καὶ ὁ ἀνὴρ Μιχά
 αὐτῷ οἶκος θεοῦ· καὶ ἐποίησεν ἐφρουδ
 καὶ θεραφεῖμ, καὶ ἐνέπλησε τὴν
 6 χεῖρα ἐνός τῶν υἱῶν αὐτοῦ, καὶ ἔγε-
 νηθή αὐτῷ εἰς ἱερέα· * ἐν ταῖς ἡμέ-
 ραις ἐκεῖναις οὐκ ἦν βασιλεὺς ἐν
 Ἰσραὴλ· ἀνὴρ τὸ εὐθὲς ἐν ὄφθαλ-
 7 μοῖς αὐτοῦ ἐποίει. * Καὶ ἐγένετο
 παιδάριον ἐκ Βηθλεὲμ Ἰούδα, ἐκ τῆς
 συγγενείας Ἰούδα, καὶ αὐτὸς Λευΐτης·

V. 2. ἑκατὸν ἀργυρίου) otians feminini omissum est, ut in codd. antiquioribus
 passim fieri solet, et in cod. nostro fit, e. g. c. 11, 35. Ruth. 2, 11. 12. 19. 3, 2. — V. 3.
 (ἀγιασμῶ) Malim ἡγίστου legere; sed fieri potest, ut Paulus verba ἀγιασμῶ... ἡγίστου pro verbis
 Michæ habuerit.

Cap. XVII. V. 2. τοῦ ἀργυρίου) ἀργυροῦς, sic etiam infra, v. 4 et 10. — V. 3.
 ἀργυροῦς) ἀργυροῦς vel ἀργυρίου — ib. ἀγιασμῶ) ἀγιαζουσα — V. 5. ἐνέπλησε) ἐπλήρωσε

- 8 καὶ αὐτὸς παρῶνται ἐκεῖ * καὶ ἐπορεύθη ὁ ἀνὴρ ἐκ Βηθλεὲμ Ἰούδα, παροικεῖν οὗ ἔαν εὕρῃ· καὶ παρεγενήθη εἰς ὄρος Ἐφραῖμ, ἕως οἴκου Μιχὰ, τοῦ ποιῆσαι τὴν ὁδὸν αὐτοῦ.
- 9 * καὶ εἶπεν αὐτῷ Μιχὰ· πόθεν ἔρχῃ; καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν· Λευίτης ἐγὼ εἰμι, ἐκ Βηθλεὲμ Ἰούδα· καὶ ἐγὼ πορεύομαι παροικεῖν οὗ ἔαν εὕρω.
- 10 * Καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν Μιχὰ· κέθου μετ' ἐμοῦ, καὶ γίνου μοι εἰς πατέρα, καὶ εἰς ἱερέα· καὶ ἐγὼ δώσω σοι δέκα ἀργυρίου εἰς ἡμέρας, καὶ ζεύγος ἱματίων, καὶ τὰ πρὸς τὸ ζῆν σου.
- 11 * Καὶ ἐπορεύθη ὁ Λευίτης καὶ ἦρξατο παροικεῖν παρὰ τῷ ἀνδρὶ καὶ ἐγενήθη αὐτῷ τὸ παιδάριον, ὥς
- 12 εἰς ἀπὸ τῶν υἱῶν αὐτοῦ· * καὶ ἐνέπλησε Μιχὰ τὴν χεῖρα τοῦ Λευίτου, καὶ ἐγενήθη αὐτῷ τὸ παιδάριον εἰς
- 13 ἱερέα· καὶ ἦν ἐν τῷ οἴκῳ Μιχὰ· * καὶ εἶπε Μιχὰ· νῦν ἔγνω ὅτι ἡγάθοποίησε Κύριος ἐμοί, ὅτι ἐγένετό μοι ὁ Λευίτης εἰς ἱερέα.

- 8 καὶ αὐτὸς παρῶνται ἐκεῖ * καὶ ἐπορεύθη ὁ ἀνὴρ ἐκ Βηθλεὲμ Ἰούδα, παροικεῖν οὗ ἔαν εὕρῃ· καὶ παρεγενήθη εἰς ὄρος Ἐφραῖμ, ἕως οἴκου Μιχὰ, τοῦ ποιῆσαι τὴν ὁδὸν αὐτοῦ.
- 9 * καὶ εἶπεν αὐτῷ Μιχὰ· πόθεν ἔρχῃ; καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν· Λευίτης ἐγὼ εἰμι, ἐκ Βηθλεὲμ Ἰούδα· καὶ ἐγὼ πορεύομαι παροικεῖν οὗ ἔαν εὕρω.
- 10 * Καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν Μιχὰ· κέθου μετ' ἐμοῦ, καὶ γίνου μοι εἰς πατέρα, καὶ εἰς ἱερέα· καὶ ἐγὼ δώσω σοι δέκα ἀργυρίου εἰς ἡμέρας, καὶ ζεύγος ἱματίων, καὶ τὰ πρὸς τὸ ζῆν σου.
- 11 * Καὶ ἐπορεύθη ὁ Λευίτης καὶ ἦρξατο παροικεῖν παρὰ τῷ ἀνδρὶ καὶ ἐγενήθη αὐτῷ τὸ παιδάριον, ὥς
- 12 εἰς ἀπὸ τῶν υἱῶν αὐτοῦ· * καὶ ἐνέπλησε Μιχὰ τὴν χεῖρα τοῦ Λευίτου, καὶ ἐγενήθη αὐτῷ τὸ παιδάριον εἰς ἱερέα· καὶ ἦν ἐν τῷ οἴκῳ Μιχὰ· * καὶ εἶπε Μιχὰ· νῦν ἔγνω ὅτι ἡγάθοποίησε Κύριος ἐμοί, ὅτι ἐγένετό μοι ὁ Λευίτης εἰς ἱερέα.

CAP. XVIII.

- 1 Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, οὐκ ἦν βασιλεὺς ἐν Ἰσραὴλ· καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἡ φυλὴ τοῦ Δὰν

- 1 Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, οὐκ ἦν βασιλεὺς ἐν Ἰσραὴλ· καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἡ φυλὴ τοῦ Δὰν

V. 10. *ἱερέα* Cod: *ἱερέα* — V. 13. *ἱερέα* rectius *ἱερέα* scriberetur.

V. 8. *Βηθλ. Ἰούδα* omnes codd. τῆς πόλεως his verbis aut præmittunt aut postponunt; prius in codd. hex. stt et cum textu Hebr. congruit. Quum satis facile *ἱερέα* incuria scribæ ante *Δὰν* ex Cod. excidisse possit, quia vox præcedens *ἐγὼ* ab eadem litera incipit, illud nomen inserendum esse videtur. — *ib. παροικεῖν* παροικῆσαι, sic etiam infra, v. 9. — V. 12. *ἐνέπλησε* ἐπλήρωσε

ἐξήτει αὐτῇ κληρονομίαν τοῦ κατοικεῖν, ὅτι οὐκ ἐπέσεν αὐτῇ ἕως τῶν ἡμερῶν ἐκείνων ἐν μέσῳ φυλῶν Ἰσραὴλ κληρονομία * καὶ ἐξαπέστειλαν οἱ υἱοὶ Δὰν ἀπὸ συγγενείας αὐτῶν πέντε ἄνδρας * ἀπὸ τοῦ μέρους αὐτῶν, ἄνδρας: υἱοὺς δυνάμεως ἐκ Σαραὰ καὶ Ἑσθαὶλ τοῦ κατασκέψασθαι οὖν τὴν γῆν καὶ ἐξιχνιάσαι αὐτήν· καὶ εἶπαν πρὸς αὐτούς· πορεύεσθε καὶ ἐξερευνήσατε σὺν τὴν γῆν· καὶ παρεγένοντο ἄνδρες: εἰς ὄρος Ἐφραΐμ, ἕως τοῦ οἴκου Μιχά, καὶ κατέπαυσαν ἐκεῖ * αὐτῶν ὄντων παρὰ τῷ οἴκῳ Μιχά, καὶ αὐτοὶ ἐπέγνωσαν τὴν φωνὴν τοῦ παιδαρίου τοῦ Λευίτου. Καὶ ἐξέκλιναν ἐκεῖ, καὶ εἶπαν αὐτῷ· τίς ἡγάγε σε ὧδε; καὶ τί σὺ ποιεῖς ἐνταῦθα; καὶ τί ἐστι σοι ὧδε; * Καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς· οὕτω καὶ οὕτως ἐποίησέ μοι Μιχά· καὶ ἐμισθώσατό με, καὶ ἐγενήθη αὐτῷ εἰς ἱερέα * καὶ εἶπαν αὐτῷ· ἐπερώτησον δὴ ἐν τῷ Θεῷ, καὶ γνωσόμεθα εἰ κατενοδοῖ ἡ ὁδὸς ἡμῶν, ἣν ἡμεῖς πορευόμεθα ἐπ' αὐτήν * καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἱερεὺς· πορεύεσθε ἐν εἰρήνῃ· ἐνώπιον Κυρίου ἡ ὁδὸς ὑμῶν, ἣ πορεύεσθε ἐν

2
3
4
5
6

Cap. XVIII. V. 2. וְיִשְׁלַח Cod. pro Lemnisco Asteriscum habet, quem correxī, quia nec in textu Hebr. nec in vers. antiquis quidquam extat, quod huic voci respondeat, et in VII tantum codd. οἱ ἄνδρες legitur.

Cap. XVIII. V. 1. κατοικεῖν) κατοικῆσαι — V. 2. ἐξιχνιάσαι) ἐξιχνεύσαι — V. 3. ἡγάγε) ἡγεγε — V. 5. κατενοδοῖ) κατενοδοῦναι vel εὐνοδοθήσεται — V. 6. ἣ πορεύεσθε) Similliter vers. Armen. (ἦν); codd. Gr. aut καθ' ἣν aut ἐν ἣ πορ. habent.

7 αὐτῇ * καὶ ἐπορεύθησαν οἱ πέντε
 ἄνδρες, καὶ παρεγένοντο εἰς Λαισά·
 καὶ εἶδον σὺν τὸν λαὸν τὸν ἐν αὐτῇ,
 κατοικοῦντα ἐν ἐλπίδι, κατὰ τὴν σύγ-
 κρισιν τῶν Σιδωνίων ἡσυχάζοντας
 ἐν ἐλπίδι, καὶ μὴ δυναμένους λαλή-
 σαι ῥῆμα * ἐν τῇ γῇ κληρονόμος
 * θησαυροῦ· ὅτι μακράν εἰσιν ἀπὸ
 Σιδῶνος, καὶ λόγος οὐκ ἦν αὐτοῖς
 8 μετὰ Συρίας * καὶ παρεγένοντο
 — οἱ πέντε ἄνδρες: πρὸς τοὺς ἀδελ-
 φούς αὐτῶν εἰς Σαραὰ καὶ εἰς Ἑσθα-
 ὅλ, καὶ ἔλεγον αὐτοῖς τοῖς ἀδελφοῖς
 9 αὐτῶν· εἰς τί ὑμεῖς κάθησθε; * καὶ
 εἶπον, ἀνάστητε καὶ ἀναβῶμεν ἐπὶ
 αὐτούς· ὅτι ἐσῆλθαμεν καὶ ἐμπε-
 ρισπατήσαμεν ἐν τῇ γῇ ἕως Λαισά·
 καὶ εἶδομεν τὸν λαὸν κατοικοῦντα
 ἐν αὐτῇ, ἐν ἐλπίδι κατὰ τὸ σύγ-
 κριμα τῶν Σιδωνίων καὶ μακράν

7 7 * 7
 8 8 * 8
 9 9 * 9

V. 7. $\text{V} \text{L} \text{M} \text{N} \text{O} \text{P} \text{Q} \text{R} \text{S} \text{T} \text{U} \text{V} \text{W} \text{X} \text{Y} \text{Z}$ Cod: $\text{V} \text{L} \text{M} \text{N} \text{O} \text{P} \text{Q} \text{R} \text{S} \text{T} \text{U} \text{V} \text{W} \text{X} \text{Y} \text{Z}$. Asteri-
 scum secundum Sarav. ad $\text{V} \text{L} \text{M} \text{N} \text{O} \text{P} \text{Q} \text{R} \text{S} \text{T} \text{U} \text{V} \text{W} \text{X} \text{Y} \text{Z}$ retuli, et $\text{V} \text{L} \text{M} \text{N} \text{O} \text{P} \text{Q} \text{R} \text{S} \text{T} \text{U} \text{V} \text{W} \text{X} \text{Y} \text{Z}$ in sing. correxī, quia omnes codd., qui
 hæc verba exhibent, cum Hebr. sing. κληρονόμος habent. — *ib.* $\text{V} \text{L} \text{M} \text{N} \text{O} \text{P} \text{Q} \text{R} \text{S} \text{T} \text{U} \text{V} \text{W} \text{X} \text{Y} \text{Z}$ Cod: $\text{V} \text{L} \text{M} \text{N} \text{O} \text{P} \text{Q} \text{R} \text{S} \text{T} \text{U} \text{V} \text{W} \text{X} \text{Y} \text{Z}$,
 h. e. περὶ Σ., quam lectionem, quum in nullo cod. extet, mendo scribæ debere suspicor, cfr.
 v. 9. — V. 8. $\text{V} \text{L} \text{M} \text{N} \text{O} \text{P} \text{Q} \text{R} \text{S} \text{T} \text{U} \text{V} \text{W} \text{X} \text{Y} \text{Z}$ Obelum ex Sarav. inserui. Desunt quæ his
 verbis respondent in textu Hebr. et uno cod. Holm. — *ib.* $\text{V} \text{L} \text{M} \text{N} \text{O} \text{P} \text{Q} \text{R} \text{S} \text{T} \text{U} \text{V} \text{W} \text{X} \text{Y} \text{Z}$ Malim $\text{V} \text{L} \text{M} \text{N} \text{O} \text{P} \text{Q} \text{R} \text{S} \text{T} \text{U} \text{V} \text{W} \text{X} \text{Y} \text{Z}$ legere, quum
 codd. hex. καὶ ἔλεγον (vel εἶπαν) αὐτοῖς οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν habeant; vulgati: καὶ εἶπον τοῖς ἀδ.
 αὐτῶν; in nullo cod. lectio nostra extat. Videtur scriba $\text{V} \text{L} \text{M} \text{N} \text{O} \text{P} \text{Q} \text{R} \text{S} \text{T} \text{U} \text{V} \text{W} \text{X} \text{Y} \text{Z}$ præfixisse, quo sensum melio-
 rem efficeret. — V. 9. $\text{V} \text{L} \text{M} \text{N} \text{O} \text{P} \text{Q} \text{R} \text{S} \text{T} \text{U} \text{V} \text{W} \text{X} \text{Y} \text{Z}$ Cod: $\text{V} \text{L} \text{M} \text{N} \text{O} \text{P} \text{Q} \text{R} \text{S} \text{T} \text{U} \text{V} \text{W} \text{X} \text{Y} \text{Z}$. Obelum in Lemniscum correxī, quia XVI tantum codd. hex. verba hoc signo
 inclusa exhibent, et in $\text{V} \text{L} \text{M} \text{N} \text{O} \text{P} \text{Q} \text{R} \text{S} \text{T} \text{U} \text{V} \text{W} \text{X} \text{Y} \text{Z}$ hoc signum contuli, quia verba $\text{V} \text{L} \text{M} \text{N} \text{O} \text{P} \text{Q} \text{R} \text{S} \text{T} \text{U} \text{V} \text{W} \text{X} \text{Y} \text{Z}$ pariter atque
 reliqua in cod. Sarav. Lemnisco notantur, et in lisdem tantum codd. extant, qui reliqua
 verba exhibent.

V. 7. κατὰ τὴν σύγκρισιν) ὡς σύγκρισις — V. 9. ἐν τῇ γῇ) τὴν γῆν — *ib.* κατακλη-
 ρονομῆσαι γῆν) omnes codd: κ. τὴν γῆν, Sarav. κ. σὺν τὴν γῆν secundum Hebr. $\text{V} \text{L} \text{M} \text{N} \text{O} \text{P} \text{Q} \text{R} \text{S} \text{T} \text{U} \text{V} \text{W} \text{X} \text{Y} \text{Z}$. —

- ἀπέχοντες ἐκ Σιδῶνος· καὶ λόγος
 οὐκ ἦν αὐτοῖς μετὰ Συρίας· ἀλλὰ
 ἀνάσταντες, καὶ ἀναβῶμεν ἐπ' αὐ-
 τοὺς· ὅτι ἐωράκαμεν σὺν τῇ γῇ,
 καὶ ἰδοὺ ἀγαθή, σφόδρα· καὶ ὑμεῖς
 σιωπᾶτε· μὴ ὀκνήσητε τοῦ πορευθῆ-
 ναι εἰσελθεῖν τοῦ κατακληρονομήσαι
 10 γῆν· * ἡνίκα ἐὰν εἰσελθῆτε, ἤξετε
 πρὸς λαὸν πεποιθότα, καὶ ἡ γῆ εὐ-
 ρύχωρος * χερσίν· ὅτι παρέδωκεν
 αὐτὴν ὁ Θεὸς ἐν χειρὶ ὑμῶν· τόπος
 οὗ οὐκ ἔστιν ἐκεῖ ὑστέρημα ῥήματος
 11 ὅσων ἐν τῇ γῇ. * Καὶ ἀπῆραν
 * ἐκείθεν· ἐκ συγγενείας τοῦ Δὰν
 ἐκ Σαραὰ καὶ ἐξ Ἑσθαὶλ, ἑξακόσιοι
 ἄνδρες περιζωσμένοι σκευὴ πολεμικᾶ·
 12 * καὶ ἀνέβησαν καὶ παρενέβαλον ἐν
 Καριαθιαρὶμ ἐν Ἰούδα, καὶ κατ-
 ῥέλυσαν ἐκεῖ· διὰ τοῦτο ἐκλήθη
 τῷ τόπῳ ἐκεῖνῳ παρεμβολὴ Δὰν ἕως
 τῆς ἡμέρας ταύτης· ἰδοὺ κατόπισθεν
 13 Καριαθιαρὶμ· * καὶ παρήλθον ἐκεῖ-
 θεν, καὶ ἦλθον· ἕως τοῦ ὄρους
 Ἐφραῖμ· καὶ ἦλθον ἕως οἴκου Μιχά·
 14 * καὶ ἀπεκρίθησαν οἱ πέντε ἄνδρες

- 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611
 612
 613
 614
 615
 616
 617
 618
 619
 620
 621
 622
 623
 624
 625
 626
 627
 628
 629
 630
 631
 632
 633
 634
 635
 636
 637
 638
 639
 640
 641
 642
 643
 644
 645
 646
 647
 648
 649
 650
 651
 652
 653
 654
 655
 656
 657
 658
 659
 660
 661
 662
 663
 664
 665
 666
 667
 668
 669
 670
 671
 672
 673
 674
 675
 676
 677
 678
 679
 680
 681
 682
 683
 684
 685
 686
 687
 688
 689
 690
 691
 692
 693
 694
 695
 696
 697
 698
 699
 700
 701
 702
 703
 704
 705
 706
 707
 708
 709
 710
 711
 712
 713
 714
 715
 716
 717
 718
 719
 720
 721
 722
 723
 724
 725
 726
 727
 728
 729
 730
 731
 732
 733
 734
 735
 736
 737
 738
 739
 740
 741
 742
 743
 744
 745
 746
 747
 748
 749
 750
 751
 752
 753
 754
 755
 756
 757
 758
 759
 760
 761
 762
 763
 764
 765
 766
 767
 768
 769
 770
 771
 772
 773
 774
 775
 776
 777
 778
 779
 780
 781
 782
 783
 784
 785
 786
 787
 788
 789
 790
 791
 792
 793
 794
 795
 796
 797
 798
 799
 800
 801
 802
 803
 804
 805
 806
 807
 808
 809
 810
 811
 812
 813
 814
 815
 816
 817
 818
 819
 820
 821
 822
 823
 824
 825
 826
 827
 828
 829
 830
 831
 832
 833
 834
 835
 836
 837
 838
 839
 840
 841
 842
 843
 844
 845
 846
 847
 848
 849
 850
 851
 852
 853
 854
 855
 856
 857
 858
 859
 860
 861
 862
 863
 864
 865
 866
 867
 868
 869
 870
 871
 872
 873
 874
 875
 876
 877
 878
 879
 880
 881
 882
 883
 884
 885
 886
 887
 888
 889
 890
 891
 892
 893
 894
 895
 896
 897
 898
 899
 900
 901
 902
 903
 904
 905
 906
 907
 908
 909
 910
 911
 912
 913
 914
 915
 916
 917
 918
 919
 920
 921
 922
 923
 924
 925
 926
 927
 928
 929
 930
 931
 932
 933
 934
 935
 936
 937
 938
 939
 940
 941
 942
 943
 944
 945
 946
 947
 948
 949
 950
 951
 952
 953
 954
 955
 956
 957
 958
 959
 960
 961
 962
 963
 964
 965
 966
 967
 968
 969
 970
 971
 972
 973
 974
 975
 976
 977
 978
 979
 980
 981
 982
 983
 984
 985
 986
 987
 988
 989
 990
 991
 992
 993
 994
 995
 996
 997
 998
 999
 1000

V. 11. וְהָיָה In Cod. o cop. prima manu exaratum, postea erasum est, quod restitui, quia omnes codd. Gr. cum Hebr. *καὶ* exhibent. — V. 12. וְהָיָה Cod. sing: וְהָיָה . — *ib.* וְהָיָה Cod. pro Lemnisco Asteriscum habet, quem correxī, quia quæ his *verbis* respondent in textu Hebr. et verss. antiquis desunt, et in IX tantum codd. Gr., qui verba lemniscata afferre solent, leguntur. — V. 13. וְהָיָה Cod. וְהָיָה , quod correxī, quia verba *καὶ ἦλθον*, quæ sine dubio varia lectio sunt pro iis quæ præcedunt, *καὶ παρήλθον*, in *Sarav.* (præter quem VI codd. hæc verba habent) sub $\div$ afferuntur, et nihil pro iis in textu Hebr. extat.

V. 10. τόπος οὗ τ. ὅπου — *ib.* ῥήματος ὅσων codd. plerique $\text{παντός ῥήματος τῶν}$ vel ὅσα exhibent, lectio nostra autem in nullo cod. extat. — V. 12. κατόπισθεν , ὀπίσω

18 **כְּלֵבִי בְּמִצְרָיִם** . **וְכִנְיֹנִי בְּמִצְרָיִם** .
וְכִנְיֹנִי בְּמִצְרָיִם . **וְכִנְיֹנִי בְּמִצְרָיִם** .
 19 **כְּלֵבִי בְּמִצְרָיִם** . **וְכִנְיֹנִי בְּמִצְרָיִם** .
וְכִנְיֹנִי בְּמִצְרָיִם . **וְכִנְיֹנִי בְּמִצְרָיִם** .
 20 **כְּלֵבִי בְּמִצְרָיִם** . **וְכִנְיֹנִי בְּמִצְרָיִם** .
וְכִנְיֹנִי בְּמִצְרָיִם . **וְכִנְיֹנִי בְּמִצְרָיִם** .
 21 **כְּלֵבִי בְּמִצְרָיִם** . **וְכִנְיֹנִי בְּמִצְרָיִם** .
וְכִנְיֹנִי בְּמִצְרָיִם . **וְכִנְיֹנִי בְּמִצְרָיִם** .
 22 **כְּלֵבִי בְּמִצְרָיִם** . **וְכִנְיֹנִי בְּמִצְרָיִם** .
וְכִנְיֹנִי בְּמִצְרָיִם . **וְכִנְיֹנִי בְּמִצְרָיִם** .
 23 **כְּלֵבִי בְּמִצְרָיִם** . **וְכִנְיֹנִי בְּמִצְרָיִם** .
וְכִנְיֹנִי בְּמִצְרָיִם . **וְכִנְיֹנִי בְּמִצְרָיִם** .
 24 **כְּלֵבִי בְּמִצְרָיִם** . **וְכִנְיֹנִי בְּמִצְרָיִם** .
וְכִנְיֹנִי בְּמִצְרָיִם . **וְכִנְיֹנִי בְּמִצְרָיִם** .

V. 19. ἰλαξ) δεῦρο — V. 20. οὖν quater) sic *Esc.*; quod si etiam quarto loco rectum est, Aquilas in suo cod. Hebr. אַתָּה הַמַּסְכָּה post אַתָּה הַפֶּסֶל additum legisse videtur. — *ib.* ἐν τῷ μέσῳ) Art. τῷ in nullo cod. extat. — V. 21. οὖν bis) sic *Esc.* — V. 24. ἐπιτοῖά μου) sic vers. *Armen.* Codd. Gr. *mol* omittunt, aut (*X* eodd. et *Ald.*) pro eo ἐμὲν τῷ habent.

ἐλάβετε, καὶ σὺν τὸν ἱερέα, καὶ ἀπήλ-
 θετε· καὶ τί μοι ἔτι; καὶ τί τοῦτο
 25 λέγετέ μοι, τί τοῦτο κράζεις; * καὶ
 εἶπον πρὸς αὐτὸν οἱ υἱοὶ Δάν· μὴ
 ἀκουσθήτω ἡ φωνή σου μεθ' ἡμῶν,
 μήποτε ἀπαντήσωσιν ὑμῖν, ἄνδρες
 κατώδυνοι ψυχῇν, καὶ προσθήσεις
 τὴν ψυχῇν σου καὶ τὴν ψυχῇν τοῦ
 26 οἴκου σου; * Καὶ ἐπορεύθησαν οἱ
 υἱοὶ Δάν εἰς τὴν ὁδὸν αὐτῶν· καὶ
 εἶδε Μιχὰ ὅτι ἰσχυρότεροι αὐτοῦ εἰσὶ,
 καὶ ἐξένευσε, καὶ ἀνέστρεψεν εἰς τὸν
 27 οἶκον αὐτοῦ. * Καὶ αὐτοὶ ἔλαβον
 ὅσα ἐποίησε Μιχὰ, καὶ σὺν τὸν ἱερέα
 ὃς ἦν αὐτῷ, καὶ ἱλθον, ἕως Λαϊσά,
 ἐπὶ λαὸν ἡσυχάζοντα καὶ πεποιθότα·
 καὶ ἐπάταξαν αὐτοὺς ἐν στόματι
 ῥομφαίας, καὶ σὺν τὴν πόλιν ἐνέπρη-
 28 σαν ἐν πυρὶ, * καὶ οὐκ ἔστιν ἐξαι-
 ρούμενος· ὅτι μακρὰν ἔστιν ἀπὸ Σι-
 δωνίων· καὶ λόγος οὐκ ἔστιν αὐτοῖς
 μετὰ ἀνθρώπου· καὶ αὐτὴ ἐν τῇ κοι-
 λάδι ἥ ἔστι τοῦ οἴκου ὄντος Ρωάβ.
 Καὶ ὠκοδόμησαν σὺν τὴν πόλιν, καὶ
 29 κατώκησαν ἐν αὐτῇ· * καὶ ἐκάλεσαν
 τὸ ὄνομα τῆς πόλεως, Δάν· κατὰ τὸ
 ὄνομα Δάν τοῦ πατρὸς αὐτῶν, ὃς
 ἐγενήθη τῷ Ἰσραὴλ· καὶ ἦν Λαῖς τὸ

25 λέγετέ μοι, τί τοῦτο κράζεις; * καὶ
 εἶπον πρὸς αὐτὸν οἱ υἱοὶ Δάν· μὴ
 ἀκουσθήτω ἡ φωνή σου μεθ' ἡμῶν,
 μήποτε ἀπαντήσωσιν ὑμῖν, ἄνδρες
 κατώδυνοι ψυχῇν, καὶ προσθήσεις
 τὴν ψυχῇν σου καὶ τὴν ψυχῇν τοῦ
 26 οἴκου σου; * Καὶ ἐπορεύθησαν οἱ
 υἱοὶ Δάν εἰς τὴν ὁδὸν αὐτῶν· καὶ
 εἶδε Μιχὰ ὅτι ἰσχυρότεροι αὐτοῦ εἰσὶ,
 καὶ ἐξένευσε, καὶ ἀνέστρεψεν εἰς τὸν
 27 οἶκον αὐτοῦ. * Καὶ αὐτοὶ ἔλαβον
 ὅσα ἐποίησε Μιχὰ, καὶ σὺν τὸν ἱερέα
 ὃς ἦν αὐτῷ, καὶ ἱλθον, ἕως Λαϊσά,
 ἐπὶ λαὸν ἡσυχάζοντα καὶ πεποιθότα·
 καὶ ἐπάταξαν αὐτοὺς ἐν στόματι
 ῥομφαίας, καὶ σὺν τὴν πόλιν ἐνέπρη-
 28 σαν ἐν πυρὶ, * καὶ οὐκ ἔστιν ἐξαι-
 ρούμενος· ὅτι μακρὰν ἔστιν ἀπὸ Σι-
 δωνίων· καὶ λόγος οὐκ ἔστιν αὐτοῖς
 μετὰ ἀνθρώπου· καὶ αὐτὴ ἐν τῇ κοι-
 λάδι ἥ ἔστι τοῦ οἴκου ὄντος Ρωάβ.
 Καὶ ὠκοδόμησαν σὺν τὴν πόλιν, καὶ
 29 κατώκησαν ἐν αὐτῇ· * καὶ ἐκάλεσαν
 τὸ ὄνομα τῆς πόλεως, Δάν· κατὰ τὸ
 ὄνομα Δάν τοῦ πατρὸς αὐτῶν, ὃς
 ἐγενήθη τῷ Ἰσραὴλ· καὶ ἦν Λαῖς τὸ

V. 25. ܐܡܪܬܐ in marg. notatur ܐܡܪܬܐ , sed ܐܡܪܬܐ (quod ἀναλίσκεσθαι sonat, cfr. Es. 59, 14, 66, 17) manifesto conjecturae debetur scribæ, qui ܐܡܪܬܐ non intellexit.

V. 24. σὺν τὸν ἱερέα) sic Esc. — V. 25. κατώδυνοι ψυχῇν) unus cod. et Ald: x. ψυχῇν αὐτῶν, reliqui: x. τῇ ψυχῇ — V. 27. σὺν τὸν ἱερέα . . σὺν τὴν πόλιν) sic Esc. — V. 28. οἴκου ὄντος) in nullo cod. ὄντος extat; malim in textu Syr. ܐܡܪܬܐ ut mendum librarii delere. — ib. σὺν τὴν πόλιν) sic Esc.

3
 4
 5
 6

V. 3. κατόπισθεν) ὀπίσω — ib. ὑποζυγίων) ὄρων, sic etiam infra, v. 10. 21. 28. — V. 4. γαμβρός) πενθέρος — V. 5. γαμβρόν) νυμφίον — ib. κλάσματι) ψωμῶ — V. 6. ἀμφότεροι) οἱ δύο, sic etiam v. 8.

- ζεύγος ὑποζυγίων ἐπισεσαγμένων,
 * καὶ ἡ παλλακὴ αὐτοῦ ἐπ' αὐτῶν,
 11 * καὶ ὁ παῖς αὐτοῦ: * αὐτοὶ κατὰ
 Ἰεβούς, καὶ ἡ ἡμέρα κεκληνῦα, σφό-
 δρα. Καὶ εἶπε τὸ παιδάριον πρὸς
 τὸν κύριον αὐτοῦ· δεῦρο δὴ, καὶ
 ἐκκλίνωμεν εἰς τὴν πόλιν ταύτην τοῦ
 Ἰεβουσαιου, καὶ αὐλισθῶμεν ἐν αὐ-
 12 τῇ. * Καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν ὁ κύριος
 αὐτοῦ· οὐ μὴ ἐκκλινούμεν εἰς πόλιν
 ἀλλοτρίου· ἢ οὐκ ἔστιν ἐκ τῶν νιῶν
 Ἰσραὴλ· καὶ παρελευσόμεθα, ἕως
 13 Γαβαά· * καὶ εἶπε τῷ παιδαρίῳ αὐ-
 τοῦ· δεῦρο καὶ εἰσέλθωμεν εἰς ἓνα
 τῶν τόπων, καὶ αὐλισθῶμεν ἐν Γα-
 14 βαά, ἣ ἐν Ραμά. * Καὶ παρήλθον
 καὶ ἀπῆλθον· ἐδεδύκει αὐτῷ γὰρ
 αὐτοῖς ὁ ἥλιος, ἐχόμενα τῆς Γαβαά
 15 ἣ ἔστι τοῦ Βενιαμίν· * καὶ ἐξέκλι-
 ναν ἐκεῖ τοῦ εἰσελθεῖν καταλῦσαι ἐν
 Γαβαά· καὶ εἰσῆλθε καὶ ἐκάθισεν ἐν
 τῇ πλατείᾳ τῆς πόλεως, καὶ οὐκ
 ἔστιν ἀνὴρ ὁ συνάγων αὐτοὺς εἰς
 16 τὸν οἶκον τοῦ καταλῦσαι. * Καὶ ἰδοὺ
 ἀνὴρ πρεσβύτης εἰσῆλθεν ἀπὸ τῶν
 ἔργων αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἀγροῦ ἐσπέρας·
 καὶ ὁ ἀνὴρ, ἐξ ὄρους Ἐφραΐμ· καὶ
 αὐτὸς παρῳάκει ἐν Γαβαά· καὶ οἱ
 ἄνδρες τοῦ τόπου οἱ υἱοὶ Βενιαμίν,

11 * καὶ ὁ παῖς αὐτοῦ: * αὐτοὶ κατὰ
 12 τῇ. * Καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν ὁ κύριος
 13 αὐτοῦ· οὐ μὴ ἐκκλινούμεν εἰς πόλιν
 14 ἀλλοτρίου· ἢ οὐκ ἔστιν ἐκ τῶν νιῶν
 15 Ἰσραὴλ· καὶ παρελευσόμεθα, ἕως
 16 Γαβαά· * καὶ εἶπε τῷ παιδαρίῳ αὐ-
 τοῦ· δεῦρο καὶ εἰσέλθωμεν εἰς ἓνα
 τῶν τόπων, καὶ αὐλισθῶμεν ἐν Γα-
 βαά, ἣ ἐν Ραμά. * Καὶ παρήλθον
 καὶ ἀπῆλθον· ἐδεδύκει αὐτῷ γὰρ
 αὐτοῖς ὁ ἥλιος, ἐχόμενα τῆς Γαβαά
 ἣ ἔστι τοῦ Βενιαμίν· * καὶ ἐξέκλι-
 ναν ἐκεῖ τοῦ εἰσελθεῖν καταλῦσαι ἐν
 Γαβαά· καὶ εἰσῆλθε καὶ ἐκάθισεν ἐν
 τῇ πλατείᾳ τῆς πόλεως, καὶ οὐκ
 ἔστιν ἀνὴρ ὁ συνάγων αὐτοὺς εἰς
 τὸν οἶκον τοῦ καταλῦσαι. * Καὶ ἰδοὺ
 ἀνὴρ πρεσβύτης εἰσῆλθεν ἀπὸ τῶν
 ἔργων αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἀγροῦ ἐσπέρας·
 καὶ ὁ ἀνὴρ, ἐξ ὄρους Ἐφραΐμ· καὶ
 αὐτὸς παρῳάκει ἐν Γαβαά· καὶ οἱ
 ἄνδρες τοῦ τόπου οἱ υἱοὶ Βενιαμίν,

V. 10. (* αὐτοῦ .. Ἰεβούς) Dubito an hic Asteriscus in Lemniscum corri-
 gendus et ad αὐτοῦ solum referendus sit. Græce enim καὶ ἡ παλλακὴ αὐτοῦ ἐπ' αὐτῶν (vel
 μετ' αὐτοῦ) in omnibus codd. legitur, verum καὶ ὁ παῖς αὐτοῦ in VIII tantum codd. extat,
 qui plerumque verba lemniscata afferunt. — V. 16. (* καὶ ἰδοὺ) Cod. Asteri-

V. 11. ταύτην τοῦ Ἰεβουσαιου omnes codd: τοῦ Ἰεβ. ταύτην — V. 14. ἐδεδύκει
 αὐτῷ γάρ codd. hex. plerique: ἔδν γάρ, reliqui: καὶ ἔδν. σὺ (fortasse etiam ἴσθ) in textu
 Syr. delendum videtur. — V. 16. ἐσπέρας ἐν ἐσπέρας

- 17 **Σύνιοι λοιμοί:** * καὶ ἀναβλέψας τοῖς
ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ, εἶδε σὺν τὸν ἄν-
δρα τὸν ὁδοιπόρον, ἐν τῇ πλατείᾳ
τῆς πόλεως· καὶ εἶπε **Σ**πρὸς αὐτόν·
ὁ ἀνὴρ ὁ πρεσβύτης· ποῦ πορεύῃ,
18 καὶ πόθεν ἔρχῃ; * καὶ εἶπε πρὸς
αὐτόν· διαβαίνομεν ἐκ Βηθλεὲμ τῆς
Ἰούδα, ἕως μηρῶν ὄρους τοῦ Ἐφρα-
ΐμ· ἐκεῖθεν δὲ ἐγὼ εἰμι. Καὶ ἐπο-
ρεύθη, ἕως εἰς Βηθλεὲμ τῆς Ἰούδα·
καὶ **Σ**υνῶν: εἰς τὸν οἶκόν μου ἐγὼ
ἀποτρέχω· καὶ οὐκ ἔστιν ἀνὴρ συνά-
19 γων με εἰς τὴν οἰκίαν· * καὶ γε ἄχυρα
καὶ χορτάσματα, ὑπάρχει τοῖς ὄνοις
ἡμῶν· καὶ γε ἄρτος καὶ οἶνος ὑπάρ-
χει μοι, καὶ τῇ δούλῃ σου, καὶ τῷ
παιδαρίῳ· καὶ τοῖς δούλοις σου, οὐκ
ἔστιν ὑστέρημα παντὸς πράγματος.
20 * Καὶ εἶπεν ὁ ἀνὴρ ὁ πρεσβύτης·
εἰρήνῃ σοι· πλὴν πᾶν ὑστέρημά σου
ἐπ' ἐμέ· πλὴν ἐν τῇ πλατείᾳ, μὴ κα-
21 ταλύσης· * καὶ εἰσῆγαγεν αὐτὸν εἰς

[illegible]

scum habet, quem in Lemniscum restitui, quia nihil est in textu Hebr., quod his verbis respondeat, et Græce *ὡς λόγος* manifeste varia est lectio pro *ὡς Βεναμν*, quod præcedit. XII codd. hoc additamentum exhibent. — V. 17. *וְלֵמְנִסְכָּ* Cod. pro Lemnisco Asteriscum habet, quem correxī, quia nihil habet hæc vox sibi respondens in textu Hebr., et Græce *πρὸς αὐτόν* in VIII tantum codd. legitur, qui verba lemniscata afferre solent. Fieri tamen potest, ut Asteriscus retinendus sit, h. e. ut illi tres interpretes Hebraice *וְלֵמְנִסְכָּ* legērīnt; Peschito enim (quæ *לֵמְנִסְכָּ* habet) et Vulgata Lat. (*ad eum*) similem textum Hebr. habuisse videntur. — V. 18. *לֵמְנִסְכָּ* Cod: *לֵמְנִסְכָּ**, quod correxī, quia nihil est in textu Hebr. et verss. antiquis (præter Vulg. Lat., quæ „et nunc“ habent), quod voci *לֵמְנִסְכָּ* respondeat. IX codd. hex. *וְלֵמְנִסְכָּ* exhibent, *nunc* autem in nullo cod. deest, nec facile unquam defuisse potest.

V. 17. σὺν τὸν ἀνδρά) sic Esc. — V. 18. διαβαλλομεν) παραπορευόμεθα — V. 19. ὑπάρχει bis) ἔστι — ib. δούλη) παιδίσκη — V. 21. εἰρήγαγεν) εἰσέγαγεν

22*

σατε αὐταῖς, τὸ ἀγαθὸν ἐν ὀφθαλμοῖς ὑμῶν· καὶ τῷ ἀνδρὶ τούτῳ, μὴ ποιήσητε τὸ ῥῆμα τῆς ἀφροσύνης ταύτης· * καὶ οὐκ ἠθέλησαν οἱ ἄνδρες τοῦ ἀκοῦσαι αὐτοῦ. Καὶ ἐπ-
 25 ἐλάβετο ὁ ἀνὴρ τῆς παλλακῆς αὐτοῦ, καὶ ἐξήγαγεν αὐτὴν πρὸς αὐτοὺς ἔξω· καὶ ἐγνωσαν αὐτὴν καὶ ἐνέπαιξαν αὐτῇ ὅλην τὴν νύκτα ἕως τοπρωῆ, καὶ ἐξαπέστειλαν αὐτὴν ἅμα τῷ ἀνα-
 26 βαίνειν τὸν ὄρθρον. * Καὶ ἦλθεν ἡ γυνὴ τὸ πρὸς πρωῆ καὶ ἔπεσε παρὰ τὴν θύραν τοῦ πυλῶνος τοῦ οἴκου τοῦ ἀνδρός, οὗ ἦν ὁ κύριος αὐτῆς ἐκεῖ, ἕως οὗ διεφώνησε. * Καὶ
 27 ἀνέστη ὁ κύριος αὐτῆς τοπρωῆ, καὶ ἤνοιξε τὰς θύρας τοῦ οἴκου, καὶ ἐξῆλθε τοῦ ἀπελθεῖν εἰς τὴν ὁδὸν αὐτοῦ, καὶ ἰδοὺ ἡ γυνὴ ἡ παλλακὴ αὐτοῦ πεπτωκυῖα παρὰ τὴν θύραν καὶ αἱ χεῖρες αὐτῆς ἐπὶ τὸ πρόθυ-
 28 ρον. * Καὶ εἶπε πρὸς αὐτήν· ἀνάστηθι ἵνα ἀπέλθωμεν· καὶ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῷ· ἀλλὰ τεθνήκει· καὶ ἀνέλαβεν αὐτὴν ἐπὶ τὸ ὑποζύγιον, καὶ ἀνέστη ὁ ἀνὴρ, καὶ ἀπῆλθεν εἰς
 29 τὸν τόπον αὐτοῦ, * καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ· καὶ ἔλαβε σὺν

25 26 27 28 29

V. 25. (Cod: mendum scribæ manifestum.)

V. 25. ἀναβαίνειν) ἀναβῆναι — V. 26. τὸ πρὸς πρωῆ πρὸς τὸν ὄρθρον (?) — V. 28. ἵνα ἀπέλθωμεν) sic vers. Slav. Omnes codd. Gr: καὶ ἀπέλθωμεν, unde malim in textu Syr. legere, eo magis, quod literæ ? et o in script. Estrangela facile confunduntur.

οἱ υἱοὶ Βενιαμὴν ὅτι ἀνέβησαν οἱ υἱοὶ
 Ἰσραὴλ εἰς Μασσηφά, καὶ εἶπαν οἱ
 υἱοὶ Ἰσραὴλ· λαλήσατε ποῦ ἐγένετο
 4 ἡ κακία αὐτῇ * καὶ ἀπεκρίθη ὁ
 ἀνὴρ ὁ Αεὐίτης ὁ ἀνὴρ τῆς γυναι-
 κὸς τῆς φονευθείσης, καὶ εἶπεν· εἰς
 Γαβαὰ τῆς Βενιαμὴν εἰσῆλθον ἐγὼ
 καὶ ἡ παλλακὴ μου τοῦ καταλῦσαι,
 5 * καὶ ἀνέστησαν οἱ ἄνδρες ἐπ' ἐμὲ οἱ
 παρὰ τῆς Γαβαὰ, καὶ περιεκύλωσαν
 ἐπ' ἐμὲ σὺν τὴν οἰκίαν νυκτός· καὶ
 ἐμὲ ἠθέλησαν ἀποκτεῖναι, καὶ τὴν
 παλλακὴν μου ἐταπείνωσαν καὶ ἐν-
 6 ἔπειξαν αὐτῇ, καὶ ἀπέθανε· * καὶ
 ἐπελαβόμην τῆς παλλακῆς μου καὶ
 ἐμέλισα αὐτήν, καὶ ἐξαπέστειλα ἐν
 παντὶ ὁρίῳ κληρονομίας Ἰσραὴλ, ὅτι
 ἐποίησαν ✕ζέμματα καὶ· ἀφροσύνην
 7 ἐν τῷ Ἰσραὴλ· * ἰδοὺ πάντες ὑμεῖς
 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ, δότε ἑαυτοῖς λόγον
 8 καὶ βουλὴν ✕ῶδε·· * Καὶ ἀνέστη
 πᾶς ὁ λαὸς ὡς ἀνὴρ εἰς λέγον, οὐκ
 εἰς ἐλευσόμεθα ἀνὴρ εἰς τὸ σκῆνωμα
 αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἐκκλινοῦμεν ἀνὴρ εἰς
 9 τὸν οἶκον αὐτοῦ· * καὶ νῦν, τοῦτο τὸ
 ῥῆμα ποιήσομεν τῇ Γαβαὰ· — ἀνα-
 10 βησόμεθα· ἐπ' αὐτήν ἐν κλήρῳ, * καὶ
 ληψόμεθα δέκα ἄνδρας τοῖς ἑκατὸν,
 ✕ταῖς πάσαις φυλαῖς τοῦ Ἰσραὴλ·

וַיִּבְרְחוּ בְנֵי בִנְיָמִן וַיֹּאמְרוּ בְנֵי
 יִשְׂרָאֵל לַחֲלֹשׁוּתָא מִיָּדָא דְּבְנֵי
 4 יִשְׂרָאֵל * וַיִּקְרָא הָאִישׁ הַהוּא אֵלֶּי
 הָאִישׁ הַהוּא הָאִישׁ הַהוּא הָאִישׁ
 הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ
 הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ
 5 הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ
 הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ
 הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ
 6 הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ
 הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ
 הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ
 7 הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ
 הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ
 8 הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ
 הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ
 9 הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ
 הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ
 10 הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ
 הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ הָאִישׁ

Cap. XX. V. 6. וַיִּבְרְחוּ בְנֵי בִנְיָמִן וַיֹּאמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל. Asteri-
 seum ex Sarav. inserui. — V. 9. וַיִּקְרָא הָאִישׁ הַהוּא. Obelum ex Sarav. inserui. — V. 10.
 וַיִּבְרְחוּ בְנֵי בִנְיָמִן. Cod: וַיִּבְרְחוּ בְנֵי בִנְיָמִן. — ib. וַיִּבְרְחוּ בְנֵי בִנְיָמִן. Cod: וַיִּבְרְחוּ בְנֵי בִנְיָמִן.

Cap. XX. V. 4. φονευθείσης) φονευμένης (? , cfr. Diss. § 35. Annot. III.) —
 V. 5. οἱ ἄνδρες ἐπ' ἐμὲ) omnes codd. cum Hebr. ἐπ' ἐμὲ οἱ ἄνδρες — ib. ἀποκτεῖναι) φονεῦ-
 σαι — V. 6. ἐπελαβόμην τῆς παλλακῆς) ἐκράτησα τὴν παλλακὴν — V. 10. ταῖς πάσαις φυ-
 λαῖς) πάσαις ταῖς φ. vel εἰς πάσας (τάς) φυλάς

*ἐπτακόσιοι ἄνδρες ἐκλεκτοί: ἀμ-
 16 ροτεροδέξιοι πάντες οὗτοι, σφεν-
 17 δονῆται· βάλλοντες λίθους πρὸς τὴν
 18 τρίχα, καὶ οὐ διαμαρτάνοντες. * Καὶ
 19 πᾶς: ἀνὴρ Ἰσραὴλ ἐπεσκέπησαν
 20 χωρὶς τῶν υἱῶν τοῦ Βενιαμὴν, τετρα-
 21 κόσαιο χιλιάδες ἀνδρῶν σπωμένων
 22 ῥομφαίαν· πάντες οὗτοι ἄνδρες πο-
 23 λεμισταί. * καὶ ἀνέστησαν καὶ ἀν-
 24 έβησαν εἰς Βαιθλήμ, καὶ ἐπηράτησαν
 25 ἐν τῷ Θεῷ· καὶ εἶπαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ·
 26 τίς ἀναβήσεται ἡμῖν ἐν ἀρχῇ πολε-
 27 μιῇσαι μετὰ * τῶν υἱῶν· Βενιαμὴν;
 28 καὶ εἶπε Κύριος, Ἰούδας ἀναβήσεται
 29 ἐν ἀρχῇ. * Καὶ ἀνέστησαν οἱ υἱοὶ
 30 Ἰσραὴλ * τοπρῶν; καὶ παρενέβαλον
 31 ἐπὶ τὴν Γαβαά. * καὶ ἐξῆλθε πᾶς:
 32 ἀνὴρ Ἰσραὴλ εἰς πόλεμον μετὰ Βεν-
 33 ιαμὴν· καὶ παρετάξατο μετ' αὐτῶν
 34 ἀνὴρ Ἰσραὴλ εἰς πόλεμον πρὸς τὴν
 35 Γαβαά. * καὶ ἐξῆλθον οἱ υἱοὶ Βεν-
 36 ιαμὴν ἐκ τῆς πόλεως, καὶ διέφθειραν
 37 ἐν Ἰσραὴλ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, δύο καὶ
 38 εἴκοσι χιλιάδας ἀνδρῶν ἐπὶ τὴν γῆν
 39 τῶν σπωμένων ῥομφαίαν. * καὶ ἐν-
 40 ισχυσαν * ὁ λαός: ἀνὴρ Ἰσραὴλ,
 41 καὶ προσέθεντο παρατάξασθαι πό-
 42 λεμον ἐν τῷ τόπῳ ᾧ παρετάξαντο

16 * 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42

V. 17. 17 Obelum ex Sarav. inserui. — V. 18. 18 Cod. sing:
 19 — V. 20. 20 Obelum ex Sarav. introduxi. — V. 21. 21
 Cod: 22 * 23

V. 16. διαμαρτάνοντες) εξαμαρτάνοντες — V. 18. ἐν ἀρχῇ bis) priore loco codd. hex.
 et posteriore loco omnes codd. pro his verbis ἀφηγούμενος habent, quod textus Syr. vix
 significare potest, nisi 18 in 18 corrigamus.

23 *ἐκεῖ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πρώτῃ* * *καὶ ἀνέβησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ καὶ ἐκλάνσαν ἐνώπιον Κυρίου, ἕως ἑσπέρας· καὶ ἐπηρώτησαν ἐν Κυρίῳ λέγοντες. Εἰ προσθῶμεν προσεγγίσει εἰς πόλεμον μετὰ * υἱῶν· Βενιαμὴν τοῦ ἀδελφοῦ μου; καὶ εἶπε Κύριος, ἀνάβητε* 24 *πρὸς αὐτόν.* * *Καὶ προσήλθοσαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ πρὸς * τοὺς υἱούς· Βενιαμὴν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ δευτέρᾳ.* 25 * *Καὶ ἐξῆλθε Βενιαμὴν εἰς ἀπάντησιν αὐτῶν ἐκ γῆς Γαβαὰ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ δευτέρᾳ, καὶ διέφθειραν ἐκ τοῦ λαοῦ ἔτι, ὀκτωκαίδεκα χιλιάδας ἀνδρῶν ἐπὶ τὴν γῆν· πάντες οὗτοι,* 26 *ἑσπασμένοι ῥομφαίαν·* * *καὶ ἀνέβησαν πάντες οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ καὶ πᾶς ὁ λαός, καὶ ἦλθοσαν εἰς Βαιθήλ· καὶ ἐκλάνσαν καὶ ἐκάθισαν * ἐκεῖ· ἐναντι Κυρίου, καὶ ἐνήστευσαν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, * ἕως ἑσπέρας· καὶ ἀνήνεγκαν ὀλοκαυτώματα σωτηρίου* 27 *ἐναντι Κυρίου·* * *καὶ ἐπηρώτησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐν Κυρίῳ, καὶ ἐκεῖ ἐγένετο ἡ κρισιμότης τῆς διαθήκης Κυρίου* 28 *ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, * καὶ Φινεὲς υἱὸς Ἐλεάζαρ υἱοῦ Ἀαρὼν, παρεστηκὼς ἐνώπιον αὐτῆς ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις· λέγοντες, εἰ προσθῶμεν*

23 *ἐκεῖ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πρώτῃ* * *καὶ ἀνέβησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ καὶ ἐκλάνσαν ἐνώπιον Κυρίου, ἕως ἑσπέρας· καὶ ἐπηρώτησαν ἐν Κυρίῳ λέγοντες. Εἰ προσθῶμεν προσεγγίσει εἰς πόλεμον μετὰ * υἱῶν· Βενιαμὴν τοῦ ἀδελφοῦ μου; καὶ εἶπε Κύριος, ἀνάβητε* 24 *πρὸς αὐτόν.* * *Καὶ προσήλθοσαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ πρὸς * τοὺς υἱούς· Βενιαμὴν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ δευτέρᾳ.* 25 * *Καὶ ἐξῆλθε Βενιαμὴν εἰς ἀπάντησιν αὐτῶν ἐκ γῆς Γαβαὰ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ δευτέρᾳ, καὶ διέφθειραν ἐκ τοῦ λαοῦ ἔτι, ὀκτωκαίδεκα χιλιάδας ἀνδρῶν ἐπὶ τὴν γῆν· πάντες οὗτοι,* 26 *ἑσπασμένοι ῥομφαίαν·* * *καὶ ἀνέβησαν πάντες οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ καὶ πᾶς ὁ λαός, καὶ ἦλθοσαν εἰς Βαιθήλ· καὶ ἐκλάνσαν καὶ ἐκάθισαν * ἐκεῖ· ἐναντι Κυρίου, καὶ ἐνήστευσαν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, * ἕως ἑσπέρας· καὶ ἀνήνεγκαν ὀλοκαυτώματα σωτηρίου* 27 *ἐναντι Κυρίου·* * *καὶ ἐπηρώτησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐν Κυρίῳ, καὶ ἐκεῖ ἐγένετο ἡ κρισιμότης τῆς διαθήκης Κυρίου* 28 *ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, * καὶ Φινεὲς υἱὸς Ἐλεάζαρ υἱοῦ Ἀαρὼν, παρεστηκὼς ἐνώπιον αὐτῆς ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις· λέγοντες, εἰ προσθῶμεν*

V. 23 & 24. Asteriscos ante *ἐκεῖ* utroque loco ex Sarav. inserui. — V. 26. *ἐκλάνσαν ἐκεῖ* fieri potest, ut secundum Sarav. Asteriscus ante *ἐκλάνσαν* exarandus sit. Ex testimonio codd. Gr. non facile quidquam effici potest, VII enim codd. verba *καὶ ἐκάθισαν ἐκεῖ*, IX codd. et Ald. *ἐκεῖ* solum omittunt.

V. 27. *ἐγένετο* in nullo cod. extat hoc verbum. — V. 28. *λέγοντες εἰ προσθῶμεν* sic codd. vulg.; quum autem ii codd., qui cum textu Syr. optime congruere solent, et cum

ἔτι τοῦ ἐξελθεῖν εἰς πόλεμον μετὰ
 τῶν υἱῶν Βενιαμὴν τοῦ ἀδελφοῦ μου,
 ἢ κοπάσω; καὶ εἶπε Κύριος ἀνάβητε·
 καὶ αὐρίον παραδώσω αὐτὸν ἐν τῇ
 29 χειρὶ σου * καὶ ἔθνηκαν οἱ υἱοὶ Ἰσρα-
 30 ἧλ ἐνεδρα ἐν τῇ Γαβὼν κύκλῳ, * καὶ
 ἔταξαν * οἱ υἱοὶ: Ἰσραὴλ πρὸς τὸν
 Βενιαμὴν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ· καὶ
 παρετάξαντο πρὸς τὴν Γαβαὰ, καθὼς
 31 ἅπαξ καὶ ἅπαξ * καὶ ἐξῆλθον οἱ υἱοὶ
 Βενιαμὴν εἰς ἀπάντησιν τοῦ λαοῦ,
 καὶ ἐξεκλυσθησαν ἐκ τῆς πόλεως·
 καὶ ἤρξαντο τύπτειν ἐκ τοῦ λαοῦ
 τραυματίας καθὼς ἅπαξ καὶ ἅπαξ
 ἐν ταῖς ὁδοῖς· ἡ ἔστι μία ἀναβαί-
 νουσα εἰς Βαιθήλ· καὶ μία ἀνα-
 βαίνουσα: εἰς Γαβαὰ ἐν τῷ ἀργῷ·
 32 ὥς τριάκοντα ἄνδρας ἐν τῷ Ἰσρα-
 ἧλ. * Καὶ εἶπαν οἱ υἱοὶ Βενιαμὴν·
 προσκόπτουσιν * αὐτοὶ: ἐνώπιον
 ἡμῶν, καθὼς ἔμπροσθεν. Καὶ οἱ
 υἱοὶ Ἰσραὴλ, εἶπαν· φύγωμεν, καὶ
 ἐκκλυσώμεν αὐτοὺς ἐκ τῆς πόλεως
 33 εἰς τὰς ὁδοὺς. * Καὶ πᾶς ἀνὴρ Ἰσρα-
 ἧλ ἀνέστη ἐκ τοῦ τόπου αὐτοῦ, καὶ
 παρετάξαντο, ἐν Βαὰλ Θαμάρ· καὶ
 τὸ ἐνεδρον Ἰσραὴλ, ἐπέλαλει ἐκ τοῦ
 τόπου αὐτοῦ ἀπὸ δυσμῶν τῆς Γα-
 34 βαὰ * καὶ παρεγένοντο ἐξεναντίας

29 30 31 32 33 34

V. 30. Asteriscum ex Sarav. inserui. — V. 31. Lemniscum ex Sarav. inserui. — V. 33. Cod: mendam scribæ. (Quod

eo in verbis sequentibus congruunt, omnes sing: λέγων, εἰ προσθῶ vel προσθήσω habeant, dubito, an textus Syr. ex v. 23 depravatus putandus sit, et in corrigendus. — V. 29. Γαβὼν) hoc nomen in nullo cod. extat, neque unde ortum sit novi; sed aliter reddi non potest nomen Syriacum. Pesch. habet. — V. 31. τύπτειν) παύσσειν, sic et v. 39. — V. 32. ἔμπροσθεν) τοπρότερον — ib. ἐκκλυσώμεν

- τῆς Γαβαά, δέκα χιλιάδες ἀνδρῶν
ἐκλεκτῶν ἐκ παντὸς τοῦ Ἰσραὴλ· καὶ
ὁ πόλεμος ἐβαρύνθη· καὶ αὐτοὶ οὐκ
ἔγνωσαν ὅτι ἀφῆται αὐτῶν ἡ κα-
35 κία * καὶ ἐτρόπωσε Κύριος τὸν Βεν-
ιαμὴν κατὰ πρόσωπον Ἰσραὴλ· καὶ
διέφθειραν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐν τῷ Βεν-
ιαμὴν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, εἴκοσι καὶ
πέντε χιλιάδας, καὶ ἑκατὸν ἀνδρας·
πάντες οὗτοι σπώμενοι ῥομφαίαν.
36 * Καὶ εἶδε Βενιαμὴν ὅτι νενίκηται,
καὶ ἔδωκαν ἀνδρες Ἰσραὴλ τόπον τῷ
Βενιαμὴν· ὅτι ἤλπισαν ἐπὶ τὸ ἐνεδρον
37 ὃ ἔταξαν πρὸς τὴν Γαβαά * καὶ ἐπο-
ρεύθησαν τὸ ἐνεδρον, καὶ ἐπάταξαν
σὺν ὅλῃ τῇ πόλει, ἐν στόματι ῥομ-
38 φαίας * καὶ ἡ συνταγὴ ἦν ἀνδρὶ
Ἰσραὴλ * πρὸς τὸ ἐνεδρον· μάχαιρα,
τοῦ ἀνενέγκαι αὐτοὺς πυρσὸν τοῦ κα-
39 πνοῦ * ἐκ τῆς πόλεως * καὶ ἀν-
έστρεψαν ἀνὴρ Ἰσραὴλ ἐν τῷ πολέμῳ.

- 35
36
37
38
39

Castellus in lexico *יד* idem esse dicit atque *יד*, „si Affixum vel ipsi vel proximo nomini affigatur“, non intelligo, sed hallucinationem esse suspicor ex formula ut *יד* ortam.) — V. 37. *יד* Ante hoc verbum sine dubio exciderunt verba *יד* *יד* *יד* *יד* *יד* *יד*, h. e. καὶ τὸ ἐνεδρον ὥρμησε, καὶ ἐξεχύθησαν πρὸς (τὴν) Γαβαά, quibus expressus est textus Hebr. in codd. hex. accuratioribus. Facile haec verba praetermittere potuit scriba, quia etiam verba postrema, quae praecedunt, *יד* *יד* sunt. — *ib.* *יד* *יד* *יד* Malim *יד* *יד* *יד* legere, cfr. Diss. § 11 Annot. — V. 38. *יד* Cod. plur.: *יד*. — *ib.* *יד* *יד* *יד* Asteriscum ex *Sarav.* inserui. — *ib.* *יד* *יד* *יד* Malim Metobelum post *יד* exarare; VII enim codd. Gr. *יד* omittunt, in nullo autem cod. τῆς πόλεως deest.

V. 34. ἀφῆται) ἀφῆται — V. 36. νενίκηται) ita in nullo cod. legitur; codd. hex. τετρόπιαται habent. — *ib.* ἔδωκαν ἀνδρες) sic etiam vers. Armen.; codd. Gr. (praeter unum, in quo ἔδωκαν ἀνὴρ) cum textu Hebr. sing.: ἔδωκεν ἀνὴρ habent. — V. 37. ἐπορεύθησαν) omnes codd. sing.: ἐπορεύθη.

Βενιαμὴν γὰρ ἤρξαται τοῦ τύπτειν τραυματίας ἐν ἀνδράσιν Ἰσραὴλ, ὥς αὖτε τρώγοντα ἄνδρας· ὅτι εἶπαν, πλὴν τροπούμενος τροποῦνται * αὐτὸς· ἐναντίον ἡμῶν, καθὼς ὁ πόλεμος ὁ ξυ-
40 προσθεν * καὶ ὁ πυρρὸς, ἤρξατο ἀναβαίνειν ἐκ τῆς πόλεως, στύλος καπνοῦ. Καὶ ἐπέβλεψε Βενιαμὴν ὀπίσω αὐτοῦ, καὶ ἰδοὺ ἀνέβη συντέλεια τῆς πόλεως εἰς τὸν οὐρανόν·
41 * καὶ ἄνθρωπος Ἰσραὴλ, ἀνέστρεψε καὶ ἔσπευσεν ἄνθρωπος Βενιαμὴν, καὶ εἶδεν
42 ὅτι ἦται αὐτοῦ ἡ κακία· * καὶ ἐκλίναν ἐνώπιον ἀνδρὸς Ἰσραὴλ εἰς τὴν ὁδὸν τῆς ἐρήμου· καὶ ὁ πόλεμος, κατέρφρασεν αὐτόν· καὶ οἱ ἀπὸ τῶν πόλεων, διέφθειρον αὐτὸν ἐν μέσῳ
43 αὐτῶν· * καὶ κατέκρησαν τὸν Βενιαμὴν καταπαῦσαι αὐτόν καταπαύσει· κατεπάτησεν αὐτόν, ἕως ἐξεναντίας Γαβαὰ ἀπὸ ἀνατολῶν ἡλίου·
44 * καὶ ἔπεσαν ἐκ τοῦ Βενιαμὴν, ὀκτωκαίδεκα χιλιάδες * ἀνδρῶν· σὺν
45 πᾶσι τούτοις ἄνδρες δυνατοί· * καὶ ἐξέκλιναν, καὶ ἔφυγον εἰς τὴν ἐρήμον πρὸς τὴν πέτραν τοῦ Ρεμμὼν· καὶ ἐκαλαμίσαντο * αὐτόν· ἐν ταῖς ἑδοῖς, πέντε χιλιάδες ἀνδρῶν καὶ προσεκολλήθησαν ὀπίσω αὐτοῦ, ἕως Γαδαὰ· καὶ ἐπάταξαν ἐξ αὐτοῦ, δις-
46 χιλίους ἀνδρας· * Καὶ ἐγένοντο πάντες οἱ πεπτωκότες ἐν τῷ Βενιαμὴν

40 41 42 43 44 45 46

V. 44.  Asteriscum ex *Sarav.* inserui.

V. 39. *Βενιαμὴν γὰρ*) omnes codd. καὶ B. habent, præter IV, in quibus ὁ δὲ B. legitur. — V. 45. *Γαδαύμ*) sic cod. Pauli sonuisse videtur; Pesch: *גדאום*.

μιν, εἴκοσι καὶ πέντε χιλιάδες ἀν-
δρῶν σπωμένον ῥομφαίαν· ἐν δὲ τῇ
ἡμέρᾳ ἐκείνῃ σὺν πᾶσι τούτοις, ἄν-
47 δρες δυνατοί * καὶ ἐξέκλιναν καὶ
ἔφηνον εἰς τὴν ἔρημον πρὸς τὴν πέ-
τραν τοῦ Ῥεμμῶν, ἑξακόσιοι ἄνδρες·
καὶ ἐκάθισαν ἐν τῇ πέτρᾳ Ῥεμμῶν
48 τετράμηνον. * Καὶ ἀνὴρ Ἰσραὴλ ἀν-
εκάλεσαν εἰς τοὺς υἱοὺς Βενιαμίν,
καὶ ἐπάταξαν αὐτοὺς, ἐν στόματι
ῥομφαίας ἀπὸ πόλεως ἐξῆς ἕως κτή-
νους· ἕως παντὸς εὐρεθέντος εἰς πᾶ-
σας τὰς πόλεις τὰς εὐρεθείσας,
ἐξαπέστειλαν ἐν πυρί.

בְּיָמֵינוּ בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ בְּיָמֵינוּ.
לְכָל מִלְחָמָה מִלְחָמָה. בְּיָמֵינוּ.
בְּיָמֵינוּ בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ.
47 בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ.
לְכָל מִלְחָמָה מִלְחָמָה. בְּיָמֵינוּ.
בְּיָמֵינוּ בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ.
48 בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ.
בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ.
בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ.
בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ.

CAP. XXI.

1 Καὶ ἀνὴρ Ἰσραὴλ ὤμωσεν ἐν
Μασσηφὰ λέγων, ἀνὴρ ἐξ ὑμῶν οὐ
δώσει τὴν θυγατέρα αὐτοῦ τῷ Βεν-
2 ιαμὶν εἰς γυναῖκα· * καὶ παρεγένοντο
ῥᾶπᾶς· ὁ λαὸς εἰς Μασσηφὰ καὶ
εἰς Βαιθὴλ, καὶ ἐκάθισαν ἐκεῖ, ἕως
ἑσπέρας ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ· καὶ ἐπῆ-
ραν τὴν φωνὴν αὐτῶν, καὶ ἔκλαυ-
3 σαν κλαυθμὸν μέγαν· * καὶ εἶπαν,
ἵνα τί Κύριε ὁ Θεὸς Ἰσραὴλ, ἐγε-
νήθη αὕτη ἐν τῷ Ἰσραὴλ, τοῦ ἐπι-
σκεπῆναι σήμερον ἐν τῷ Ἰσραὴλ φυ-
4 λὴν μίαν; * Καὶ ἐγένετο τῇ ἐπαύ-

1 בְּיָמֵינוּ בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ בְּיָמֵינוּ.
בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ.
2 בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ.
בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ.
בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ.
3 בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ.
בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ.
4 בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ. בְּיָמֵינוּ.

V. 46. (בְּיָמֵינוּ) Cod: בְּיָמֵינוּ, mendum scribæ. Lectionem codicum hex.
prætulī ei, quam exhibent reliqui (ἀπὸ Βενιαμίν, sicut Hebr. בנימין, quia ב ante ב excidisse potest. — Cap. XXI. V. 2. (בְּיָמֵינוּ) Cod:
בְּיָמֵינוּ. σὺ, quod ex Sarav. correxi.

V. 47. τετράμηνον) τέσσαρας μῆνας — V. 48. εὐρεθέντος) omnes codd. τοῦ præ-
mittunt. — Cap. XXI. V. 3. ὁ Θεός) Θεός

ριον, καὶ ὥρθρισαν ὁ λαός, καὶ ὥκο-
 δόμησεν ἐκεῖ θυσιαστήριον· καὶ ἀνή-
 5 νεγκαν ὀλοκαυτώματα σωτηρίου· * καὶ
 εἶπαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ· τίς ὁ μὴ ἀνα-
 βὰς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐκ πασῶν τῶν φυ-
 λῶν Ἰσραὴλ πρὸς Κύριον; ὅτι ὁ ὄρ-
 10 κος μέγας ἦν τῷ μὴ ἀναβάντι πρὸς
 Κύριον εἰς Μασσηγὰ λέγοντες, θα-
 16 νάτω θανατωθήσεται· * καὶ παρ-
 ἐκλήθησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ περὶ Βεν-
 ιαμὴν τοῦ ἀδελφοῦ αὐτῶν. Καὶ εἶ-
 παν· ἀφήρηται σήμερον φυλὴ μία
 7 ἐξ Ἰσραὴλ· * καὶ εἶπαν· τί ποιή-
 σομεν αὐτοῖς τοῖς ὑπολειφθεῖσιν εἰς
 γυναῖκας; καὶ ἡμεῖς ὁμόσαμεν ἐν τῷ
 Κυρίῳ, τοῦ μὴ δοῦναι αὐτοῖς ἀπὸ
 τῶν θυγατέρων ἡμῶν εἰς γυναῖκας·
 8 * καὶ εἶπαν· τίς μία τῶν φυλῶν
 Ἰσραὴλ, ἣτις οὐκ ἀνέβη πρὸς Κύ-
 ριον εἰς Μασσηγὰ; καὶ ἰδοὺ, οὐκ
 ἦλθον ἀνὴρ εἰς τὴν παρεμβολήν, ἀπὸ
 Ἰαβεὶς Γαλαὰδ εἰς τὴν ἐκκλησίαν·
 9 * καὶ ἐπεσκόπει ὁ λαός, καὶ ἰδοὺ οὐκ
 ἦν ἐκεῖ ἀνὴρ ἀπὸ τῶν κατοικούντων
 10 Ἰαβεὶς Γαλαὰδ· * καὶ ἀπέστειλαν
 ἐκεῖ ἡ συναγωγὴ, δώδεκα χιλιάδας
 ἀνδρῶν ἀπὸ τῶν υἱῶν τῆς δυνάμεως·
 καὶ ἐνετείλατο αὐτοῖς λέγοντες, πο-
 ρεύθητε καὶ πατάξατε πάντας τοὺς
 κατοικοῦντας τὴν Ἰαβεὶς Γαλαὰδ, ἐν

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10

V. 7. וְהָיָה Sine dubio spurium est hoc verbum; neque enim in textu Hebr. neque in nullo cod. Gr. vestigium ejus extat, nisi forte in vers. Armen. apud Holm., quæ ejus loco καὶ νῦν habet. Irrepsisse videtur ex scholio marginali scribæ cujusdam, qui sensum ex Peschita, in qua versus ab hoc verbo incipit, supplere studuit. — V. 8. וְהָיָה Cod: וְהָיָה — ib. וְהָיָה Cod. plur. וְהָיָה , quod, ut ex Pesch. emendatum, correxi, quia omnes codd. Gr. cum Hebr. sing. ἀνὴρ (vel οὐδείς) exhibent.

- στόματι ῥομφαίας· καὶ τὰς γυναῖ-
 11 κας, καὶ τὸν λαόν· * καὶ οὗτος ὁ
 λόγος ὃν ποιήσετε· πᾶν ἄρσενικὸν
 καὶ πᾶσαν γυναῖκα γινώσκουσιν κοί-
 την ἄρσενος, ἀναθεματιεῖτε· ὅτι πᾶσαν
 δὲ νεάνιδα: — παρθένον, περιποιή-
 12 σεσθε:· * καὶ εὖρον ἀπὸ τῶν κοι-
 τούντων Ἰαβεὶς Γαλαὰδ, τετρακοσίας
 νεάνιδας παρθένους, αἵτινες οὐκ
 ἔγνωσαν ἄνδρας εἰς κοίτην ἄρσενος.
 Καὶ ἤγαγον αὐτὰς εἰς τὴν παρεμβο-
 λὴν εἰς Σηλὼ, ἣ ἐστὶν ἐν γῇ Χαναάν·
 13 * καὶ ἀπέστειλαν πᾶσα ἡ συναγωγὴ
 καὶ ἐλάλησαν πρὸς τὸν Βενιαμὴν τὸν
 ἐν τῇ πέτρᾳ Ῥεμμὼν, καὶ ἐκάλεσαν
 14 αὐτοὺς εἰς εἰρήνην· * καὶ ἀπέστρεψε
 Βενιαμὴν πρὸς τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ
 ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ· καὶ ἔδωκαν αὐ-
 τοῖς τὰς γυναῖκας αἵτινες ἦσαν ἐκ
 τῶν γυναικῶν Ἰαβεὶς Γαλαὰδ· καὶ
 15 ἤρεσαν αὐτοῖς οὕτω· * καὶ ὁ λαὸς
 παρεκλήθη ἐπὶ τῷ Βενιαμὴν, ὅτι ἐπε-
 ποιήκει ὁ Κύριος διακοπὴν ἐν ταῖς
 16 φυλαῖς Ἰσραὴλ· * καὶ εἶπον οἱ πρε-
 σβύτεροι τῆς συναγωγῆς· τί ποιήσω-
 17 μεν τοῖς ἐπιλοίοις εἰς τὰς γυναῖκας,

- 11 * καὶ οὗτος ὁ λόγος ὃν ποιήσετε· πᾶν ἄρσενικὸν καὶ πᾶσαν γυναῖκα γινώσκουσιν κοίτην ἄρσενος, ἀναθεματιεῖτε· ὅτι πᾶσαν δὲ νεάνιδα: — παρθένον, περιποιήσεσθε:· * καὶ εὖρον ἀπὸ τῶν κοιτούντων Ἰαβεὶς Γαλαὰδ, τετρακοσίας νεάνιδας παρθένους, αἵτινες οὐκ ἔγνωσαν ἄνδρας εἰς κοίτην ἄρσενος. Καὶ ἤγαγον αὐτὰς εἰς τὴν παρεμβολὴν εἰς Σηλὼ, ἣ ἐστὶν ἐν γῇ Χαναάν· * καὶ ἀπέστειλαν πᾶσα ἡ συναγωγὴ καὶ ἐλάλησαν πρὸς τὸν Βενιαμὴν τὸν ἐν τῇ πέτρᾳ Ῥεμμὼν, καὶ ἐκάλεσαν αὐτοὺς εἰς εἰρήνην· * καὶ ἀπέστρεψε Βενιαμὴν πρὸς τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ· καὶ ἔδωκαν αὐτοῖς τὰς γυναῖκας αἵτινες ἦσαν ἐκ τῶν γυναικῶν Ἰαβεὶς Γαλαὰδ· καὶ ἤρεσαν αὐτοῖς οὕτω· * καὶ ὁ λαὸς παρεκλήθη ἐπὶ τῷ Βενιαμὴν, ὅτι ἐπεποιήκει ὁ Κύριος διακοπὴν ἐν ταῖς φυλαῖς Ἰσραὴλ· * καὶ εἶπον οἱ πρεσβύτεροι τῆς συναγωγῆς· τί ποιήσωμεν τοῖς ἐπιλοίοις εἰς τὰς γυναῖκας,

V. 11. Cod: Verba πᾶσαν δὲ νεάνιδα, quæ in VIII tantum codd. hex. extant, varia sine dubio sunt lectio pro iis, quæ sequuntur, παρθένον περιποιήσεσθε. Quæ, quum in omnibus fere codd. Gr. extent, pariter autem atque Priora in textu Hebr. desint, Obelo notavi. Pro (h. e. ζήσετε), quod, nisi in (ζωογονήσετε vel ζωοποιήσετε) corrigatur, absurdum est, codicum Gr. auctoritate innixus, edidi. — V. 12. Cod: *ἐκείνῳ*

V. 11. (ἀρσενικόν) ἄρσεν — ib. γινώσκουσιν) εἰδυῖαν — V. 12. ἤγαγον) ἤνεγκαν — V. 16. ἐπιλοίοις) ὑπολοίοις

- ὅτι ἠφ'ανίσθη ἐκ τοῦ Βενιαμὴν γυνή;
 17 * καὶ εἶπαν, κληρονομία διασσεωσμέ-
 νη τῷ Βενιαμίν· καὶ οὐ μὴ ἐξαλει-
 18 φθῇ φυλὴ ἐξ Ἰσραὴλ· * καὶ ἡμεῖς
 οὐ δυνησόμεθα δοῦναι αὐτοῖς εἰς
 γυναῖκας ἐκ τῶν θυγατέρων ἡμῶν,
 ὅτι ὠμόσαμεν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ λέγον-
 19 τες, ἐπικατάρατος ὁ διδὼς γυναῖκα
 τῷ Βενιαμίν· * καὶ εἶπαν· ἰδοὺ ἔορτῇ
 18 τῷ Κυρίῳ ἐν Σηλῷ ἀφ' ἡμερῶν εἰς
 ἡμέρας, ἥ ἐστιν ἀπὸ Βορόῳ τῆς Βαιθ-
 ἡλ, κατ' ἀνατολὰς ἡλίου, ἐν τῇ
 ὁδῷ τῇ ἀναβαινούσῃ ἐκ Βαιθῆλ εἰς
 Σίκιμα, καὶ ἀπὸ νότον τοῦ Αι-
 20 βάνου· τῆς Λεβωνά· * καὶ ἐν-
 ετείλαντο τοῖς υἱοῖς Βενιαμὴν λέγον-
 19 τες, ἀπέλθατε καὶ ἐνεδρεύσατε ἐν
 21 τοῖς ἀμπελῶσι, * καὶ ἴδετε· καὶ ἰδοὺ
 ὡς ἂν ἐξέλθωσιν αἱ θυγατέρες τῶν
 κατοικούντων ἐν Σηλῷ χορεύσαι· * ἐν
 * τοῖς χοροῖς·, καὶ ἐξελεύσεσθε ἀπὸ
 τῶν ἀμπελώνων, καὶ ἀρπάσετε * ὑμῖν·
 ἀνὴρ γυναῖκα ἑαυτῷ ἀπὸ τῶν θυγα-
 22 τέρων Σηλῷ, καὶ ἀπελεύσεσθε εἰς
 τὴν γῆν Βενιαμίν· * καὶ ἔσται ὅταν
 ἔλθωσιν οἱ πατέρες αὐτῶν ἢ οἱ ἀδελ-
 φοὶ αὐτῶν κρίνεσθαι πρὸς ὑμᾶς, καὶ
 ἐροῦμεν πρὸς αὐτοὺς, ἐλεήσατε αὐ-
 τοὺς· ὅτι οὐκ ἔλαβον ἀνὴρ γυναῖκα

- 17 * καὶ εἶπαν, κληρονομία διασσεωσμέ-
 νη τῷ Βενιαμίν· καὶ οὐ μὴ ἐξαλει-
 18 φθῇ φυλὴ ἐξ Ἰσραὴλ· * καὶ ἡμεῖς
 οὐ δυνησόμεθα δοῦναι αὐτοῖς εἰς
 γυναῖκας ἐκ τῶν θυγατέρων ἡμῶν,
 ὅτι ὠμόσαμεν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ λέγον-
 19 τες, ἐπικατάρατος ὁ διδὼς γυναῖκα
 τῷ Βενιαμίν· * καὶ εἶπαν· ἰδοὺ ἔορτῇ
 18 τῷ Κυρίῳ ἐν Σηλῷ ἀφ' ἡμερῶν εἰς
 ἡμέρας, ἥ ἐστιν ἀπὸ Βορόῳ τῆς Βαιθ-
 ἡλ, κατ' ἀνατολὰς ἡλίου, ἐν τῇ
 ὁδῷ τῇ ἀναβαινούσῃ ἐκ Βαιθῆλ εἰς
 Σίκιμα, καὶ ἀπὸ νότον τοῦ Αι-
 20 βάνου· τῆς Λεβωνά· * καὶ ἐν-
 ετείλαντο τοῖς υἱοῖς Βενιαμὴν λέγον-
 19 τες, ἀπέλθατε καὶ ἐνεδρεύσατε ἐν
 21 τοῖς ἀμπελῶσι, * καὶ ἴδετε· καὶ ἰδοὺ
 ὡς ἂν ἐξέλθωσιν αἱ θυγατέρες τῶν
 κατοικούντων ἐν Σηλῷ χορεύσαι· * ἐν
 * τοῖς χοροῖς·, καὶ ἐξελεύσεσθε ἀπὸ
 τῶν ἀμπελώνων, καὶ ἀρπάσετε * ὑμῖν·
 ἀνὴρ γυναῖκα ἑαυτῷ ἀπὸ τῶν θυγα-
 22 τέρων Σηλῷ, καὶ ἀπελεύσεσθε εἰς
 τὴν γῆν Βενιαμίν· * καὶ ἔσται ὅταν
 ἔλθωσιν οἱ πατέρες αὐτῶν ἢ οἱ ἀδελ-
 φοὶ αὐτῶν κρίνεσθαι πρὸς ὑμᾶς, καὶ
 ἐροῦμεν πρὸς αὐτοὺς, ἐλεήσατε αὐ-
 τοὺς· ὅτι οὐκ ἔλαβον ἀνὴρ γυναῖκα

V. 17. (אֶל־בְּנֵי) rectius (בְּנֵי) legeretur, cfr. Agrell, Suppl. Synt. App. I, p. 12. — V. 19. (בְּנֵי) Cod: (בְּנֵי). τοῦ Αιβάνου manifeste varia est lectio pro τῆς Λεβωνά. — V. 21. (בְּנֵי) Cod: (בְּנֵי) — ib. (בְּנֵי) Cod. sing: (בְּנֵי)

V. 18. εἰς γυναῖκας) Esc. εἰς γυναῖκα habet, omnes reliqui codd. cum Hebr. γυναῖ-
 κας, omisso εἰς. — V. 21. ἴδετε) omnes codd: ὄψεσθε — ib. ὡς ἂν — ib. χορεύσαι)
 χορεύειν

- αὐτοῦ ἐν τῷ πολέμῳ· οὐ γὰρ ὑμεῖς
 δεδώκατε αὐτοῖς κατὰ τὸν καιρὸν
 23 ὃν ἐπλημελίσατε· * καὶ ἐποίησαν οὐ-
 τως οἱ υἱοὶ Βενιαμὴν, καὶ ἔλαβον γυ-
 ναῖκας, κατὰ τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν ἀπὸ
 τῶν χορευουσῶν, ἃς δῆρπασαν. Καὶ
 ἀπῆλθον καὶ ἐπέστρεψαν ἐπὶ τὴν
 κληρονομίαν αὐτῶν, καὶ ὠκοδόμησαν
 ἑαυτοῖς: πόλεις, καὶ κατόκησαν ἐν
 24 αὐταῖς. * Καὶ περιπάτησαν ἐκεῖ-
 θεν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐν τῷ καιρῷ ἐκεῖ-
 νῳ ἀνὴρ εἰς τὴν φυλὴν αὐτοῦ, καὶ
 εἰς τὴν συγγένειαν αὐτοῦ· καὶ ἀπῆλ-
 θον ἐκεῖθεν ἀνὴρ εἰς τὴν κληρονο-
 25 μίαν αὐτοῦ. * Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖ-
 ναις, οὐκ ἦν βασιλεὺς ἐν Ἰσραὴλ·
 ἀνὴρ τὸ εὐθεὲς ἐν τοῖς ὀφθαλμοῖς
 αὐτοῦ ἐποίει.

Explicit Liber Judicum.

Scriptus vero et translatus est ex
 versione LXX interpretum.

V. 22. (οδδδδδδ) Cod: (οδδδδδδ), h. e. συνήσατε, quæ lectio sensu caret
 et in nullo cod. extat. (οδδδ) autem πλημελέω significat, e. g. Ps. 118, 67. Dan. 9, 7. —

V. 23. (οδδδδδ) Cod: (οδδδδδ).

V. 23. αὐτοῖς) codd. Gr. ξαντοῖς, nullus cod. lectionem nostram habet.

23
 24
 25

Explicit Liber Judicum.

Scriptus vero et translatus est ex
 versione LXX interpretum.

BIBΛΟΣ ΡΟΤΘ

κατὰ τοὺς ἐβδομήκοντα.

לוחיך בלד

ספר שבעים

CAP. I.

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κρῖναι τοὺς
κριτὰς, καὶ ἐγένετο ἀνὴρ ἀπὸ Βηθ-
λεὲμ τῆς Ἰούδα τοῦ παροικῆσαι ἐν
ἀγρῷ Μωάβ, αὐτὸς καὶ ἡ γυνὴ αὐ-
2 τοῦ, καὶ οἱ ἄδελφοί: υἱοὶ αὐτοῦ * καὶ
ὄνομα τῷ ἀνδρὶ, Ἑλμέλεχ * καὶ
* ὄνομα τῇ γυναικὶ αὐτοῦ, Νοεμὴν·
καὶ τὸ ὄνομα τοῖς δυσὶν υἱοῖς αὐτοῦ,
Μααλὼν καὶ Χελαιὼν Ἐφραθαῖοι
ἐκ Βηθλεὲμ τῆς Ἰούδα· καὶ ἦλθο-
σαν εἰς ἀγρὸν Μωάβ, καὶ ἦσαν ἐκεῖ.
3 * Καὶ ἀπέθανεν Ἑλμέλεχ ὁ ἀνὴρ
τῆς Νοεμῆν, καὶ κατελείφθη αὐτῇ
4 καὶ οἱ δύο υἱοὶ αὐτῆς * καὶ ἔλαβον
αὐτοῖς γυναῖκας Μωαβίτιδας· ὄνομα
τῇ μιᾷ Ὀρφά, καὶ ὄνομα τῇ δευτέρᾳ
Ρούθ· καὶ κατήκησαν ἐκεῖ, ὥςδε δέκα
5 ἔτη * καὶ ἀπέθανον καὶ γε ἀμφό-
τεροι, Μααλὼν, καὶ Χελαιὼν· καὶ
κατελείφθη ἡ γυνὴ ἀπὸ τῶν δύο
υἱῶν αὐτῆς, καὶ ἀπὸ τοῦ ἀνδρὸς αὐ-
6 τῆς * καὶ ἀνέστη αὐτῇ καὶ αἱ δύο
νύμφαι αὐτῆς, καὶ ἐπέστρεψαν ἐξ
ἀγροῦ Μωάβ, ὅτι ἤκουσαν ἐν ἀγρῷ

1 בן יוסף בן בנעם בן יוסף
עבד לוי למוסר בן יוסף
בן יוסף בן יוסף בן יוסף
2 בן יוסף בן יוסף בן יוסף
בן יוסף בן יוסף בן יוסף
3 בן יוסף בן יוסף בן יוסף
בן יוסף בן יוסף בן יוסף
4 בן יוסף בן יוסף בן יוסף
בן יוסף בן יוסף בן יוסף
5 בן יוסף בן יוסף בן יוסף
בן יוסף בן יוסף בן יוסף
6 בן יוסף בן יוסף בן יוסף
בן יוסף בן יוסף בן יוסף

Cap. I. V. 1. בן יוסף (Inter verba hæc excidisse suspicor וְיָוֹסֵף, h. e. λιμὸς ἐν τῇ γῇ καὶ ἐπορεύθη, quæ verba omnes codd. cum textu Hebr. exhibent.

7
 8
 9
 10
 11
 12
 13

V. 10. ἐπιστρέφομεν) ἐπιστρέφομεν (?) — V. 12. λελαϊκωμένην) ita legendum esse, non λελακωμένη (vel λελοκωμένη), quod exhibent codd., jam Scharfenberg conjecit, Animadverss. ad h. l.

σχεθῆσθε τοῦ μὴ γενέσθαι ἀν-
δράσι· μὴ δὴ θυγατέρες μου· ὅτι
ἐπικράνθη μοι ✕· σφόδρα· ὑπὲρ ὑμᾶς,
ὅτι ἐξῆλθεν ἐν ξυνοίᾳ τοῦ Κυρίου.

- 14 * καὶ ἐπῆραν τὴν φωνὴν αὐτῶν, καὶ
ἐκλαυσαν ἔτι καὶ κατεφίλησεν Ὁρφὰ
τὴν πενθερὰν αὐτῆς, καὶ ἐπέστρεψεν
εἰς τὸν λαὸν αὐτῆς· Ροῦθ δὲ ἦκο
15 λούθησεν αὐτῇ. * Καὶ εἶπε Νοε-
μὴν πρὸς Ροῦθ· ἰδοὺ ἀνέστρεψεν ἡ
συννύμφός σου, πρὸς τὸν λαὸν αὐ-
τῆς καὶ πρὸς τοὺς θεοὺς αὐτῆς·
ἐπιστρέφῃτι — δὴ καὶ σὺ· ὀπίσω
16 τῆς συννύμφου σου. * εἶπε δὲ Ροῦθ·
μὴ ἀπαντήσαι μοι τὸ ἐγκαταλιπεῖν
σε ἢ ἀποστρέφαι με ἀπὸ ὀπισθέν σου·
ὅτι οὗ ἔαν σὺ πορευθῇς, πορεύσο-
μαι καὶ οὗ ἔαν ἀντισθῇς, ἀντιστή-
σομαι ἔκεῖ· ὁ λαός σου, λαός
μου· καὶ ὁ θεός σου, θεός μου.
17 * καὶ οὗ ἔαν ἀποθάνῃς, ἀποθα-
νοῦμαι καὶ ἐκεῖ ταφῆσομαι· τάδε
ποιῆσαι ὁ Κύριός μοι καὶ τάδε προσ-
θεῖναι, ὅτι ὁ θάνατος διαστελεῖ ἀνὰ

14
 15
 16
 17

V. 13. $\text{עֲלֵה} \dots \text{עֲלֵה}$ Cod. Metobelum post עֲלֵה exaratum habet, quod correxi, quia Græce omnes codd. ἐντὺς ἡμῶν , sed VII tantum codd. et Compl. σφόδρα exhibent. — V. 15. אֲנִי Cod: אֲנִי — *ib.* $\text{אֲנִי} \dots \text{אֲנִי}$ Cod: $\text{אֲנִי} \dots \text{אֲנִי}$ — V. 16. אֲנִי Videsis א parag. in 1ma pers. *fem.*, quod etiam in Pesch. h. I. „in manuscriptis“ pro אֲנִי , quod editum est, legi Thorndicius docet (in var. lectt. Bibl. polygl. Lond., Tom. VI). Ejusdem א parag. exempla sunt אֲנִי infra, v. 17 et אֲנִי Mich. 7, 8. — *ib.* אֲנִי Cod: אֲנִי , sic etiam c. 2, 9. 3, 9. 10, ubi אֲנִי edidi, cfr. not. ad Jud. 13, 7. — *ib.* אֲנִי Cod: אֲנִי

V. 13. ἀνδράσι) omnes codd: ἀνδρῖ — V. 16. τὸ ἐγκαταλείπειν) omnes codd. τοῦ
exhibent pro τὸ — ib. οὐ (bis) ὅπου — ib. οὐ ἐν σὺ πορευθῆς) eundem locum tenet σὺ in
vers. Armen.; in codd. Gr. aut post πορευθῆς aut ante οὐ (ὅπου) legitur.

- 18 μέσον ἐμοῦ καὶ σοῦ. * Ἰδοῦσα δὲ
 — Νοεμὴν: , ὅτι κραταιοῦται αὐτῇ
 τοῦ πορεύεσθαι μετ' αὐτῆς, ἔκοψε
 19 τοῦ λαλῆσαι πρὸς αὐτὴν ἔτι. * Ἐπο-
 ρεύθησαν δὲ ἀμφότεραι ἕως τοῦ πα-
 ραγενέσθαι αὐτὰς εἰς Βηθλεὲμ· καὶ
 ἤχησε πᾶσα ἡ πόλις ἐπ' αὐτῇ καὶ
 20 εἶπεν, αὕτη ἐστὶ Νοεμὴν. * Καὶ
 εἶπε πρὸς αὐτάς· μὴ καλεῖτέ με
 Νοεμὴν· καλέσατέ με πικράν, ὅτι
 ἐπικράνθη ἐν ἐμοὶ ὁ ἱκανὸς σφόδρα·
 21 * ἐγὼ γάρ· πλήρης ἐπορεύθην,
 καὶ κενὴν ἀπέστρεψέ με ὁ Κύριος·
 καὶ ἰνατί καλεῖτέ με Νοεμὴν, καὶ ὁ
 Κύριος ἐταπεινώσέ με, καὶ ὁ ἱκανὸς
 22 ἐκάκωσέ με· * καὶ ἀπέστρεψεν ἡ
 Νοεμὴν καὶ ἡ Ροῦθ ἡ Μωαβίτις ἡ
 νύμφη αὐτῆς * μετ' αὐτῆς: , ἐπι-
 στρέφουσα ἐξ ἀγροῦ Μωάβ· αὐταὶ
 δὲ παρεγενήθησαν εἰς Βηθλεὲμ, ἐν
 ἀρχῇ θერიμοῦ κριθῶν.

- 18 * 18
 19 * 19
 20 * 20
 21 * 21
 22 * 22

CAP. II.

- 1 Καὶ τῇ Νοεμὴν ἀνὴρ γνώρι-
 μος τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς· ὁ γὰρ ἀνὴρ
 δυνατὸς ἐγένετο ἐν ἰσχύϊ, ἐκ τῆς συγ-
 γενείας Ἀβιμέλεχ, καὶ τὸ ὄνομα αὐ-
 2 τῷ, Βοόζ· * καὶ εἶπε Ροῦθ — ἡ
 — Μωαβίτις: πρὸς Νοεμὴν πο-

- 1
 2

V. 21. Cod: (Peschito tamen etiam exhibet). — ib.
 Cod: — Cap. II. V. 2. Extant hæc verba in textu

V. 18. πορεύεσθαι πορευθῆναι — ib. ἔκοψε sic (vel ἔκοπσε) mendose scriptum
 fuit in cod. Gr. Pauli pro ἐκόπασε, quod omnes alii codd. exhibent. — Cap. II. V. 1. ὁ γὰρ
 ἀνὴρ omnes codd: ὁ δὲ ἀνὴρ — ib. ἐγένετο) in nullo cod. legitur, sed vestigium huius verbi
 extat in vers. Georg., quæ ἣν habet.

- ρευνῶ δὴ εἰς ἀγρὸν καὶ συνάξω ἐν
τοῖς στάχυσι, κατόπισθεν οὐ ἐὰν εὗ-
ρω χάριν ἐν ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ· εἶπε
δὲ **Νοεμὴν**· πορείου θύγατερ·
3 * καὶ ἐπορεύθη ἐλθοῦσα καὶ συνέ-
λεξεν ἐν τῷ ἀγρῷ κατόπισθε τῶν
θεριζόντων· καὶ περιέπεσε περιπτώ-
ματι, ἐν τῇ μερίδι τοῦ ἀγροῦ Βοὺθ
4 τοῦ ἐκ τῆς συγγενείας Ἀβιμέλεχ· * καὶ
ἰδοὺ Βοὺθ ἦλθεν ἐκ Βηθλεὲμ· καὶ
εἶπε τοῖς θεριζούσιν· ὁ Κύριος μεθ'
ὑμῶν. Καὶ εἶπαν αὐτῷ· εὐλογῆσαι
5 σε Κύριος· * καὶ εἶπε Βοὺθ τῷ παι-
δαρίῳ αὐτοῦ, τῷ ἡγεστώτι ἐπὶ τοὺς
θεριζοντας· τίνας ἢ νεᾶνις αὕτη;
6 * Καὶ ἀπεκρίθη τὸ παιδάριον τὸ
ἡγεστὸς ἐπὶ τοὺς θεριζοντας, καὶ
εἶπεν· ἡ παῖς Μωαβίτις ἐστίν, ἡ
ἀποστραφεῖσα μετὰ Νοεμὴν ἐξ ἀγροῦ
7 Μωάβ, * καὶ εἶπε· συλλέξω δὴ, καὶ
συνάξω ἐν τοῖς δράγμασιν, ὅπισω
τῶν θεριζόντων· καὶ ἦλθε καὶ ἔστη
ἀπὸ πρωῒ, καὶ ἕως ἑσπέρας· οὐ
κατέπανσεν ἐν τῷ ἀγρῷ μικρόν.
8 * Καὶ εἶπε Βοὺθ πρὸς Ρούθ· οὐκ
ἤκουσας θύγατερ; μὴ πορευθῇς συλ-
λέξαι ἐν ἀγρῷ ἑτέρῳ· καὶ σὺ, οὐ πο-
ρεύσῃ ἐντεῦθεν· ὥδε κολλήθητι με-
9 τὰ τῶν χορασίων μου· * οἱ ὀφθαλ-
μοί σου εἰς τὸν ἀγρὸν οὐ ἐὰν θερι-

3
4
5
6
7
8
9

Hebr. Masor. (חמנימה); unus tantum cod. Gr. ἡ Μωαβίτις omittit, quod ostendere vide-
tur, ea ab initio in textu vers. LXX extitisse, et Obelum, nisi omnino delendus sit, non esse
corrigendum. — ib. (חמנימה) Cod: חמנימה — ib. (חמנימה) cfr. not. ad Jud. 9, 10.

V. 2. εἶπε δε) omnes codd: εἶπε δε αὐτῇ — V. 3. ἐλθοῦσα καὶ) omnes codd: καὶ
ἐλθοῦσα

10 * * * * *
 11 * * * * *
 12 * * * * *
 13 * * * * *
 14 * * * * *

V. 11. $\vee \{ \underline{1} \underline{2} \} \div \circ$) Cod: $\vee \{ \underline{1} \underline{2} \} \circ _$

V. 9. τοῖς παιδῶσι τοὺς παῖδας — *ib.* ὁπότε) ὅτε (?) — *ib.* ὑδρεύονται ὑδρεύωνται vel ὑδρεύονται — V. 11. ἀπὸ ῥήτης in nullo cod. ἀπό extat.

σου ἐν τῷ ὄξει· καὶ ἐκάθισεν Ροῦθ,
ἐκ πλαγίων τῶν θεριζόντων, καὶ
ἐβούνησεν αὐτῇ Βοὸζ ἄλφιτον, καὶ
ἔφραγε καὶ ἐνεπλήσθη καὶ κατέλιπε
15 * καὶ ἀνέστη τοῦ συλλέγειν· καὶ ἐν-
ετείλατο Βοὸζ τοῖς παιδαρίοις αὐτοῦ
λέγων, καὶ γε ἀνὰ μέσον τῶν παι-
δαρίων συλλεγέτω, καὶ μὴ κατασχύ-
16 νητε αὐτήν· * καὶ γε παραβάλλον-
τες παραβαλεῖτε αὐτῇ ἐκ τῶν βεβου-
νισμένων· καὶ ἄφρετε αὐτήν καὶ συλ-
λέξει· καὶ οὐκ ἐπιτιμῆσετε αὐτῇ·
17 * καὶ συνέλεξεν ἐν τῷ ἀγρῷ, ἕως
ἑσπέρας· καὶ ἐρῶράβδισεν ἃ συνέλεξε,
18 καὶ ἐγενήθη, ὥς οἱρὶ κριθῶν· * καὶ
ἦρε καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν· καὶ
εἶδεν ἡ πενθερὰ αὐτῆς ἃ συνέλεξε,
καὶ ἐξενέγκασα — Ροῦθ· ἔδωκεν αὐ-
τῇ ἃ κατέλιπεν, ἐξ ὧν ἐνεπλήσθη.
19 * Καὶ εἶπεν αὐτῇ ἡ πενθερὰ αὐτῆς·
ποῦ συνέλεξας σήμερον, καὶ ποῦ
ἐποίησας; εἴη ὁ ἐπιγνούς σε εὐλο-
γημένος· καὶ ἀπήγγειλε Ροῦθ τῇ
πενθερᾷ αὐτῆς ποῦ ἐποίησε· καὶ
εἶπε· τὸ ὄνομα τοῦ ἀνδρὸς μεθ' οὗ
20 ἐποίησα σήμερον, Βοὸζ. * Καὶ εἶ-
πε Νοεμὴν τῇ νύμφῃ αὐτῆς· εὐλο-
γητός ἐστι τῷ Κυρίῳ, ὅτι οὐκ ἐγκατ-
έλιπε τὸν ἕλεον αὐτοῦ μετὰ ζώντων
καὶ μετὰ τεθνηκότων· καὶ εἶπεν αὐ-

לְרֹחַל לְבָרֶכְתָּהּ. וְרוּת
שָׁמְרָה מִבְּרִיחַ הַשֶּׁדֶה. וְבוֹז
לְבָרֶכְתָּהּ. וְרוּת
15 * וְרוּת לְבָרֶכְתָּהּ. וְבוֹז
לְבָרֶכְתָּהּ. וְרוּת לְבָרֶכְתָּהּ. וְבוֹז
16 * וְרוּת לְבָרֶכְתָּהּ. וְבוֹז
לְבָרֶכְתָּהּ. וְרוּת לְבָרֶכְתָּהּ. וְבוֹז
17 * וְרוּת לְבָרֶכְתָּהּ. וְבוֹז
לְבָרֶכְתָּהּ. וְרוּת לְבָרֶכְתָּהּ. וְבוֹז
18 * וְרוּת לְבָרֶכְתָּהּ. וְבוֹז
לְבָרֶכְתָּהּ. וְרוּת לְבָרֶכְתָּהּ. וְבוֹז
19 * וְרוּת לְבָרֶכְתָּהּ. וְבוֹז
לְבָרֶכְתָּהּ. וְרוּת לְבָרֶכְתָּהּ. וְבוֹז
20 * וְרוּת לְבָרֶכְתָּהּ. וְבוֹז
לְבָרֶכְתָּהּ. וְרוּת לְבָרֶכְתָּהּ. וְבוֹז

V. 14. (לְבָרֶכְתָּהּ) Cod. in marg: וְרוּת לְבָרֶכְתָּהּ. Videtur scriba vocem לְבָרֶכְתָּהּ non intellexisse. — V. 18. (לְבָרֶכְתָּהּ) Cod: לְבָרֶכְתָּהּ

V. 15. παιδαρίων) omnes codd: δραγμαίων — V. 16. παραβάλλοντες παραβαλεῖτε) παρεμβάλλοντες παρεμβαλεῖτε — V. 20. μετὰ ζώντων .. τεθνηκότων) omnes codd: μετὰ τῶν ζώντων .. τῶν τεθν. (cfr. Diss. § 36. Ann. V.)

σθῆς τῷ ἀνδρί, ἕως τοῦ συντελέσαι
 4 τοῦ γαγεῖν καὶ πιεῖν. * καὶ ἔσται ἐν
 τῷ κοιμηθῆναι αὐτὸν, καὶ γνώσῃ
 σὺν τὸν τόπον ποῦ κοιμᾶται ἐκεῖ·
 καὶ ἐλεύσῃ καὶ ἀποκαλύψεις τὰ πρὸς
 ποδῶν αὐτοῦ, καὶ κοιμηθήσῃ· καὶ
 5 αὐτὸς ἀπαγγελεῖ σοι ἃ ποιήσεις. * εἴ-
 πε δὲ Ροῦθ πρὸς αὐτήν· πάντα ὅσα
 6 ἐὰν εἴπῃς μοι ποιήσω. * καὶ κατέβη
 εἰς τὴν ἄλωνα· καὶ ἐποίησε, κατὰ
 πάντα ὅσα ἐνετείλατο αὐτῇ, ἡ πεν-
 7 θερὰ αὐτῆς. * Καὶ ἔφαγε Βοὺς
 * καὶ ἔπιε·, καὶ ἡγαθύνθη ἡ καρ-
 δια αὐτοῦ· καὶ ἦλθε τοῦ κοιμηθῆναι
 ἐν μερίδι τῆς στοιβῆς· αὐτὴ δὲ ἦλ-
 θεν ἐν κρυφῇ, καὶ ἀπεκάλυψε τὰ
 πρὸς ποδῶν αὐτοῦ, * καὶ ἐκοιμήθη·.
 8 * Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ μεσονυχτίῳ, καὶ
 ἐξέστη ὁ ἀνὴρ καὶ ἐταράχθη· καὶ
 ἰδοὺ γυνὴ κοιμᾶται πρὸς ποδῶν αὐ-
 9 τοῦ. * εἶπε δὲ τίς εἶ σύ; ἡ δὲ εἴ-
 πεν· ἐγώ εἰμι Ροῦθ, ἡ δούλη σου·
 καὶ περιβαλεῖς τὸ πτερόγιόν σου ἐπὶ
 τὴν δούλην σου· ὅτι ἀγχιστεὺς εἶ
 10 σὺ. * καὶ εἶπε Βοὺς· εὐλογημένη σὺ
 τῷ Κυρίῳ θύγατερ· ὅτι ἡγάθυνας
 τὸν ἑλκόν σου· τὸν ἔσχατον ὑπὲρ
 τὸν πρῶτον, τοῦ μὴ πορευθῆναι σε
 ὀπίσω νεανιῶν, εἴτε πτωχὸς εἴτε
 11 πλούσιος. * καὶ νῦν θύγατερ, μὴ
 φοβοῦ· πάντα ὅσα ἐὰν εἴπῃς, ποι-

καὶ ἐπὶ τῷ ἀνδρί, ἕως τοῦ συντελέσαι
 4 τοῦ γαγεῖν καὶ πιεῖν. * καὶ ἔσται ἐν
 τῷ κοιμηθῆναι αὐτὸν, καὶ γνώσῃ
 σὺν τὸν τόπον ποῦ κοιμᾶται ἐκεῖ·
 καὶ ἐλεύσῃ καὶ ἀποκαλύψεις τὰ πρὸς
 ποδῶν αὐτοῦ, καὶ κοιμηθήσῃ· καὶ
 5 αὐτὸς ἀπαγγελεῖ σοι ἃ ποιήσεις. * εἴ-
 πε δὲ Ροῦθ πρὸς αὐτήν· πάντα ὅσα
 6 ἐὰν εἴπῃς μοι ποιήσω. * καὶ κατέβη
 εἰς τὴν ἄλωνα· καὶ ἐποίησε, κατὰ
 πάντα ὅσα ἐνετείλατο αὐτῇ, ἡ πεν-
 7 θερὰ αὐτῆς. * Καὶ ἔφαγε Βοὺς
 * καὶ ἔπιε·, καὶ ἡγαθύνθη ἡ καρ-
 δια αὐτοῦ· καὶ ἦλθε τοῦ κοιμηθῆναι
 ἐν μερίδι τῆς στοιβῆς· αὐτὴ δὲ ἦλ-
 θεν ἐν κρυφῇ, καὶ ἀπεκάλυψε τὰ
 πρὸς ποδῶν αὐτοῦ, * καὶ ἐκοιμήθη·.
 8 * Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ μεσονυχτίῳ, καὶ
 ἐξέστη ὁ ἀνὴρ καὶ ἐταράχθη· καὶ
 ἰδοὺ γυνὴ κοιμᾶται πρὸς ποδῶν αὐ-
 9 τοῦ. * εἶπε δὲ τίς εἶ σύ; ἡ δὲ εἴ-
 πεν· ἐγώ εἰμι Ροῦθ, ἡ δούλη σου·
 καὶ περιβαλεῖς τὸ πτερόγιόν σου ἐπὶ
 τὴν δούλην σου· ὅτι ἀγχιστεὺς εἶ
 10 σὺ. * καὶ εἶπε Βοὺς· εὐλογημένη σὺ
 τῷ Κυρίῳ θύγατερ· ὅτι ἡγάθυνας
 τὸν ἑλκόν σου· τὸν ἔσχατον ὑπὲρ
 τὸν πρῶτον, τοῦ μὴ πορευθῆναι σε
 ὀπίσω νεανιῶν, εἴτε πτωχὸς εἴτε
 11 πλούσιος. * καὶ νῦν θύγατερ, μὴ
 φοβοῦ· πάντα ὅσα ἐὰν εἴπῃς, ποι-

Cap. III. V. 10. (בְּרִיחַ) sic Cod. ; rectius plur. (בְּרִיחִים) legeretur. — ib. (בְּרִיחִים) —

Textus Hebr. Masor. suffixum habet (בְּרִיחִים), quod huic voci respondet. Quum tamen etiam
 Vulgata Lat. hoc suffixum non reddat, nihil obstat, quin Obelum retineamus.

V. 4. (בְּרִיחִים) ὅπου vel οὗ — V. 7. (בְּרִיחִים) μέρει — V. 10. εἴτε bis) εἴτοι vel ἡτοι

9 א. כ. * א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י. יא. יב. יג. יד. טו. טז. יז. יח. יט. כ. כא. כב. כג. כד. כה. כו. כז. כח. כט. ל. לא. לב. לג. לד. לה. לו. לז. לח. לט. מ. מא. מב. מג. מד. מה. מו. מז. מח. מט. נ. נא. נב. נג. נד. נה. נו. נז. נח. נט. ס. סא. סב. סג. סד. סה. סו. סז. סח. סט. ע. עא. עב. עג. עד. עה. עו. עז. עח. עט. פ. פא. פב. פג. פד. פה. פו. פז. פח.פט. צ. צא. צב. צג. צד. צה. צו. צז. צח. צט. ק. קא. קב. קג. קד. קה. קו. קז. קח. קט. קכ. קכא. קכב. קכג. קכד. קכה. קכו. קכז. קכח. קכט. קל. קלא. קלב. קלג. קלד. קלה. קלו. קלז. קלח. קלט. קס. קסא. קסב. קסג. קסד. קסה. קסו. קסז. קסח. קסט. קפ. קפא. קפב. קפג. קפד. קפה. קפו. קפז. קפח. קפט. קצ. קצא. קצב. קצג. קצד. קצה. קצו. קצז. קצח. קצט. ר. רא. רב. רג. רד. רה. רו. רז. רח. רט. רכ. רכא. רכב. רכג. רכד. רכה. רכו. רכז. רכח. רכט. רל. רלא. רלב. רלג. רלד. רלה. רלו. רלז. רלח. רלט. רס. רסא. רסב. רסג. רסד. רסה. רסו. רסז. רסח. רסט. רפ. רפא. רפב. רפג. רפד. רפה. רפו. רפז. רפח. רפט. רצ. רצא. רצב. רצג. רצד. רצה. רצו. רצז. רצח. רצט. ש. שא. שב. שג. שד. שה. שו. שז. שח. שט. שכ. שכא. שכב. שכג. שכד. שכה. שכו. שכז. שכח. שכט. של. שלא. שלב. שלג. שלד. שלה. שלו. שלז. שלח. שלט. שס. שסא. שסב. שסג. שסד. שסה. שסו. שסז. שסח. שסט. שפ. שפא. שפב. שפג. שפד. שפה. שפו. שפז. שפח. שפט. שצ. שצא. שצב. שצג. שצד. שצה. שצו. שצז. שצח. שצט. ת. תא. תב. תג. תד. תה. תו. תז. תח. תט. תכ. תכא. תכב. תכג. תכד. תכה. תכו. תכז. תכח. תכט. תל. תלא. תלב. תלג. תלד. תלה. תלו. תלז. תלח. תלט. תס. תסא. תסב. תסג. תסד. תסה. תסו. תסז. תסח. תסט. תפ. תפא. תפב. תפג. תפד. תפה. תפו. תפז. תפח. תפט. תצ. תצא. תצב. תצג. תצד. תצה. תצו. תצז. תצח. תצט.

V. 9. $\tau\tilde{\omega}$ $\pi\rho\epsilon\sigma\beta\upsilon\tau\acute{\iota}\omega$) sic unus cod.; præstet forsitan cum omnibus reliquis codd. Syriace plur. ܬܘܢܝܐ legere. — *ib.* $\dot{\iota}\pi\eta\rho\chi\epsilon$) omnes codd: $\dot{\iota}\pi\acute{\alpha}\rho\chi\epsilon$. Dubito an in textu Syr. ܝܡܝܢ post ܕܝܢܐ ut ex Peschita petittum delendum sit; tunc Græce $\dot{\iota}\pi\acute{\alpha}\rho\chi\epsilon$ vertendum esset. — V. 10. $\tau\eta\eta$ $\rho\omicron\upsilon\theta$) $\tau\eta\eta$ in nullo quidem cod. sed apud *Theodoretum* ab Holm. laudatum legitur. — *ib.* $\kappa\epsilon\tau\eta\mu\alpha\iota$ $\mu\omicron\iota$) sic vers. *Arm.*; omnes codd. Gr: κ . $\xi\mu\alpha\upsilon\tau\tilde{\omega}$

- 13 τῆς παιδείας ταύτης. * Καὶ ἔλαβε
 Βοὺς τὴν Ρούθ, καὶ ἐγενήθη αὐτῷ
 * εἰς γυναῖκα· καὶ εἰσῆλθε πρὸς
 αὐτήν· καὶ ἔδωκεν αὐτῇ Κύριος κή-
 14 σιν καὶ ἔτεκεν ᾠαὐτῷ· υἱόν· * καὶ
 εἶπον αἱ γυναῖκες πρὸς τὴν Νοεμὴν
 εὐλογητὸς Κύριος, ὃς οὐ κατέλυσέ
 σοι ἀγχιστέα σήμερον, καὶ καλέσαι
 15 τὸ ὄνομά σοι ἐν Ἰσραὴλ· * καὶ ἔσται
 σοι εἰς ἐπιστρέφοντα ψυχὴν καὶ τοῦ
 διαθρῆψαι τὴν πολιάν σου, ὅτι ἡ
 νύμφη σου ἡ ἀγαπήσασά σε ἔτεκεν
 αὐτόν· ἡ ἔστιν ἀγαθή σοι, ὑπὲρ
 16 ἑπτὰ υἱούς. * Καὶ ἔλαβε Νοεμὴν
 σὺν τῷ κόλπῳ αὐτῆς· καὶ ἐγενήθη
 17 αὐτῷ, εἰς τιθηρόν· * καὶ ἐκάλεσαν
 αἱ γείτονες αὐτῆς τὸ ὄνομα αὐτοῦ
 λέγουσαι, ἐτέχθη υἱὸς τῇ Νοεμὴν·
 καὶ ἐκάλεσαν τὸ ὄνομα αὐτοῦ, Ὠβήδ·
 οὗτος δὲ πατὴρ Ἰεσσαί, πατὴρ
 18 Δαυὶδ. * Καὶ αὐταὶ αἱ γενέσεις Φα-
 ρές· Φαρές ἐγέννησε τὸν Ἑσρὼμ·
 19 * καὶ Ἑσρὼμ ἐγέννησε, τὸν Ἀράμ·
 καὶ Ἀράμ ἐγέννησε, τὸν Ἀμιναδάβ·
 20 * καὶ Ἀμιναδάβ ἐγέννησε, τὸν Ναασ-
 σών· καὶ Ναασσών ἐγέννησε, τὸν

13 .לֹאֲבָהּ כֹּהֵן אֶת־בֹּוֹתָא * .וְהָיָה 13
 .שֶׁלֹּאֲבָהּ כֹּהֵן .וְהָיָה * אֶת־בֹּוֹתָא
 .וְהָיָה כֹּהֵן אֶת־בֹּוֹתָא אֶת־בֹּוֹתָא
 14 .וְהָיָה כֹּהֵן אֶת־בֹּוֹתָא * .וְהָיָה 14
 .וְהָיָה כֹּהֵן אֶת־בֹּוֹתָא .וְהָיָה כֹּהֵן
 .וְהָיָה כֹּהֵן אֶת־בֹּוֹתָא .וְהָיָה כֹּהֵן
 15 .וְהָיָה כֹּהֵן אֶת־בֹּוֹתָא * .וְהָיָה 15
 .וְהָיָה כֹּהֵן אֶת־בֹּוֹתָא .וְהָיָה כֹּהֵן
 .וְהָיָה כֹּהֵן אֶת־בֹּוֹתָא .וְהָיָה כֹּהֵן
 .וְהָיָה כֹּהֵן אֶת־בֹּוֹתָא .וְהָיָה כֹּהֵן
 16 .וְהָיָה כֹּהֵן אֶת־בֹּוֹתָא * .וְהָיָה 16
 .וְהָיָה כֹּהֵן אֶת־בֹּוֹתָא .וְהָיָה כֹּהֵן
 .וְהָיָה כֹּהֵן אֶת־בֹּוֹתָא * .וְהָיָה 17
 .וְהָיָה כֹּהֵן אֶת־בֹּוֹתָא .וְהָיָה כֹּהֵן
 .וְהָיָה כֹּהֵן אֶת־בֹּוֹתָא .וְהָיָה כֹּהֵן
 18 .וְהָיָה כֹּהֵן אֶת־בֹּוֹתָא .וְהָיָה כֹּהֵן 18
 .וְהָיָה כֹּהֵן אֶת־בֹּוֹתָא .וְהָיָה כֹּהֵן
 19 .וְהָיָה כֹּהֵן אֶת־בֹּוֹתָא .וְהָיָה כֹּהֵן 19
 20 .וְהָיָה כֹּהֵן אֶת־בֹּוֹתָא * .וְהָיָה 20
 .וְהָיָה כֹּהֵן אֶת־בֹּוֹתָא .וְהָיָה כֹּהֵן

V. 13. אֶת־בֹּוֹתָא Cod: אֶת־בֹּוֹתָא * — V. 15. אֶת־בֹּוֹתָא Cod: אֶת־בֹּוֹתָא —

V. 16. אֶת־בֹּוֹתָא Dubito an Asteriscus in Lemniscum corrigendus sit. Legitur quidem suffixum (אֶת־בֹּוֹתָא) in textu Hebr. Masor., sed Græce αὐτό in XI tantum codd., Compl. et Ald. legitur, qui verba lemniscata exhibere solent.

V. 14. ὄνομά σοι omnes codd: ὄνομά σου — V. 16. παιδάριον) παιδὸν — ib. ἐν τῷ κόλπῳ) εἰς τὸν κόλπον — V. 17. γείτονες αὐτῆς) in nullo cod. αὐτῆς extat.

CORRIGENDA.

Pag. I. Lin. 15. pro *duo folia lacera sunt* lege *folium lacerum est* —
Pag. III. Lin. 5 a f. pro ⲓⲛⲓⲛⲓ l. ⲓⲛⲓⲛⲓ — Pag. VII. Lin. 5 a f. pro
v. III. l. T. III. — ib. Lin. 3 a f. post *integras* adde (*desunt var. lectt. ad*
cap. XIV, 18 — XVIII, 17) — Pag. 7. Lin. 10 a f. pro «*huc*» l. «*illuc*» —
ib. Lin. 3 a f. l. *perraro* — Pag. 8. Lin. 21–26 pro ⲭⲣⲉⲓⲥⲁ et ⲭⲣⲉⲓⲥⲁⲛ l. ⲭⲣⲉⲓⲥⲁ
et ⲭⲣⲉⲓⲥⲁⲛ — Pag. 12. Lin. 2. pro ⲓⲛⲓⲛⲓ l. ⲓⲛⲓⲛⲓ — Pag. 18. Lin. 11. l. ⲧⲟϥ
ⲧⲟⲡⲟⲛ — ib. Lin. 8 a f. l. ⲥⲟⲛⲧⲉⲧⲉⲗⲉⲥⲧⲁⲓ — Pag. 19. Lin. 13. post *legerit.*
adde *Articulus etiam nomini praemissus, cui adjectum est pron. demonstr., in-*
terdum non exprimitur, cfr. not. ad Jud. 11, 37. — Pag. 21. Lin. 4. pro § 16
l. § 15. — Pag. 25. Lin. ult. pro *num* ⲥⲟⲛ l. *an* ⲥⲟⲛ — Pag. 27. Lin. 5 a f.
l. ⲁⲛⲓⲛⲓ — Pag. 30. Lin. 10. l. ⲁⲛⲓⲛⲓ — Pag. 37. Lin. 5. pro
ejusmodi l. *hujusmodi* — ib. Lin. 15. l. *perraro* — ib. Lin. 19. l. *habent* —
Pag. 42. Lin. 10 a f. l. ⲁⲡⲟⲃⲓⲁⲥⲟⲛ — Pag. 48. Lin. 5 a f. pro ⲓⲛⲓⲛⲓ l.
ⲓⲛⲓⲛⲓ — Pag. 51. Lin. 23. post ⲓⲛⲓⲛⲓ adde ⲓⲛⲓⲛⲓ — Pag. 53, Lin.
20. post *cfr. dele tamen* — ib. Lin. penult. l. ⲁⲛⲓⲛⲓ — Pag. 55. Lin. 3 a f.
pro *futuri* l. *futuro* — Pag. 57. Lin. 8. dele *Jud. 9, 9. 11. 15.* et adde Lin. 12.
post 15. — Pag. 58. Lin. 7. pro *non potest mendum non esse* l. *mendum esse vide-*
tur — ib. Lin. 10 pro *sonaret* l. *sonare solet* — Pag. 67. col. Syr. L. 4 pro ⲓⲛⲓⲛⲓ
l. ⲓⲛⲓⲛⲓ — ib. Lin. 9 a f. pro ⲓⲛⲓⲛⲓ scribe ⲓⲛⲓⲛⲓ — ib. Lin. 7 a
f. dele notam: V. 33 ⲟϥⲃⲉ ... ⲭⲁⲓ. — Pag. 81. Lin. 11 a f. l. *pag. V*). —
Pag. 86. Lin. 10 a f. l. *pag. V*). — Pag. 89. col. Syr. Lin. 5. pro ⲓⲛⲓⲛⲓ l.
ⲓⲛⲓⲛⲓ — Pag. 91. col. Syr. Lin. 6. pro ⲓⲛⲓⲛⲓ l. ⲓⲛⲓⲛⲓ — ib. Not. Lin. 6
l. *Peschita* — ib. Lin. 6 a f. pro ⲓⲛⲓⲛⲓ l. ⲓⲛⲓⲛⲓ — Pag. 93. col. Gr. Lin.
13. pro *ποικιλίας*. l. *ποικιλίας*, — Pag. 97. Lin. 4 a f. post *quia* adde *nihil*
est in textu Hebr., quod huic voci respondeat, et — ib. Lin. 3 a f. pro *hanc vocem*
l. *σημεῖον* — Pag. 100 col. Gr. Lin. 11. & Not. Lin. penult. & Pag. 102 col.
Gr. Lin. 4. l. ⲓⲉⲣⲟⲃⲁⲁⲗ — Pag. 103. Not. Lin. 3. l. ⲓⲉⲣⲟⲃⲁⲁⲗ *prius*) — Pag.
105 col. Syr. Lin. 10. pro ⲓⲉⲣⲟⲃⲁⲁⲗ ? l. ⲓⲉⲣⲟⲃⲁⲁⲗ — Pag. 108 col. Gr. Lin. 14. lege
ⲧⲟⲛ ⲗⲟⲓⲟⲛ — ib. Not. Lin. penult. et ult. pro *ib. λόγον*) .. ⲧὸν ⲗⲟⲓⲟⲛ l. *ib.*
ⲧὸν ⲗⲟⲓⲟⲛ) *cfr. not. ad cap. 11, 37.* — Pag. 109. Lin. 5 a f. adde: V. 7. ⲉⲛ
ⲧῇ ⲉⲣῳ̅ⲓⲙⲟⲩ) *omnes codd: τῆς ἐρήμου. Malim in textu Syr. ⲓⲉⲣῳ̅ⲓⲙⲟⲩ* legere pro
ⲓⲉⲣῳ̅ⲓⲙⲟⲩ. — Pag. 117 col. Gr. Lin. 18 & 20. l. ⲙⲁⲁⲗῶ — Pag. 162. Lin. 2 a
f. adde: V. 8. ⲉⲓⲥ ⲧⲓ) *omnes codd. τῖ solum habent.* — Pag. 183. Not. Lin.
2. pro *nullo* lege *ullo*.

- 21 Σαλμών * καὶ Σαλμών ἐγέννησε τὸν Βοόζ· καὶ Βοόζ ἐγέννησε, τὸν
 22 Ὡβήδ * καὶ Ὡβήδ ἐγέννησε, τὸν Ἰεσσαί· καὶ Ἰεσσαί ἐγέννησε τὸν Δαυίδ.

Explicit Ruth.

Exemplari autem (Græco), ex quo descriptum est illud*), ex quo nostrum translatus est, ita inscriptum erat: descriptum est ex Tetralis, secundum versionem LXX interpretum.

V. 21. (Λῆξ) Cod. primo Λῆξ, sed o postea (eadem manu, ut videtur) supra lineam adscriptum est.

*) Ita verti, ut ὅτι post ὅτι elliptice omissum esse censuerim. Quæ tamen ellipsis quum durissima sit, et sensus parum bonus inde oriatur, valde dubito, an pro ὅτι legendum sit ὅτι, h. e. ὅτι, unde sensus fieret: Exemplari, ex quo descriptum, hoc est translatus est nostrum (vel: descriptus, h. e. translatus est hic liber), inscriptum erat cet.